

R. GOSCINNY

**Astérix**

A. UDERZO

# LA GALÈRE D'OBÉLIX

Texte et dessins d'Albert UDERZO





GOSCINNY ET UDERZO  
PRÉSENTENT  
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

# LA GALÈRE D'OBÉLIX

Texte et dessins d'Albert UDERZO



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS.

[www.asterix.com](http://www.asterix.com)

*à Thomas mon petit-fils  
et  
en hommage au grand acteur  
Kirk Douglas*

© 1996 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

ISBN : 978-2-86497-302-7  
Édition 01

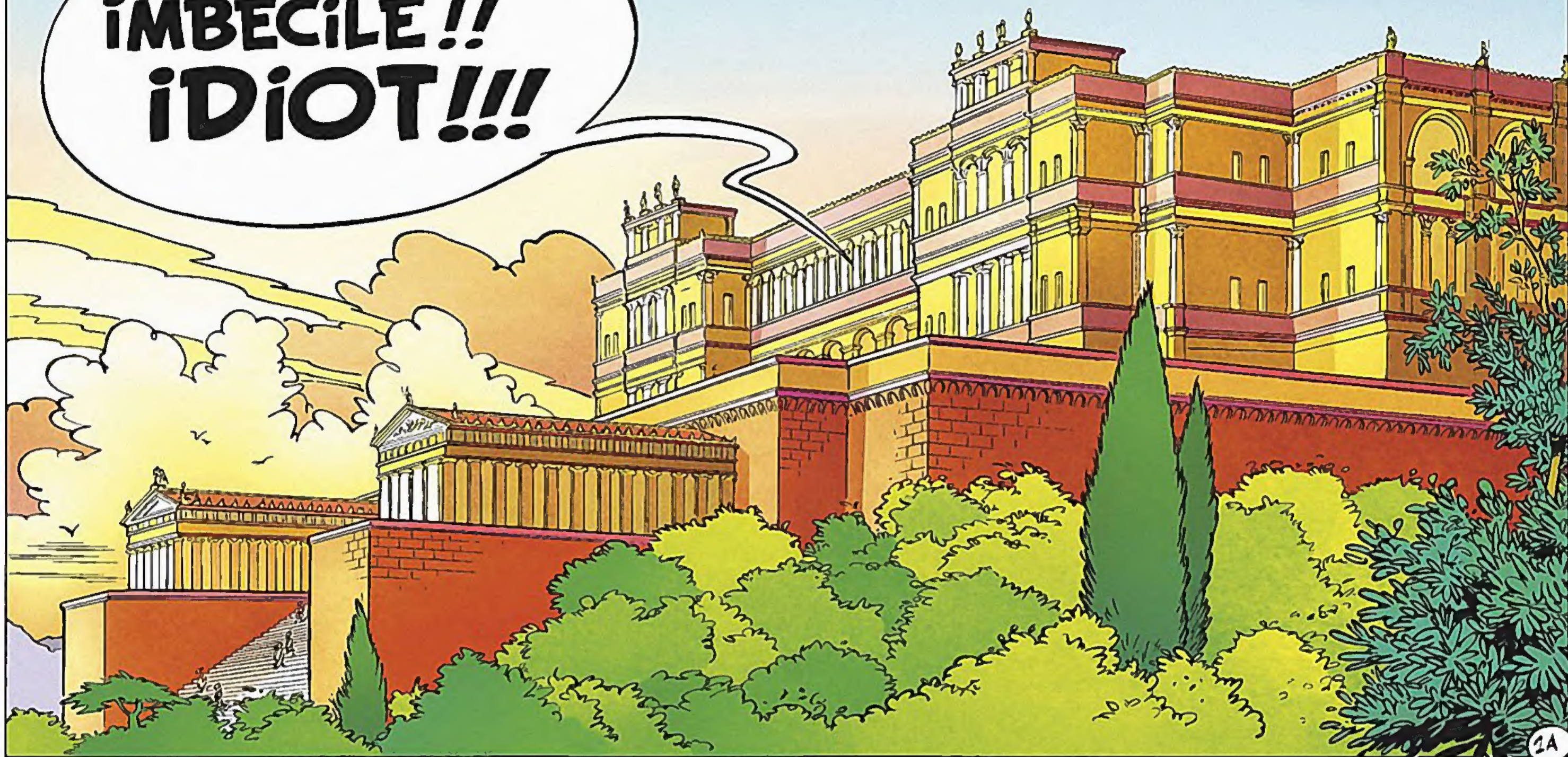
Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'Article L.122-5, d'une part, que «les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite» (Article L.122-1). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.



À ROME, AU PALAIS DE  
JULES CÉSAR...

**ABRUTI!  
IMBÉCILE!!  
IDIOT!!!**



1A

**MAIS POURQUOI NE  
SUIS-JE ENTOURÉ QUE  
DE CRÉTINS DE LA  
PIRE ESPÈCE ?!!**



OUILLE - OUILLE ! MON SUPÉRIEUR  
L'AMIRAL CÉTINCONSENSUS EN  
PREND POUR SON GRADE, GARDE !

ÇA, C'EST AU MOINS  
UN BILLET GRATUIT POUR  
VOIR DE PRÈS LES  
LIONS DU CIRQUE !



**REINE CLÉOPÂTRE, TU  
AS DEVANT TOI LA PLUS  
BELLE ANDOUILLE  
DE ROME ...**



**... À QUI ON  
VIENT DE  
VOLER LE  
PLUS BEAU  
NAVIRE DE LA  
FLOTTE !!!  
LE MIEN !**



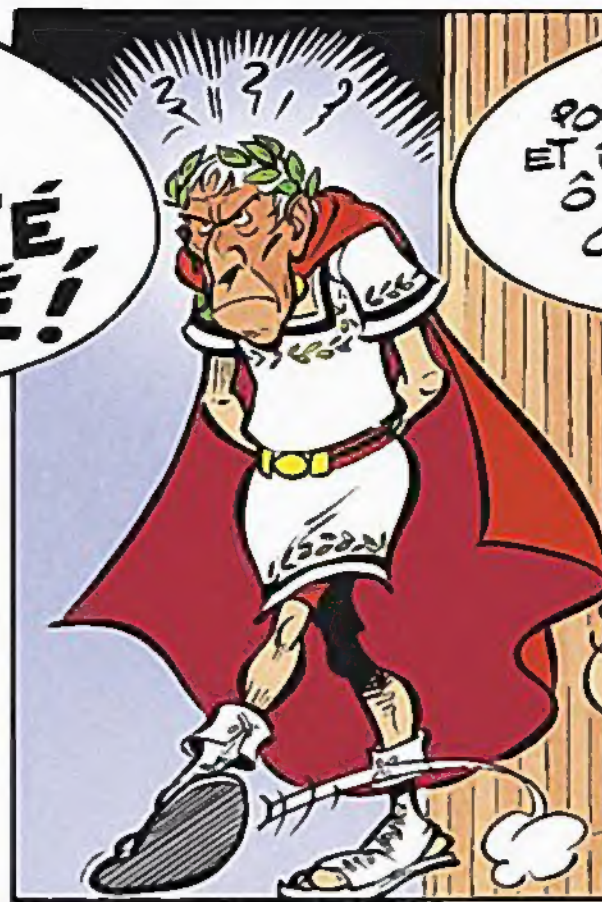
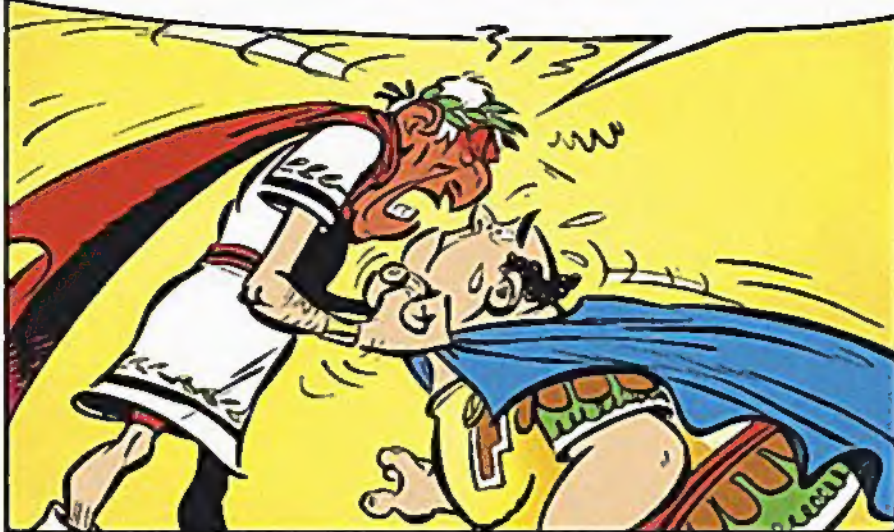
13





OH ! ÇA NE PEUT ÊTRE QU'UN EMPRUNT TRÈS PROVISOIRE, Ô GRAND CÉSAR !

**EMPRUNT FAIT PAR DES ESCLAVES EMPREINTS DE LIBERTÉ, ESPÈCE D'EMPRUNTÉ !**



CE N'EST QU'UNE POIGNÉE DE MUTINS ET ILS N'IRONT PAS LOIN, Ô GRANDIOSE ET CÉLESTE CÉSAR !



PAR JUPITER, JE TE LE SOUHAITE, GRACCHUS CÉTINCONSENSUS, SINON JE TE METRAI MOI-MÊME DANS UNE GALÈRE DONT TU TE SOUVIENDRAS !



JE VAIS FAIRE EN SORTE QUE TOUT RENTRE DANS L'ORDRE, Ô MERVEILLE DES MERVEILLES ET GRANDISSIME CÉSAR !



ÇA N'A PAS ÉTÉ CHOSE FACILE, HEIN ! AMIRAL ?!

**VLAN !**



**VICE-AMIRAL PROSPECTUS ! TU N'ES QU'UN IDIOT ET UN IMBÉCILE ET TU AS INTÉRÊT À RAMENER LE NAVIRE SI TU NE VEUX PAS FINIR EN GALÈRE !!!**



SI L'ON APPREND QUE DES ESCLAVES ONT VOLÉ MA PROPRE GALÈRE, JE SERAI LA RISÉE DE TOUT LE MONDE ANTIQUE !

MAIS C'EST DÉJÀ LE CAS, Ô MERVEILLE DES MERVEILLES ET GRANDISSIME CÉSAR !



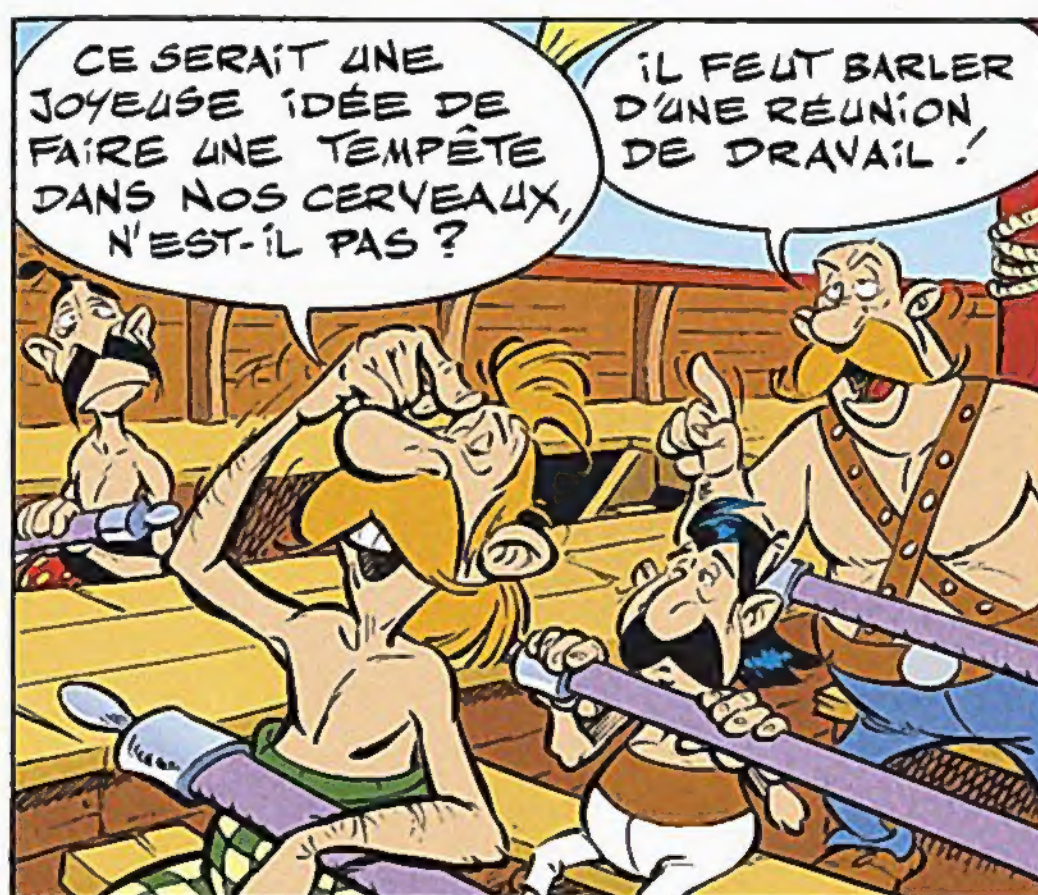
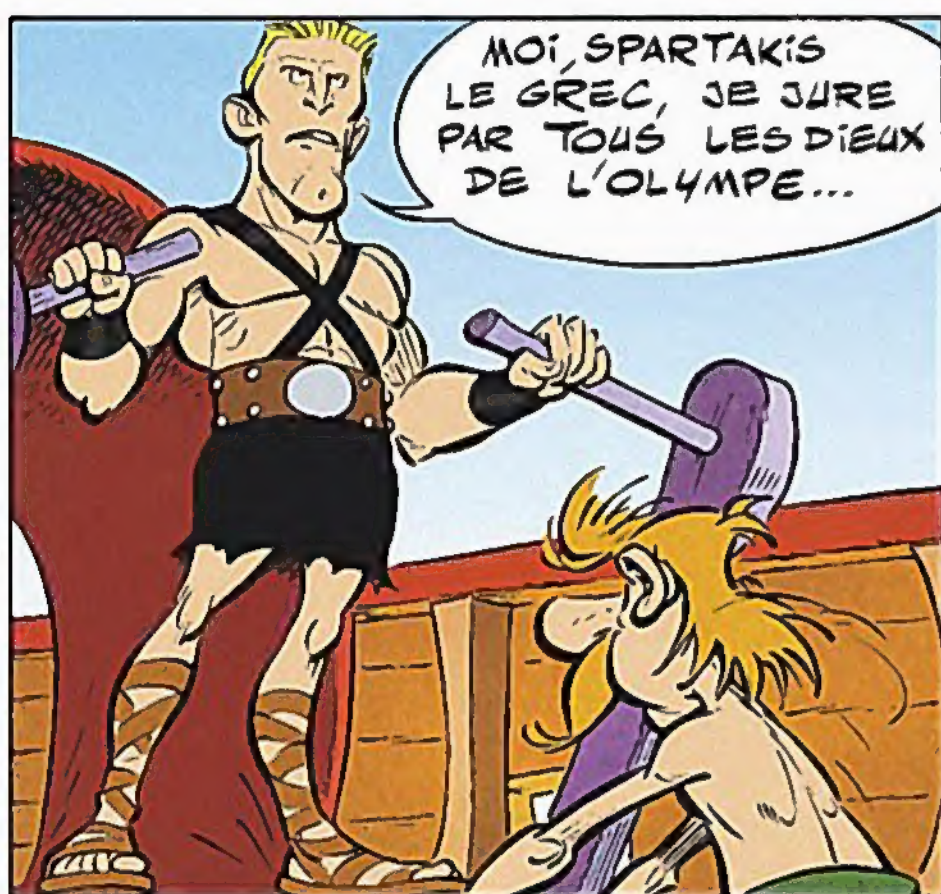
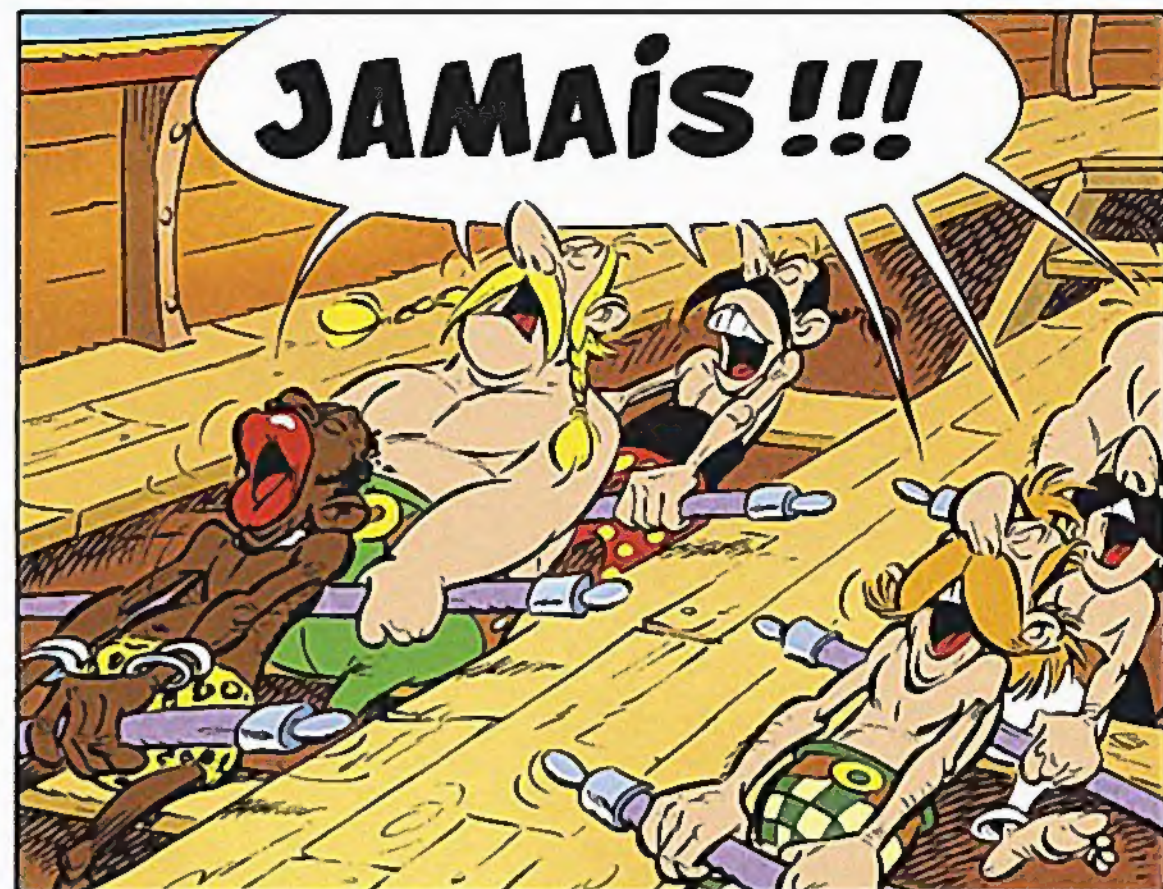
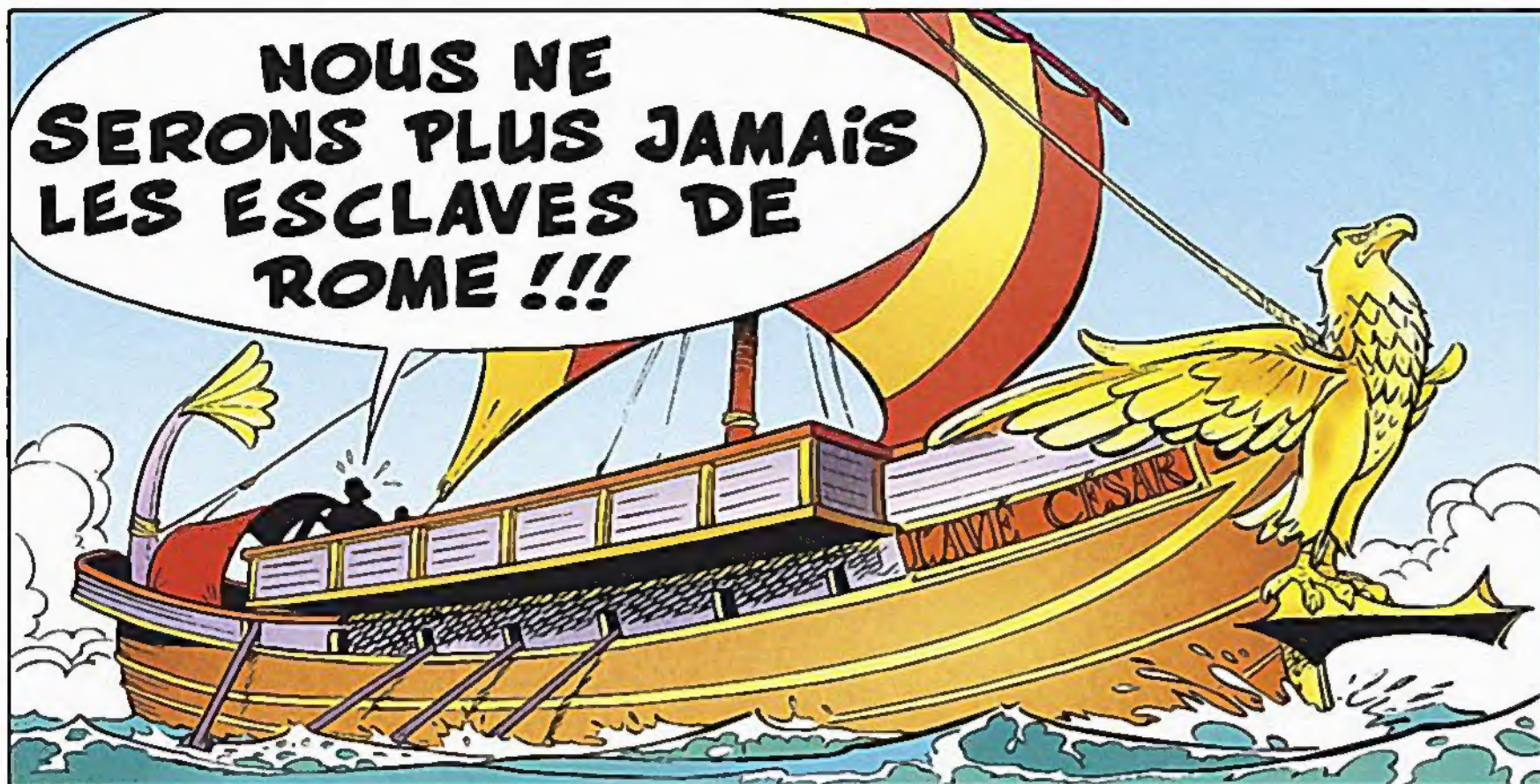
COMMENT ÇA, DÉJÀ LE CAS ?

À CAUSE DE CERTAINS IRRÉDUCTIBLES GAULOIS QUI RÉSISTENT ENCORE ET TOUJOURS À ...

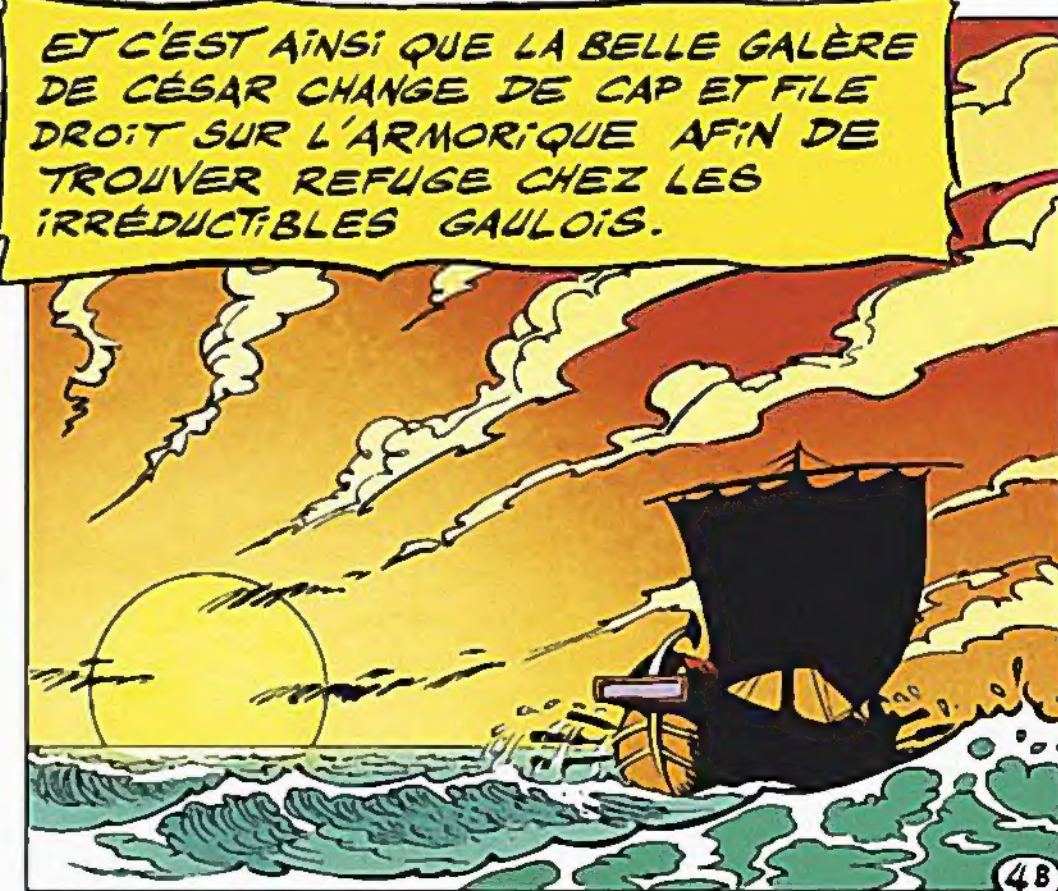
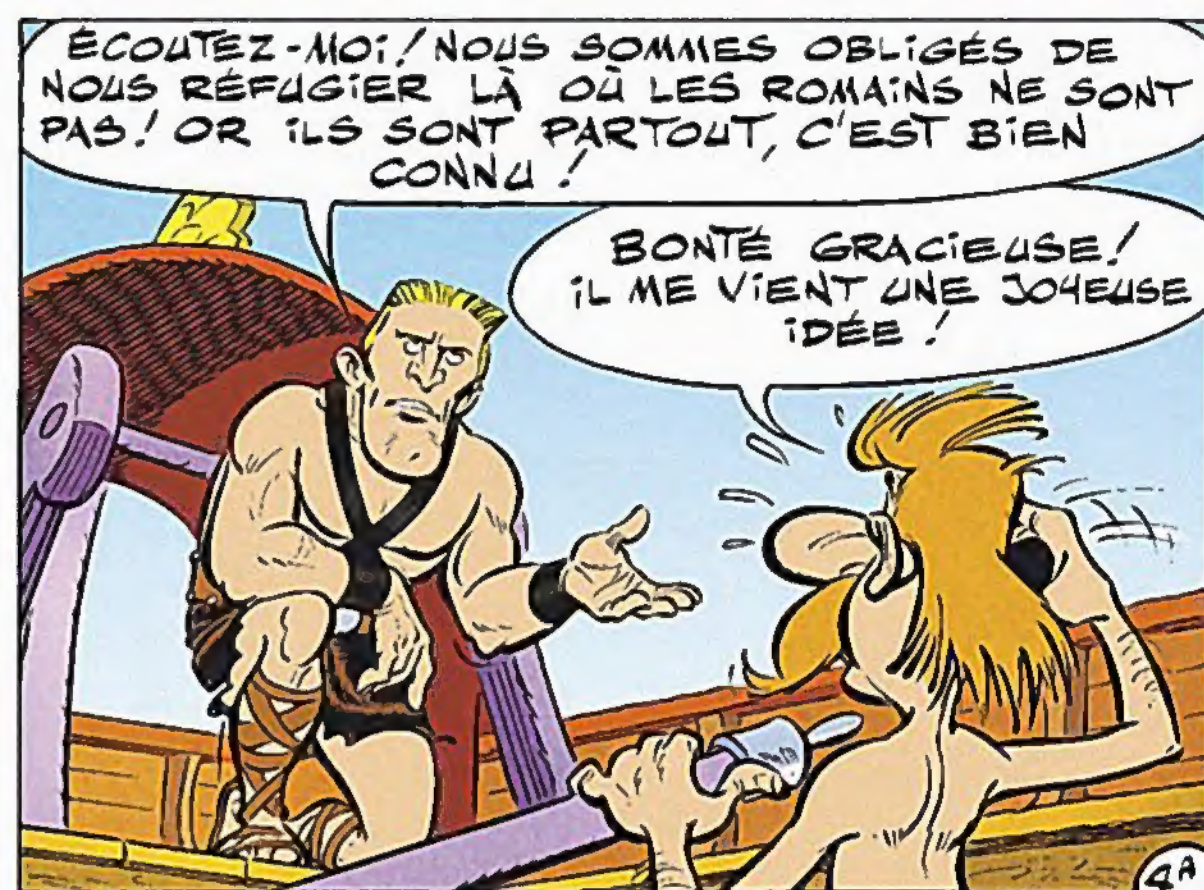


ÇA VA ! ÇA VA ! LES COMMENTAIRES, ÇA JE ME LES RÉSERVE !



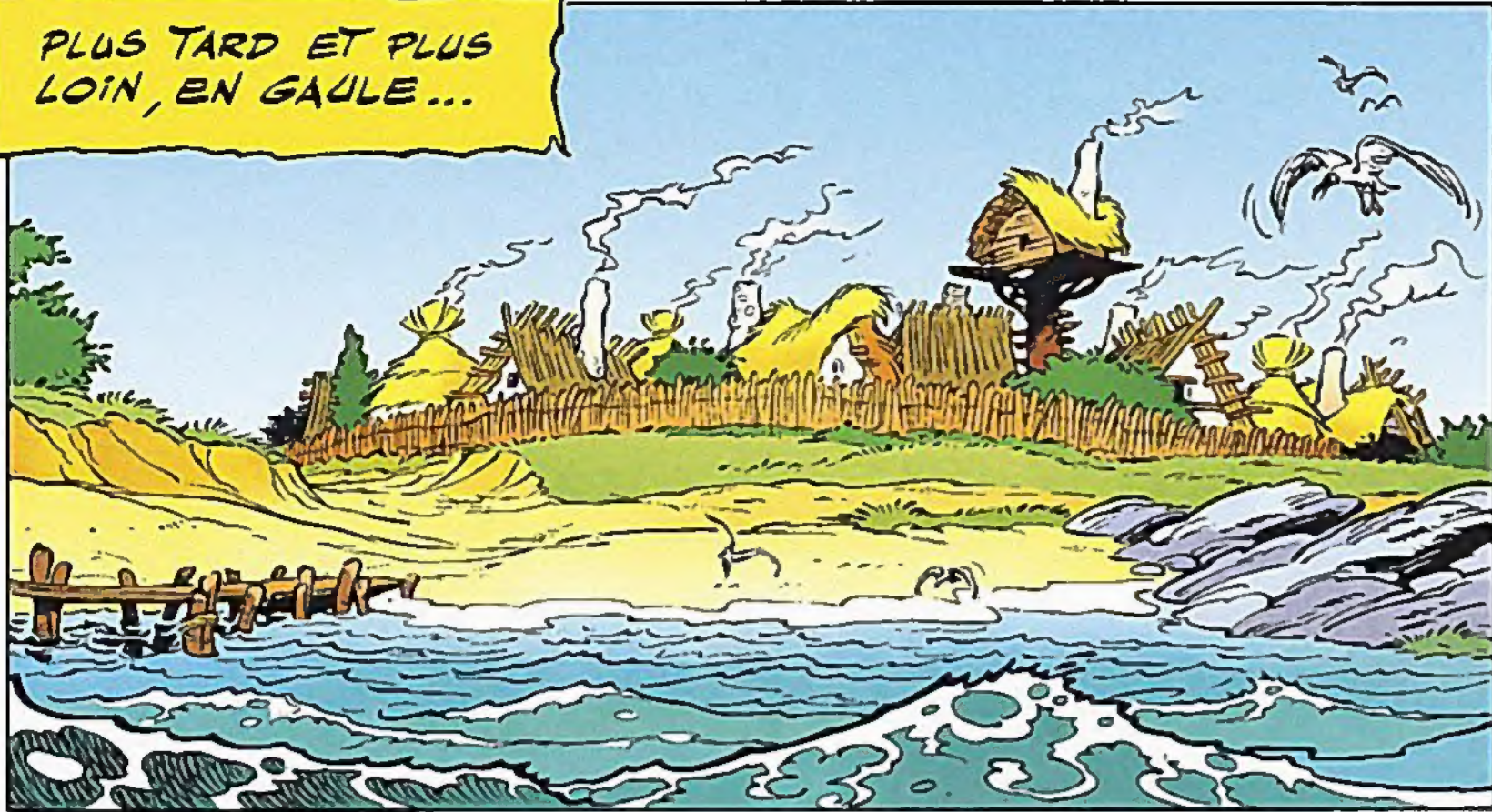








PLUS TARD ET PLUS LOIN, EN GAULE...



CETTE NUIT, J'AI FAIT UN AFFREUX CAUCHEMAR, ASTÉRIX!

AH OUI?



J'AI RÊVÉ QUE JULES CÉSAR DÉCIDAIT D'ENLEVER TOUTES SES GARNISONS AUTOUR DU VILLAGE!

C'EST DÙ À UNE MAUVAISE DIGESTION OBÉLIX! JE T'AI TOUJOURS DIT DE NE PAS MANGER PLUS DE TROIS SANGLIERS AVANT DE TE COUCHER!

MAIS EN-DESSOUS DE QUATRE, JE NE PEUX PAS M'ENDORMIR!

BAH! CE N'ÉTAIT QU'UN CAUCHEMAR! ET MÊME SI ÇA DEVAIT ÊTRE UNE RÉALITÉ...



COMMENT ÇA UNE RÉALITÉ?!

BEN OUI QUOI! NOUS POURRIONS PEUT-ÊTRE ENFIN VIVRE DANS UNE PAIX DURABLE ET BIEN MÉRITÉE!



VIENS IDÉFIX! NOUS N'AVONS PLUS RIEN À VOIR AVEC CELUI QUI PACTISE AVEC L'ENNEMI !!!

?!



MAIS ENFIN OBÉLIX, NE SOIS PAS BÊTE! C'ÉTAIT UNE PLAISANTERIE!

NON MÔSSIEU ASTÉRIX!



TU AS OFFENSÉ LA MÉMOIRE DE VERCINGÉTORIX!

ÇA VA PAS LA TÊTE?!



ALERTE!! LES ROMAINS VONT ATTAQUER!

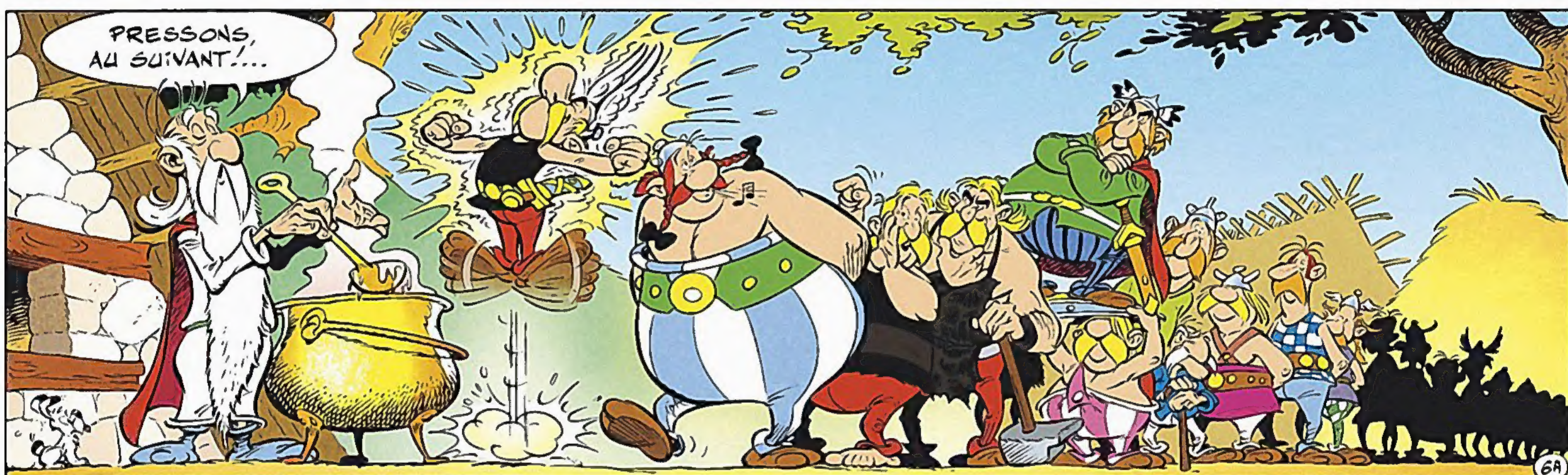


HEUREUSEMENT QUE LES ROMAINS SONT PLUS RAISONNABLES QUE TOI MÔSSIEU ASTÉRIX!

C'EST ÉTRANGE! RIEN NE LAISSAIT PRÉVOIR UNE ATTAQUE DES ROMAINS!?









OR, JUSTEMENT, LES ROMAINS NE SONT PAS LOIN ET LES QUATRE GARNISONS SONT EFFECTIVEMENT REGROUPEES SOUS LES ORDRES D'UN NOUVEAU COMMANDEMENT, CELUI DU VICE-AMIRAL PROSPECTUS.

ENCORE UN DE CES PLANQUES DE ROME !

Ouais ! ET CELUI-LÀ A UNE TÊTE À NOUS ATTIRER DES ENNUIS !

LÉGIONNAIRES !... JE SUIS VENU ICI AFIN DE VOUS RÉAPPRENDRE LA DISCIPLINE ! CELLE QUI FAIT LA FORCE DE LA NATION ROMAINE !...

**ET POUR COMMENCER...**

SPQR

**GAAAAARDE À VOUS !**

**OUI ! PRENEZ GARDE À VOUS, ROMAINS !**

**?!**



EXPLIQUE-MOI ROMAIN ! POURQUOI CETTE ATTAQUE EN FORCE ?

MAIS... MAIS NOUS RÉPÉTONS SIMPLEMENT LA PARADE AFIN D'ACCUEILLIR L'AMIRAL CÉTINCONSENSUS !

ALORS TU DIRAS À TON AMIRAL CÉTINMACHINCHOSE QUE LES PARADES ICI ...

... C'EST NOUS QUI LES FAISONS !

**PAF !**



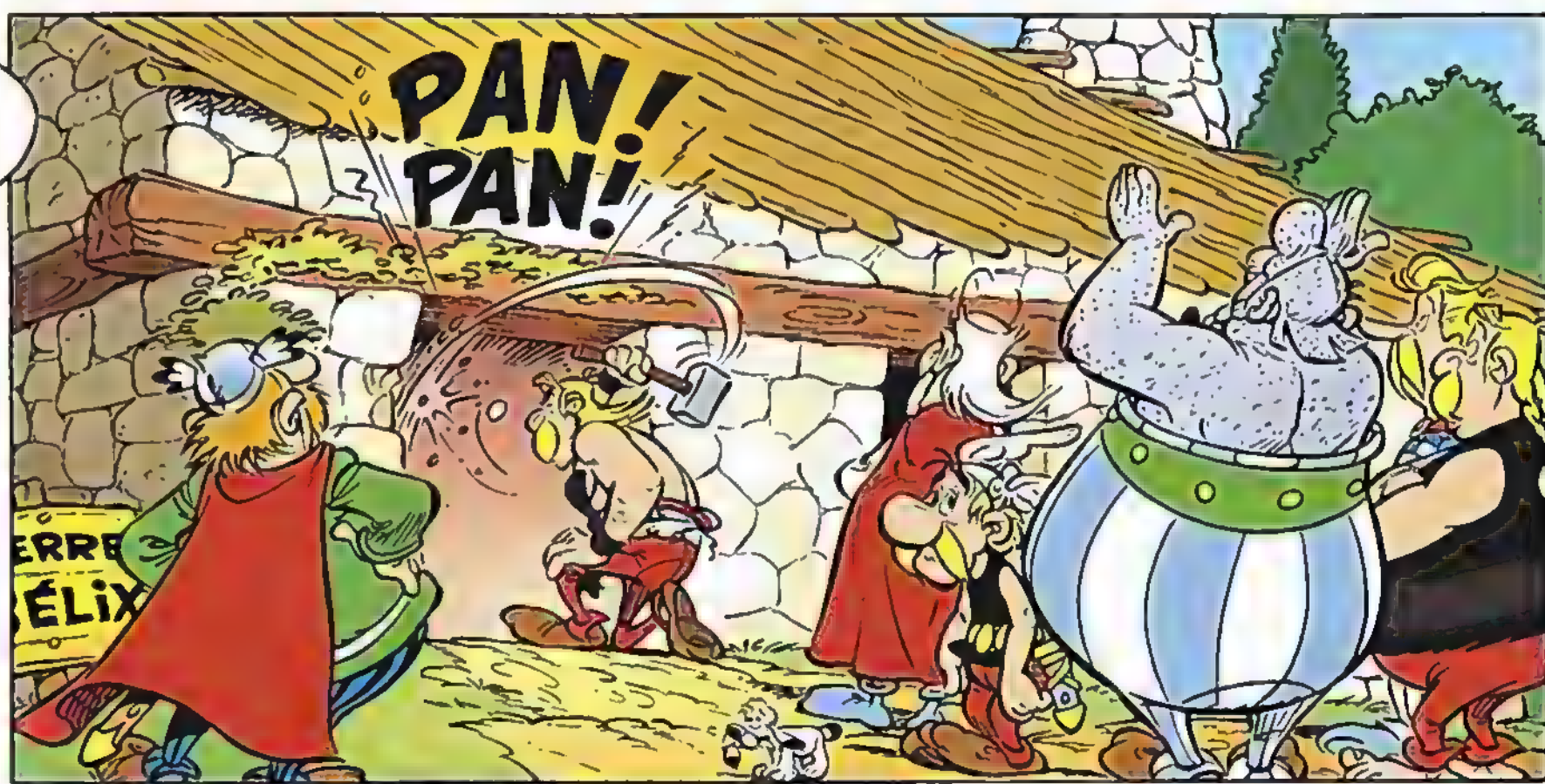
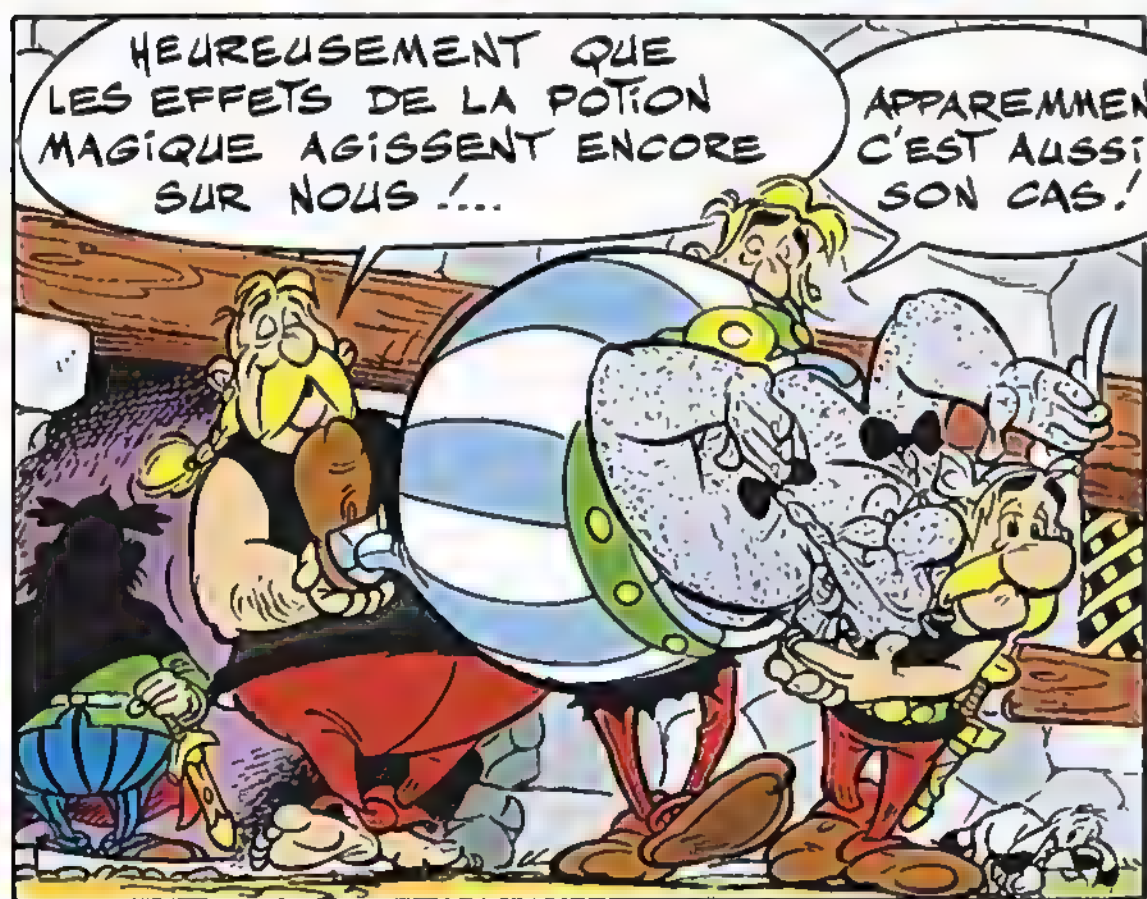
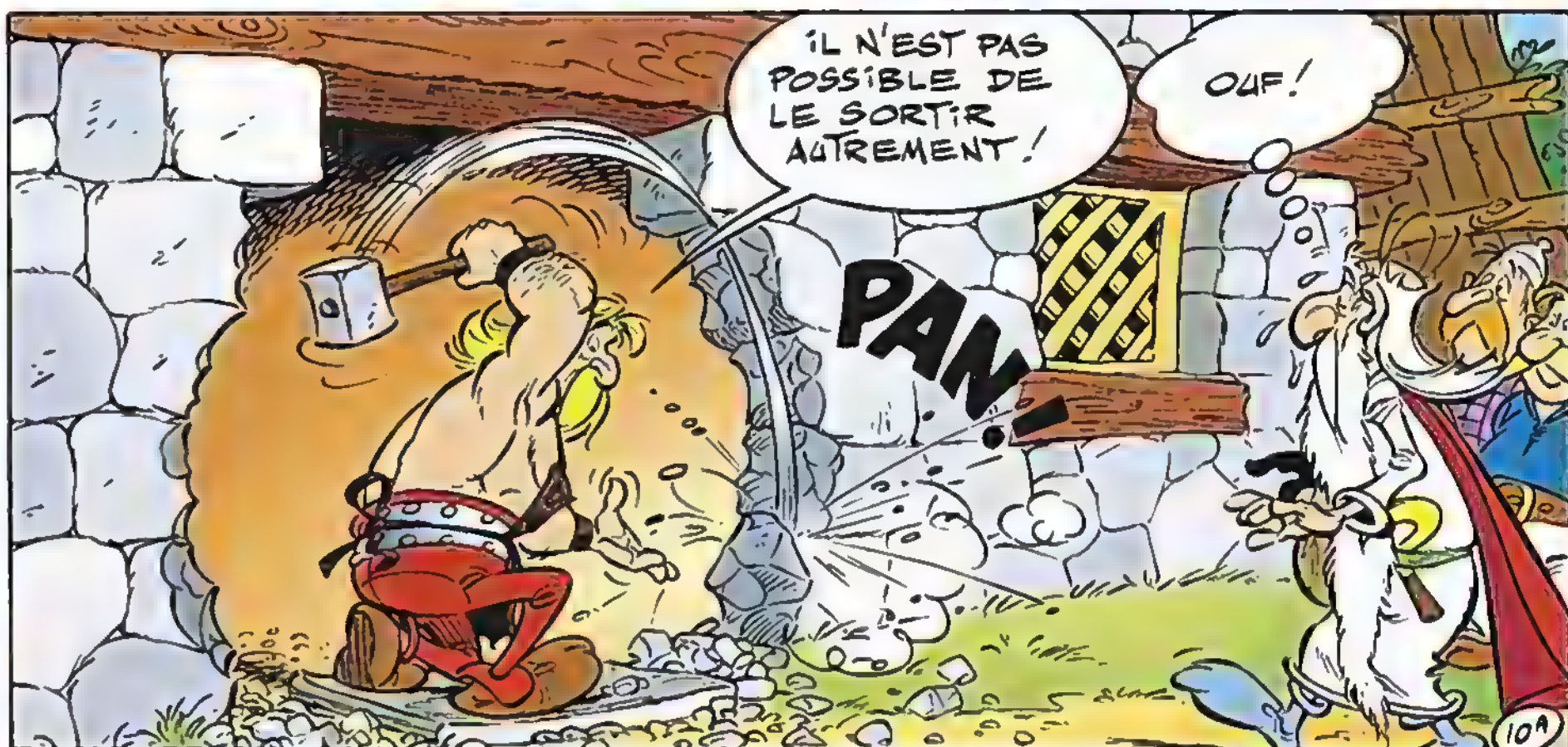
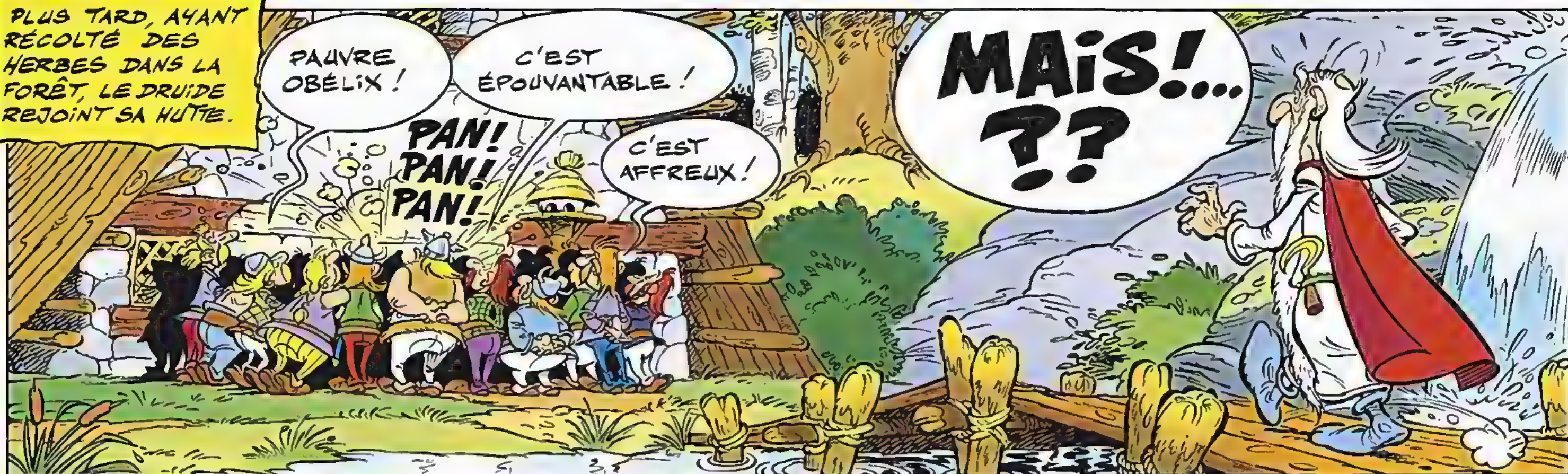








PLUS TARD, AYANT RÉCOLTÉ DES HERBES DANS LA FORÊT, LE DRUIDE REJOINT SA HUTTE.





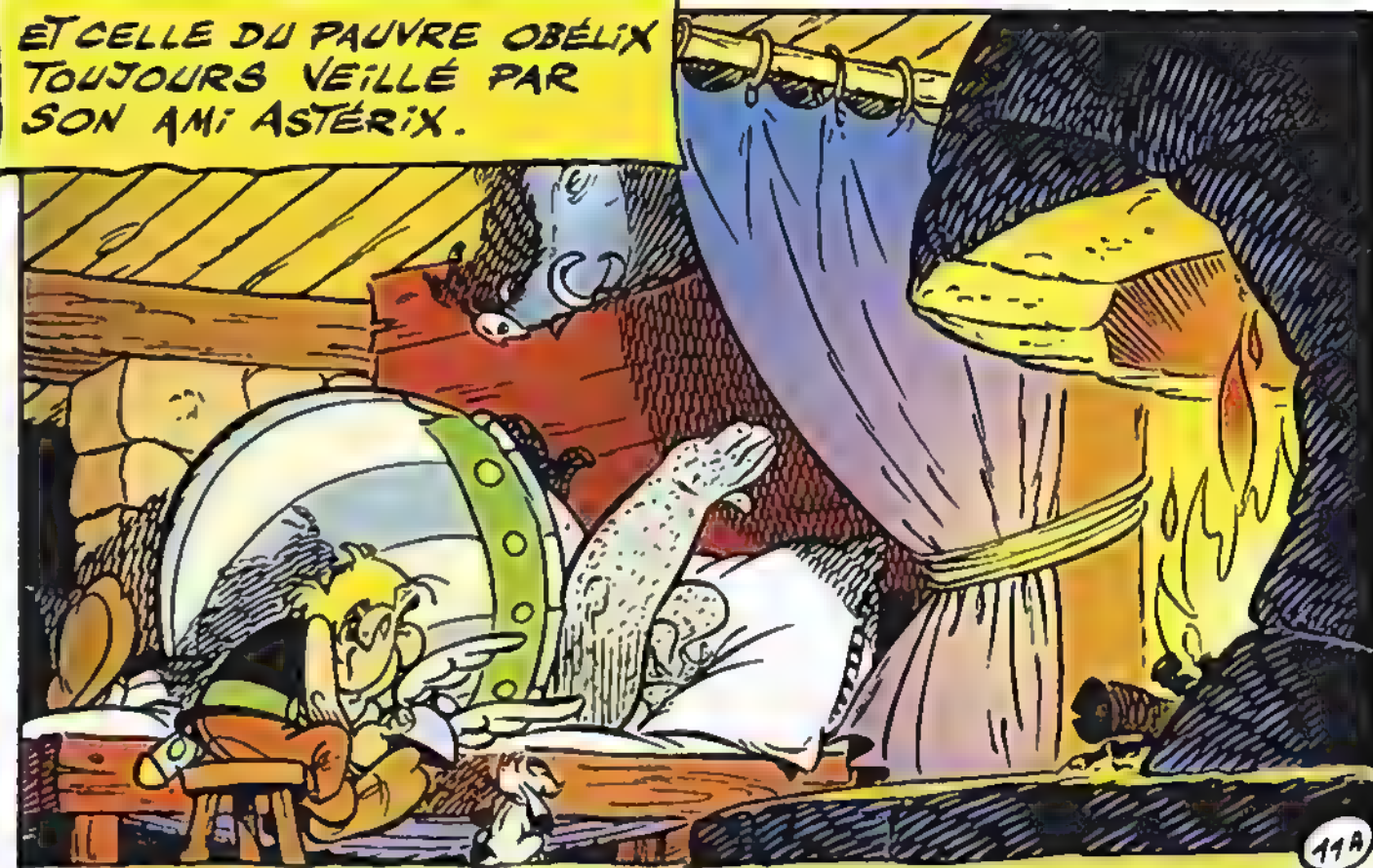
LA NUIT EST TOMBÉE SUR LE PETIT VILLAGE  
BOULEVERSE PAR L'ÉVÉNEMENT. SEULS LES  
LUMIGNONS DE DEUX HUTTES RESTENT  
ALLUMÉS...



CELLE DU DRUIDE PANORAMIX QUI  
PRÉPARE SANS TROP Y CROIRE, UNE  
MIXTURE DONT IL A LE SECRET...



ET CELLE DU PAUVRE OBÉLIX  
TOUJOURS VEILLÉ PAR  
SON AMI ASTÉRIX.



AU PETIT  
MATIN...

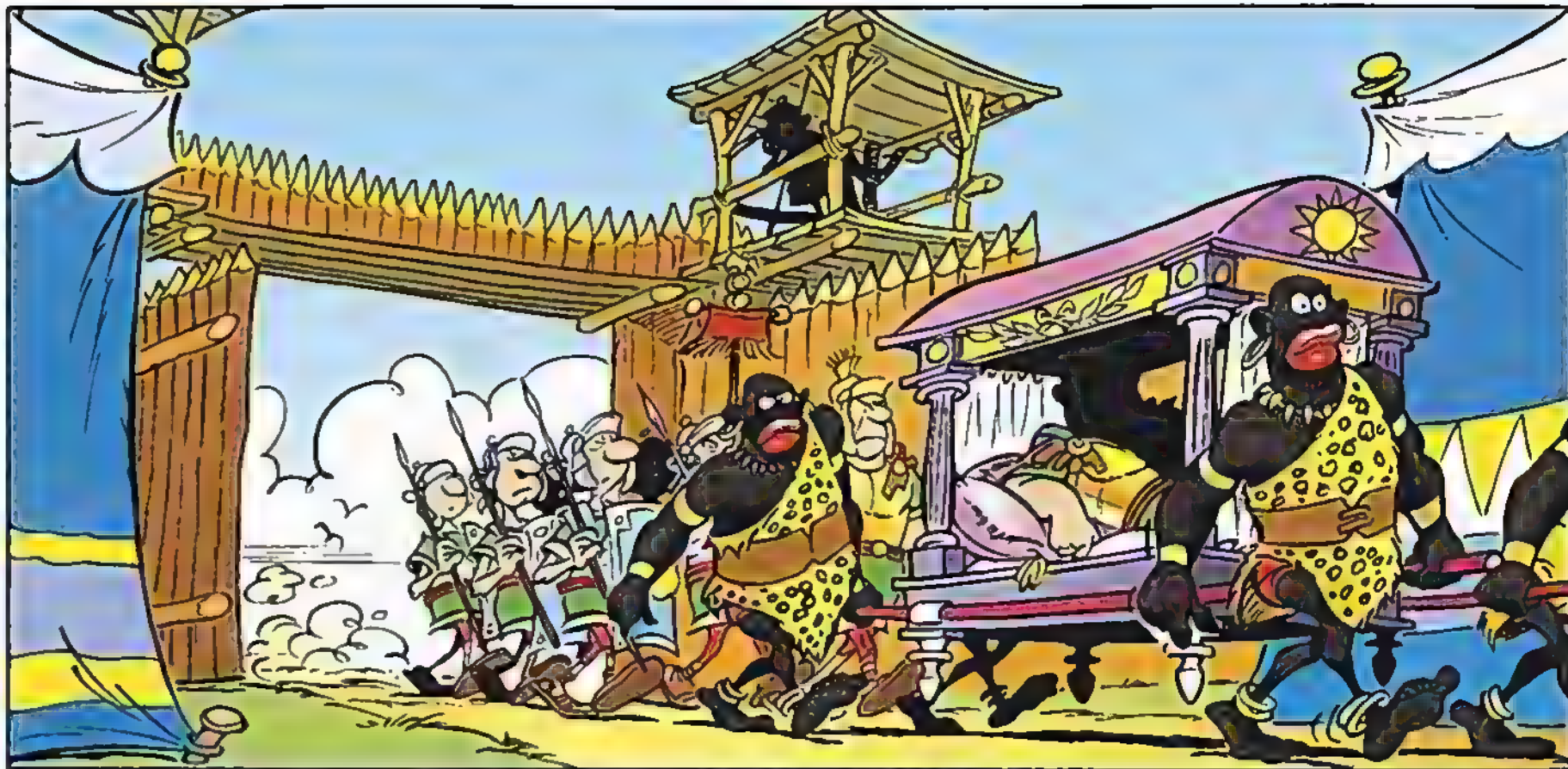




AU CAMP ROMAIN D'AQUARIUM...

V'LA L'AMIRAL,  
VICE-AMIRAL !!!

ENCORE  
UN PLANQUE  
OUAIS !



QU'EST-CE QUE C'EST  
QUE CETTE ÉQUIPE DE  
BRAS CASSÉS???

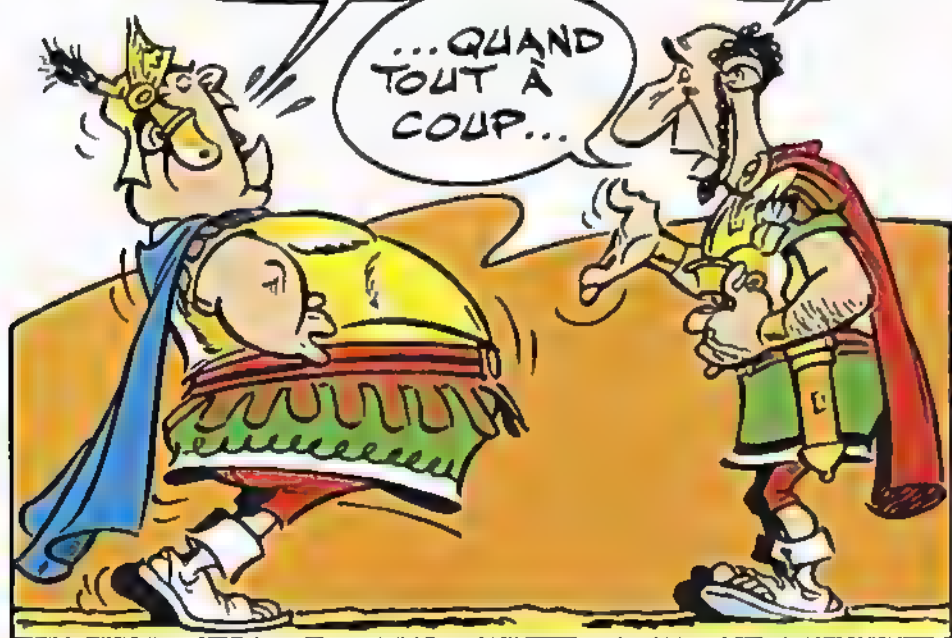
ET BIEN  
VOILÀ...  
C'EST QUE...



EXPLIQUE-MOI  
PROSPECTUS!

C'EST TRÈS  
SIMPLE, NOUS  
PARADIONS  
GENTIMENT...

...QUAND  
TOUT À  
COUP...



NE ME DIS PAS QUE  
C'EST CETTE POIGNÉE  
DE GAULOIS D'EN  
FACE QUI VOUS A  
MIS DANS CET  
ÉTAT !

IL EST VRAI  
QUE J'AI ÉTÉ  
FRAPPÉ MOI-  
MÊME PAR LA  
FORCE PERSUASIVE  
DE CETTE POIGNÉE,  
AMIRAL !



PEU IMPORTE !  
SUIS-MOI,  
J'AI À TE  
PARLER !



ENFIN AMIRAL  
CÉTINCONSENSUS,  
ME DIRAS-TU CE  
QUE NOUS FAISONS  
DANS CE PAYS  
DE FOUS ?

NOTRE FLOTTE SUIT À DISTANCE LA  
GALÈRE DE CÉSAR QUI S'APPROCHE  
DES CÔTES D'ARMORIQUE. IL EST  
INDÉNIABLE QUE LES MUTINS VONT  
TENTER DE SE RÉFUGIER DANS LE  
VILLAGE DES IRRÉDUCTIBLES !



J'AI COMPRIS ! DES  
QU'ILS AURONT  
DÉBARQUÉ ET  
QU'ILS LE NAVIRE,  
NOUS LE RÉCUPÈRE-  
RONS ! C'EST  
GÉNIAL !!!

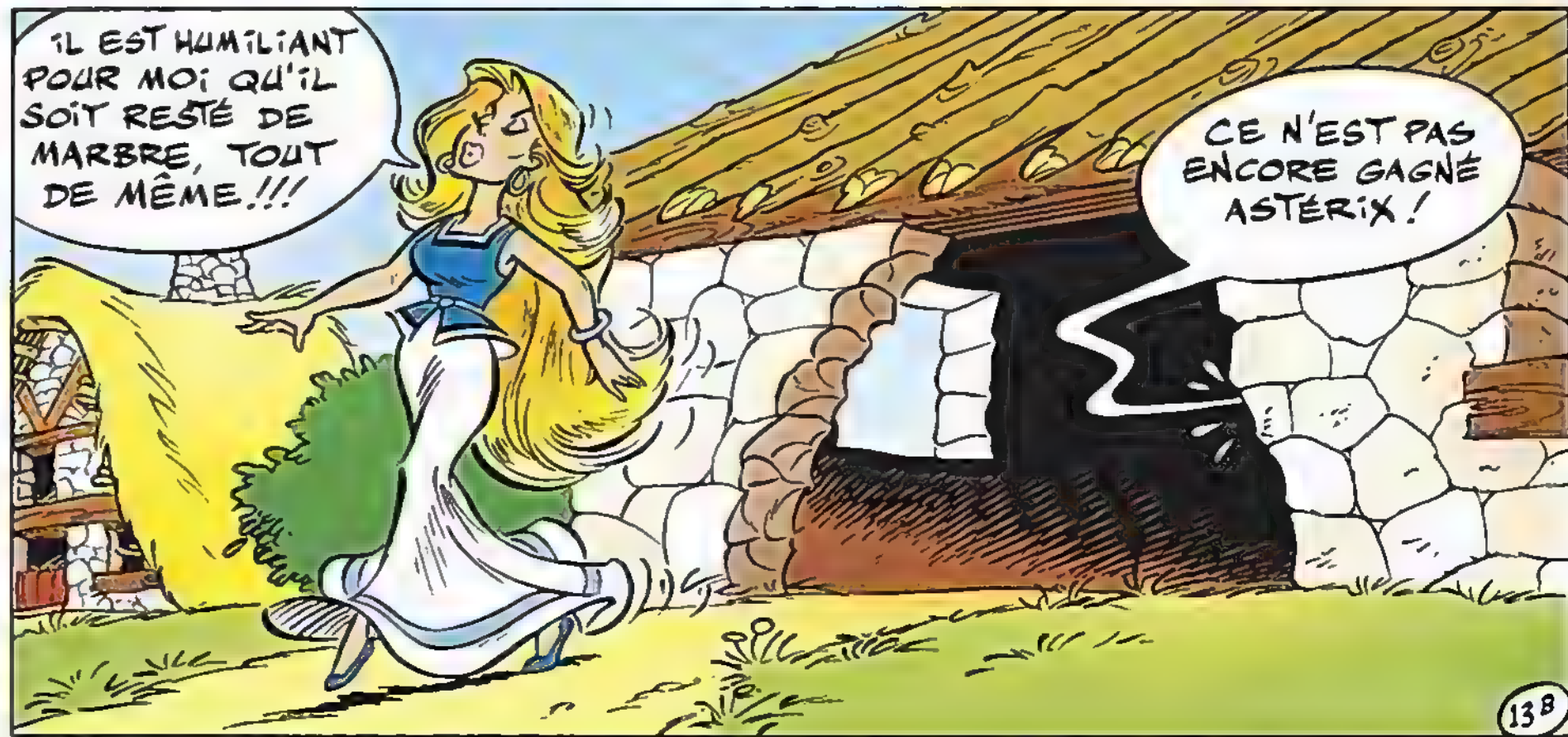
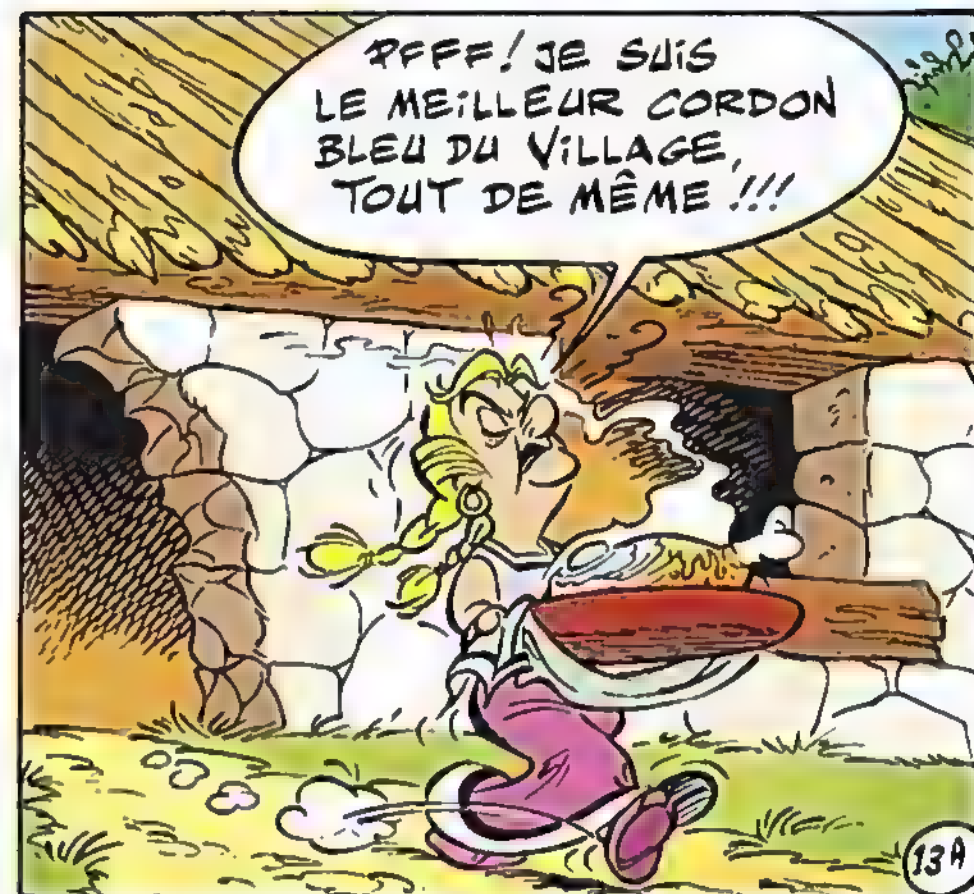


HÉ ! HÉ ! HÉ ! QUANT AUX MUTINS, JE  
TROUVERAI BIEN UNE MONNAIE  
D'ÉCHANGE AVEC LES GAULOIS AFIN  
DE LES REMETTRE EN GALÈRE !

ÇA, C'EST  
PEUT-ÊTRE  
MOINS GÉNIAL !





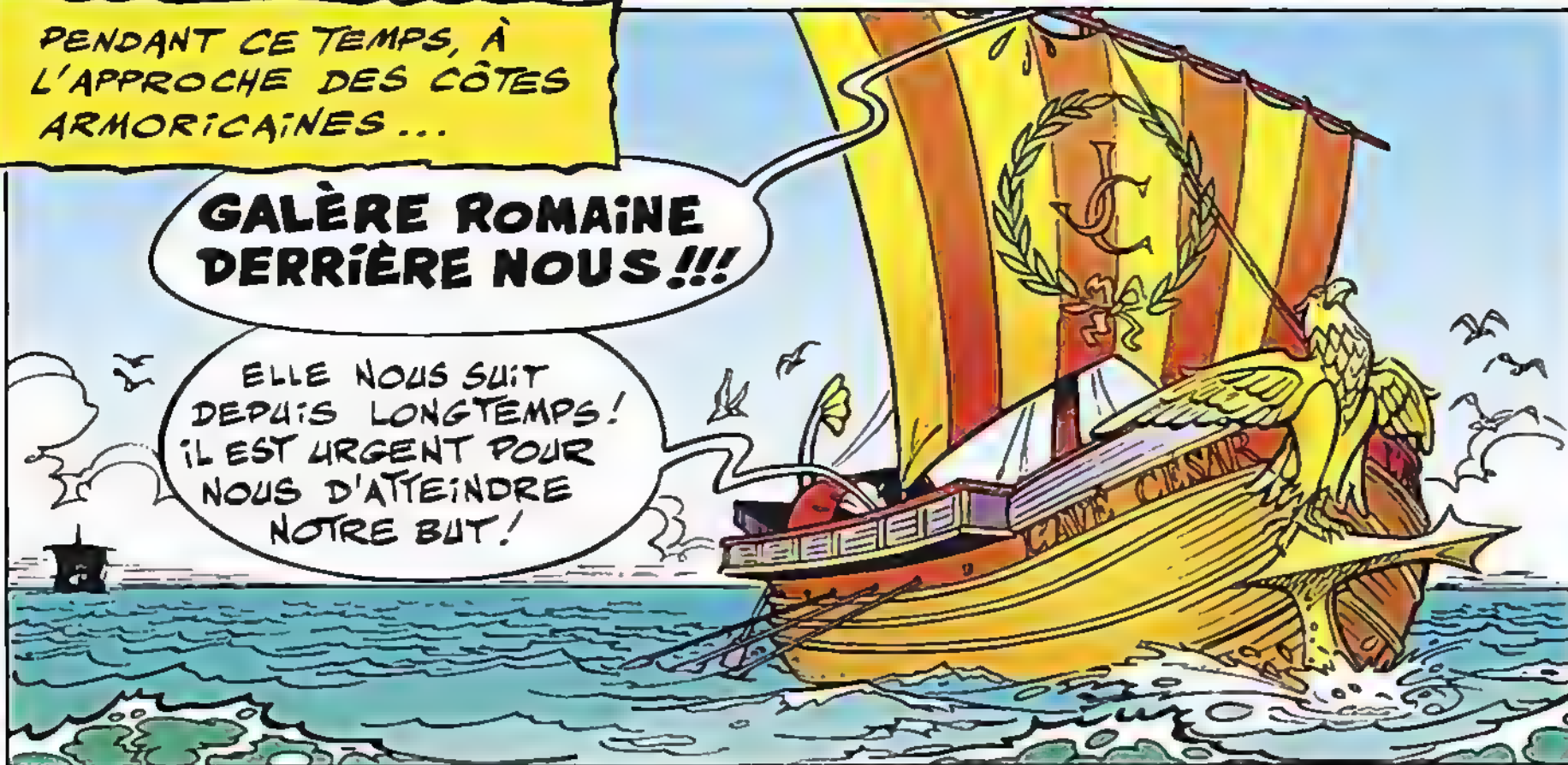




PENDANT CE TEMPS, À L'APPROCHE DES CÔTES ARMORICAINES...

**GALÈRE ROMAINE  
DERRIÈRE NOUS!!!**

ELLE NOUS SUIV  
DEPUIS LONGTEMPS!  
IL EST URGENT POUR  
NOUS D'ATTEINDRE  
NOTRE BUT!



TU ES SÛR DE  
POUVOIR RECONNAÎTRE  
LE VILLAGE DES  
IRRÉDUCTIBLES?

BON GARÇON,  
C'EST LE SEUL  
GAULOIS VILLAGE  
QUI A UNE HUTTE  
PERCHÉE EN HAUT  
D'UN ARBRE!  
C'EST FACILE,  
QUOI!!



**VILLAGE EN  
VUE, LÀ DÏS  
DONC!**



ACCOSTONS ET CACHONS LA GALÈRE  
DANS UNE CRIQUE. AFIN D'ÉVITER DES  
RISQUES INUTILES, J'IRAI SEUL  
RENCONTRER LES GAULOIS DU  
VILLAGE!



**SUR LA GALÈRE  
SUIVEUSE...**

**LES  
MUTINS VONT  
ACCOSTER  
CAPITAINE!**



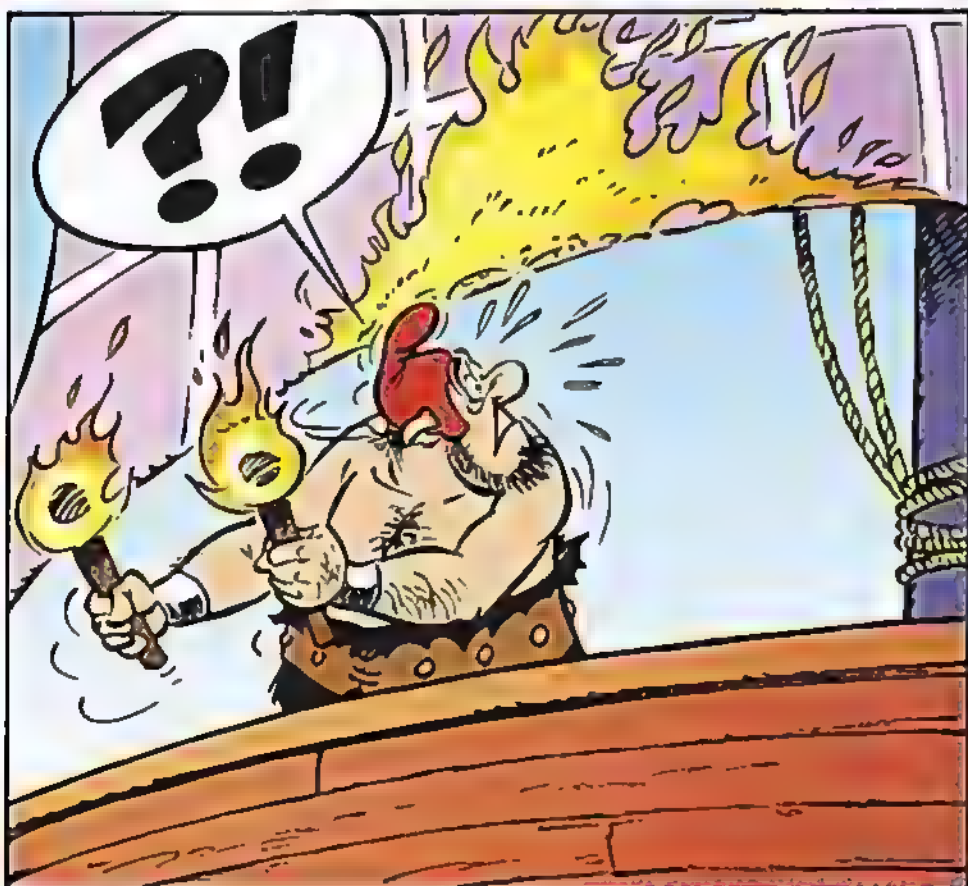
C'EST PARFAIT! NOUS ALLONS ENVOYER  
LE SIGNAL PRÉVU À L'AMIRAL QUI  
ATTEND AU CAMP D'AQUARIUM!



MAIS COMMENT  
ALLEZ-VOUS  
LUI FAIRE CE  
SIGNAL  
CAPITAINE?

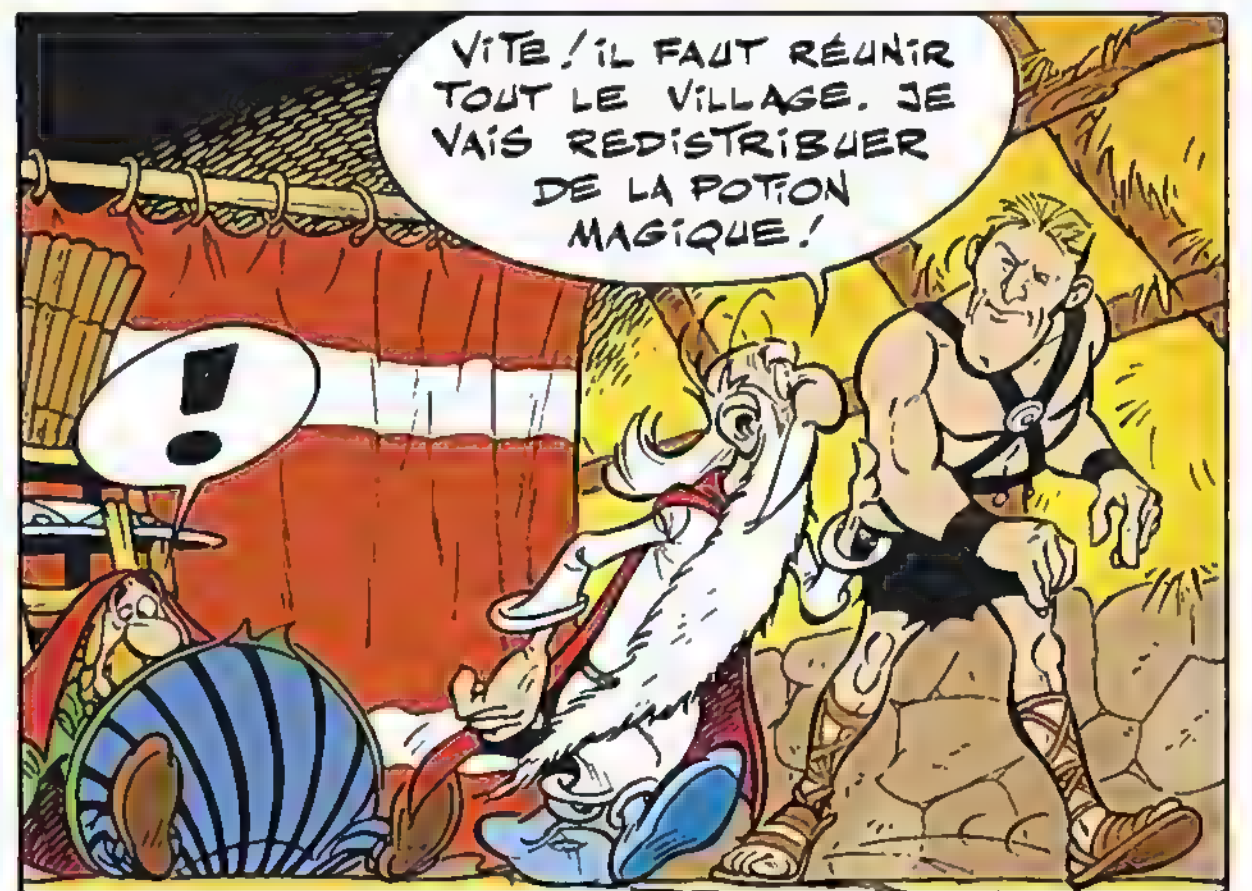
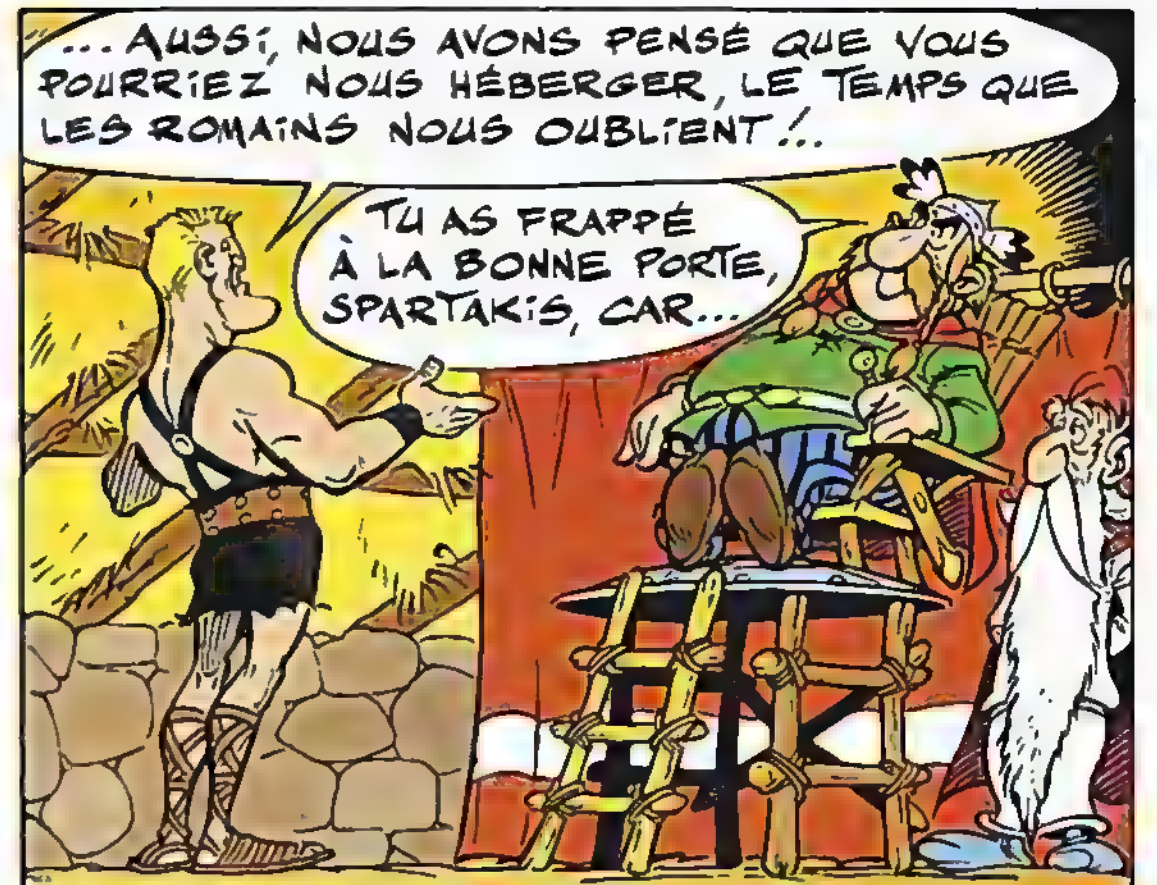
GRÂCE AU GÉNIE  
ROMAIN, BLANC-BEC!

**ENVOYEZ  
LE SIGNAL!!**

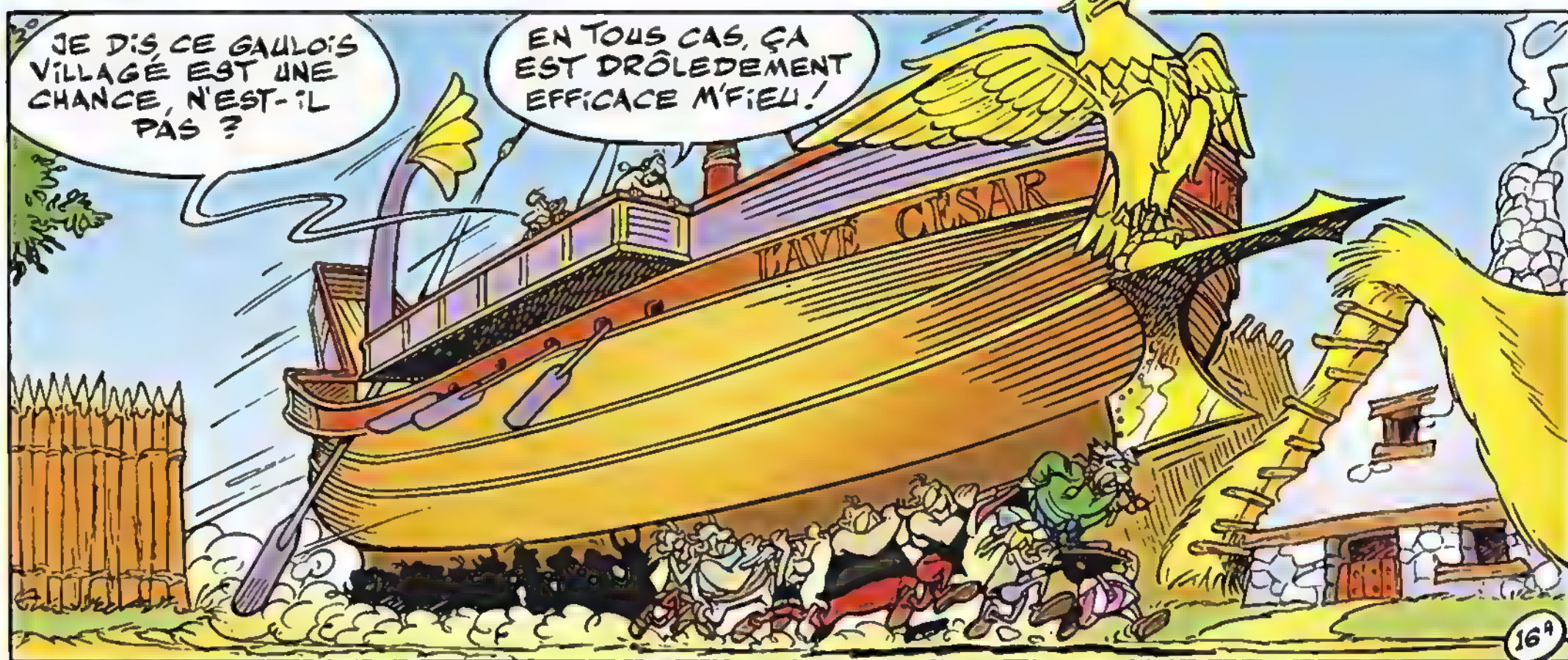
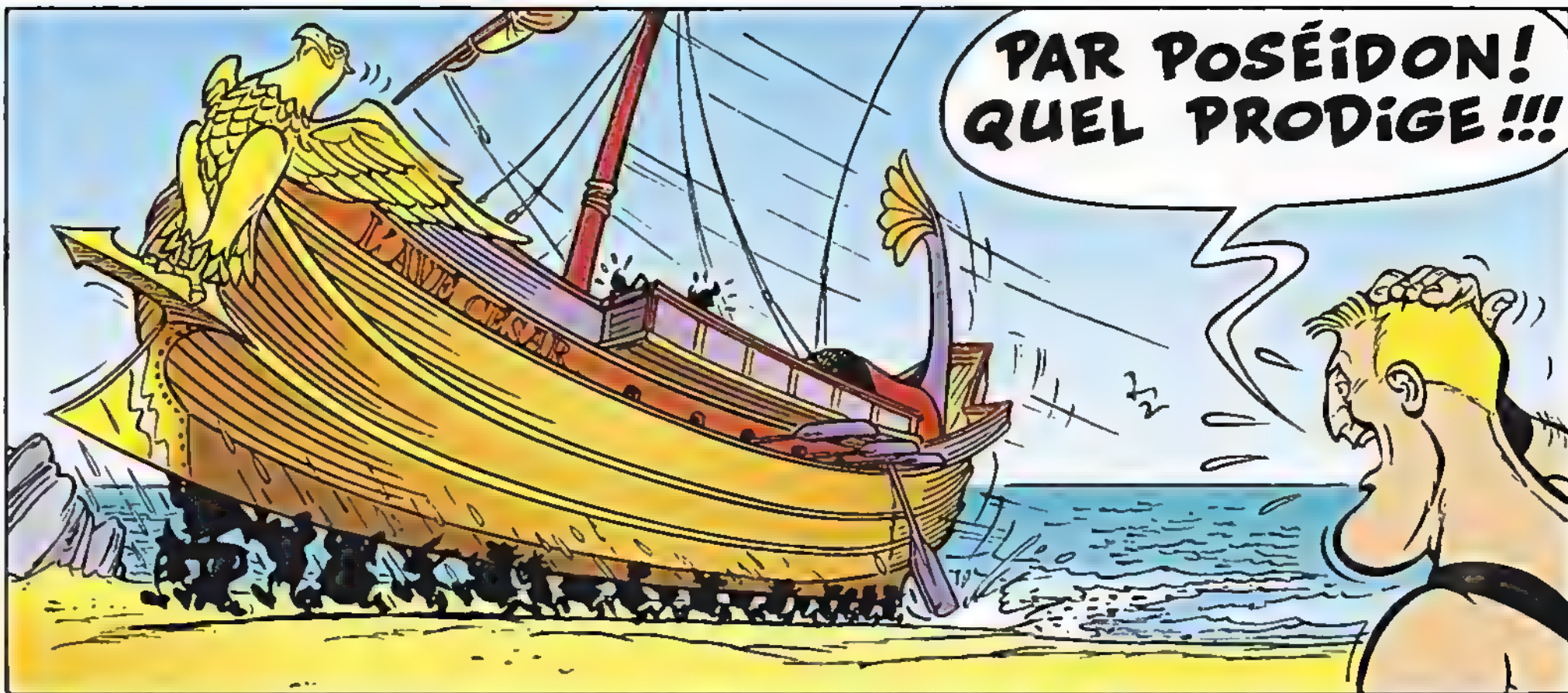


CHAQUE FOIS QUE  
VOUS ENVOYEZ UN  
SIGNAL, VOUS SACRIFIEZ  
UNE GALÈRE, CAPITAINE?

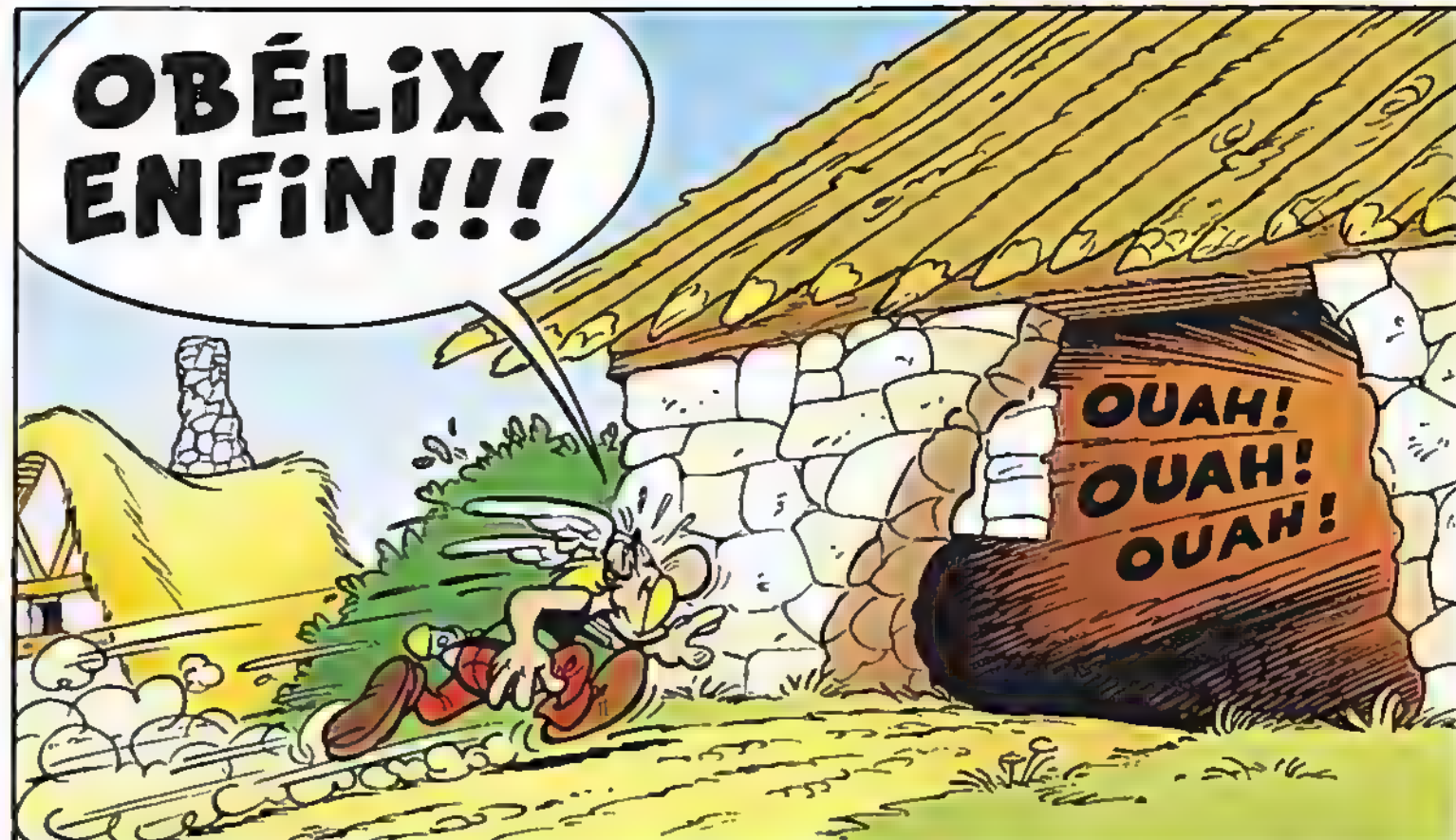








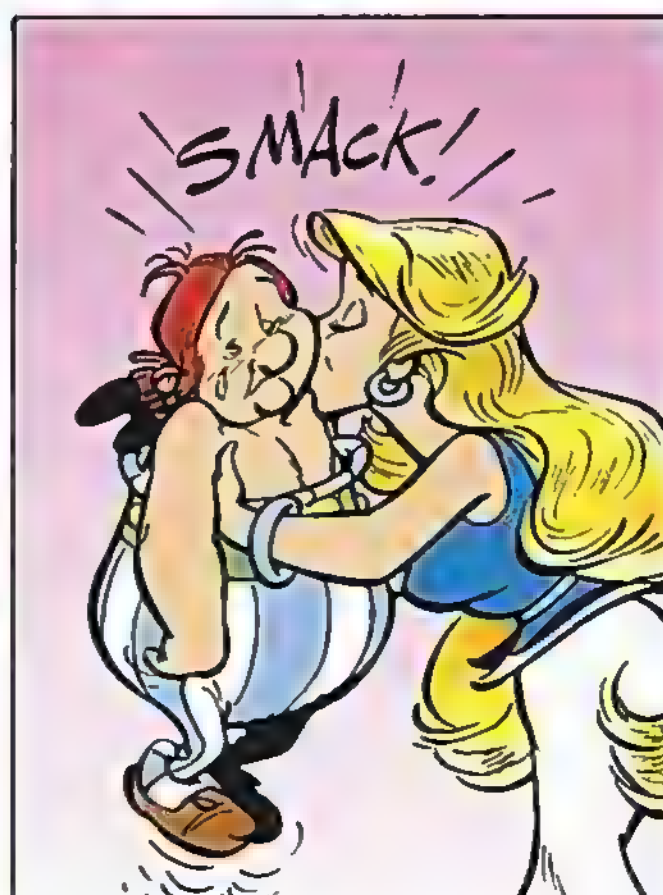
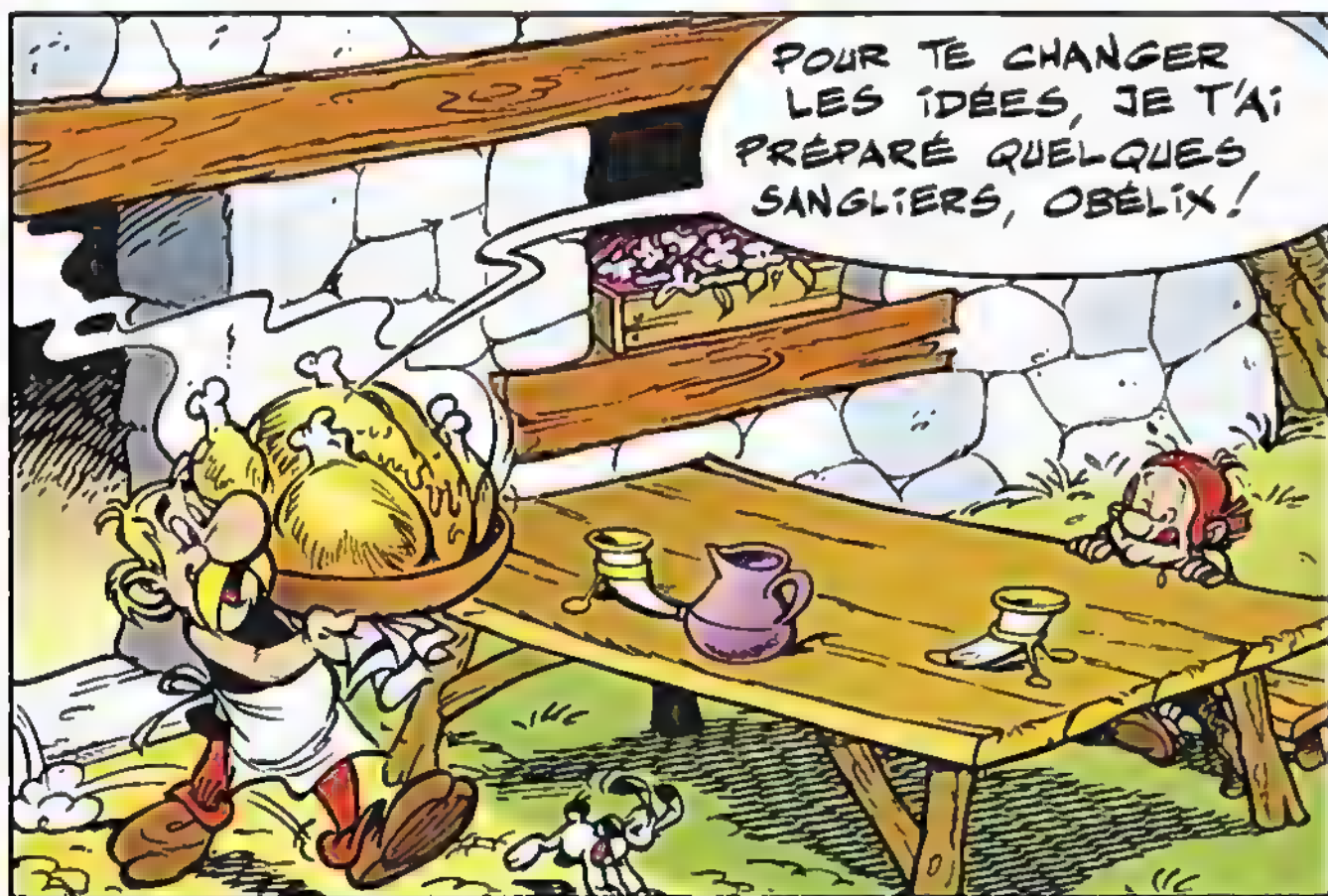
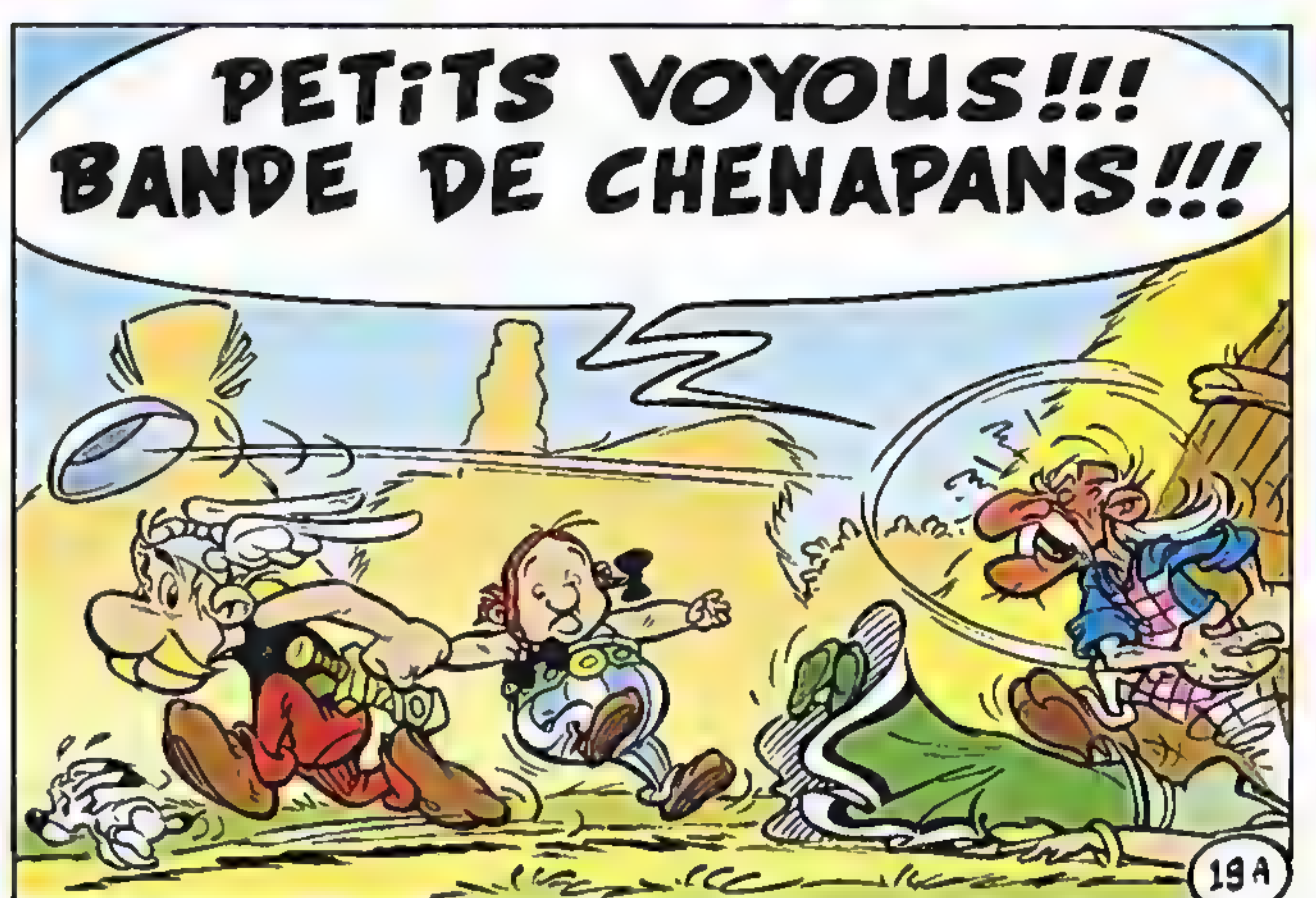
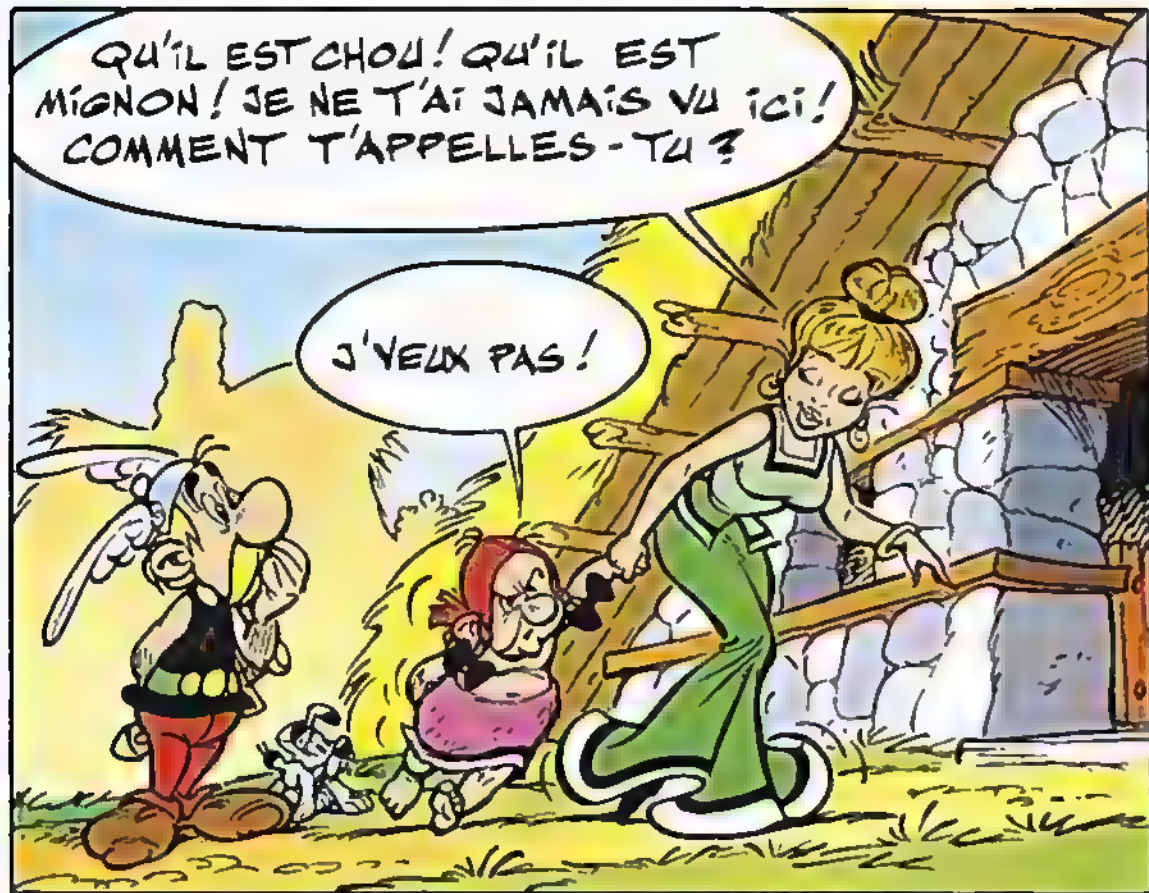




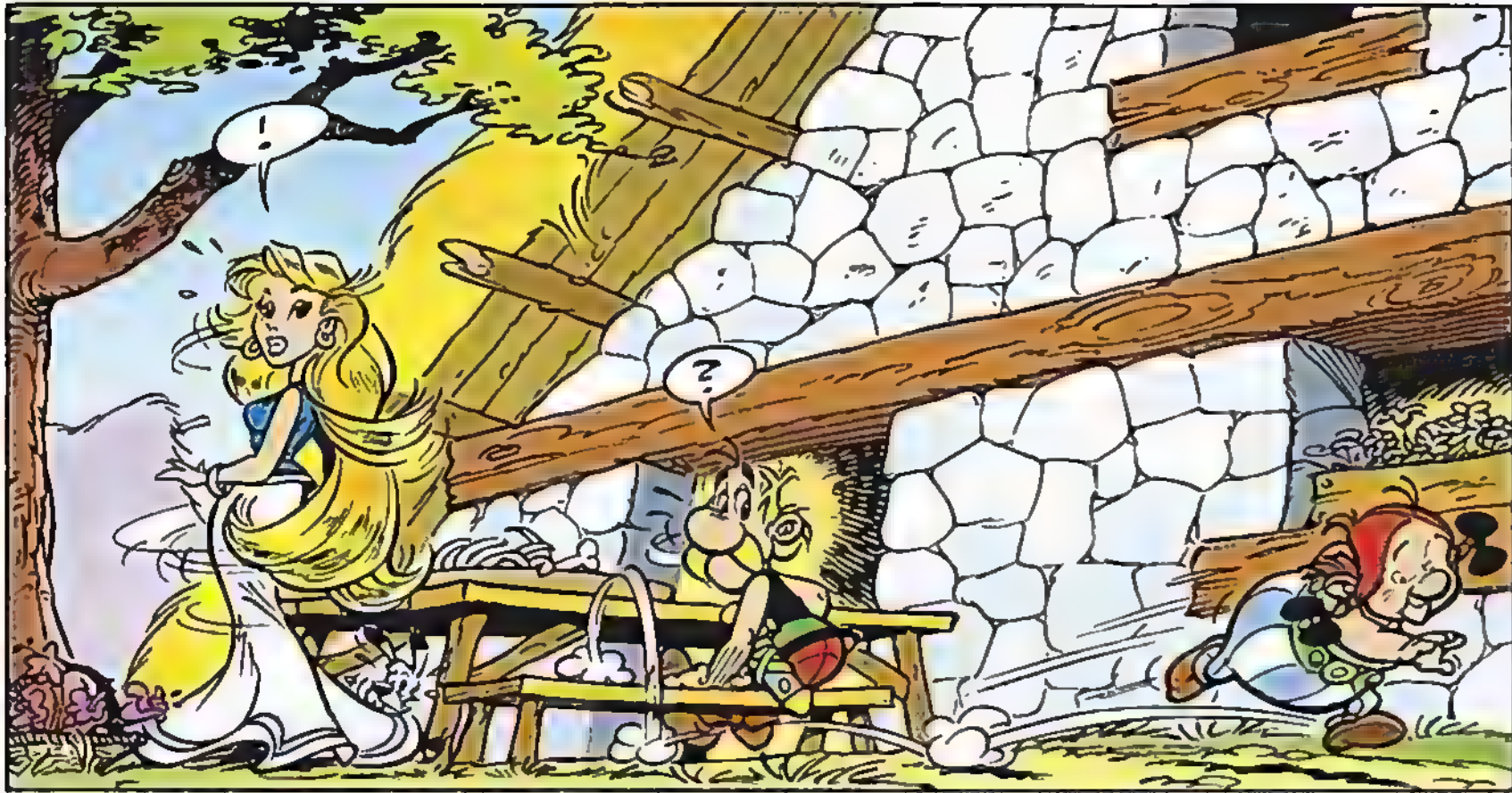




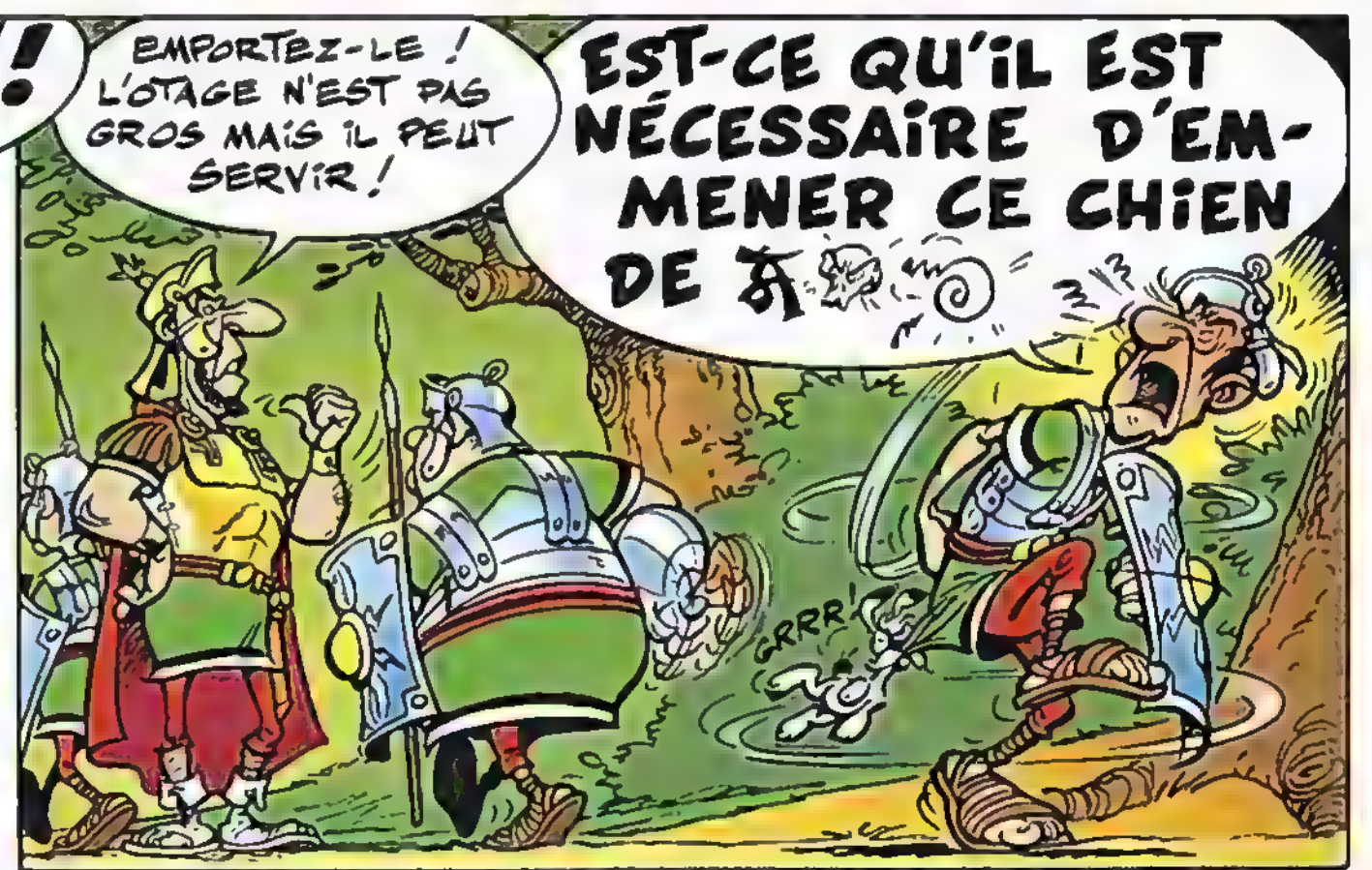
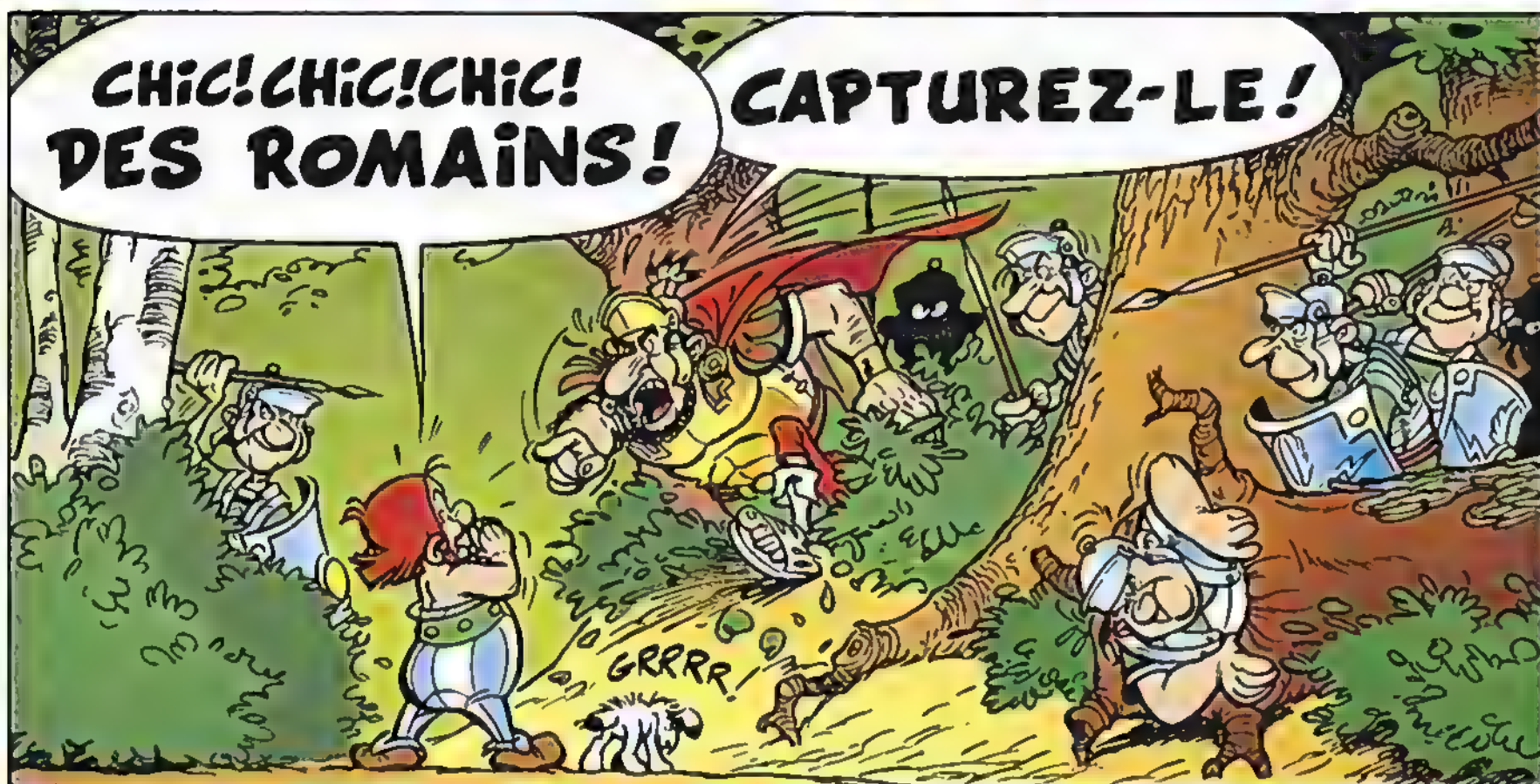




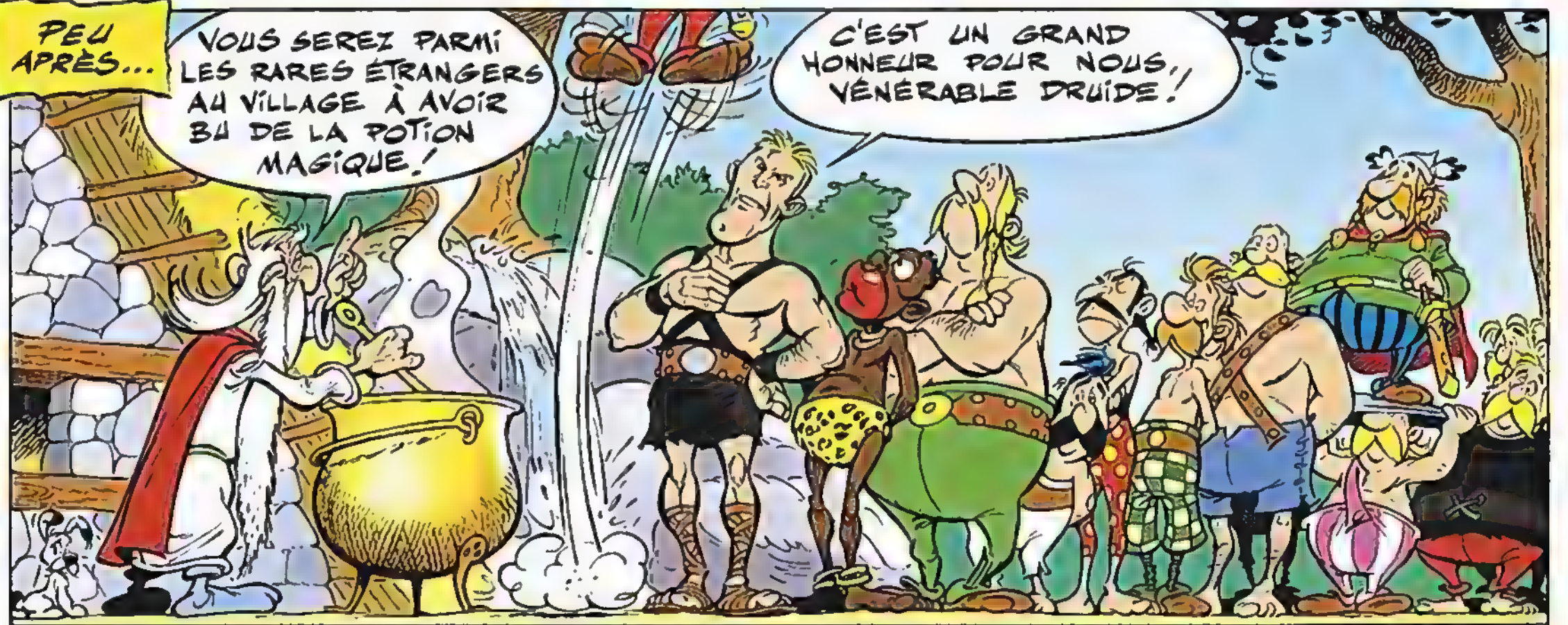




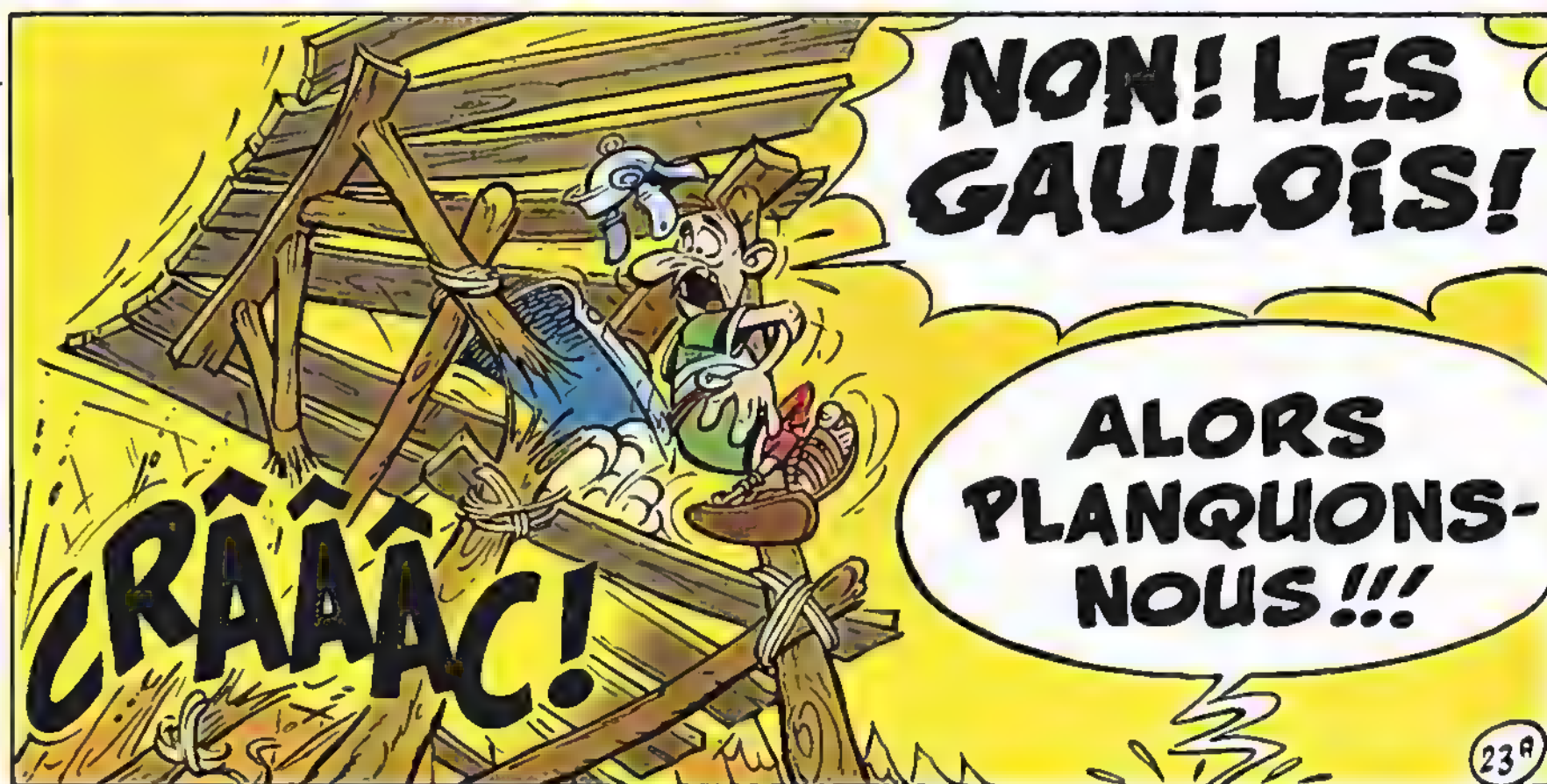
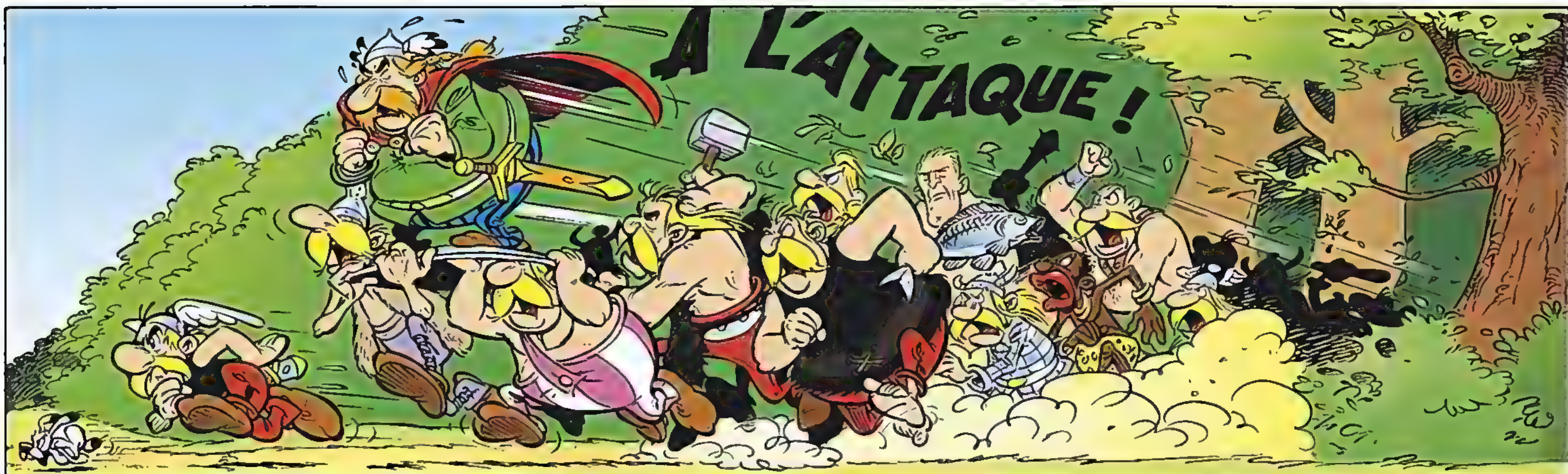




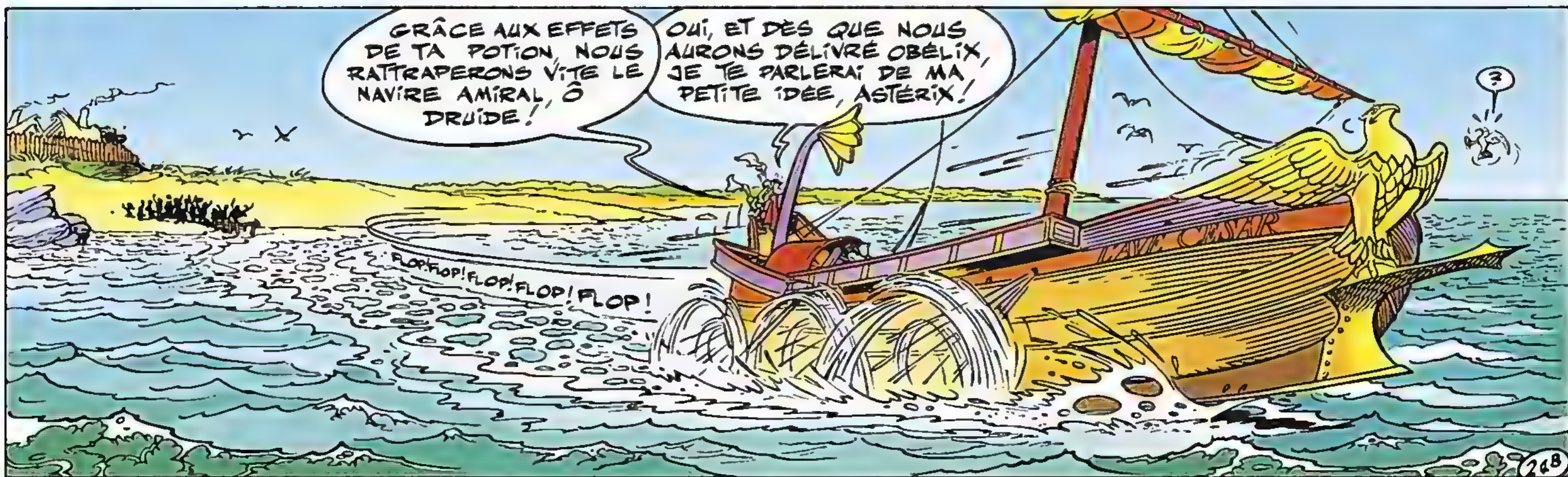
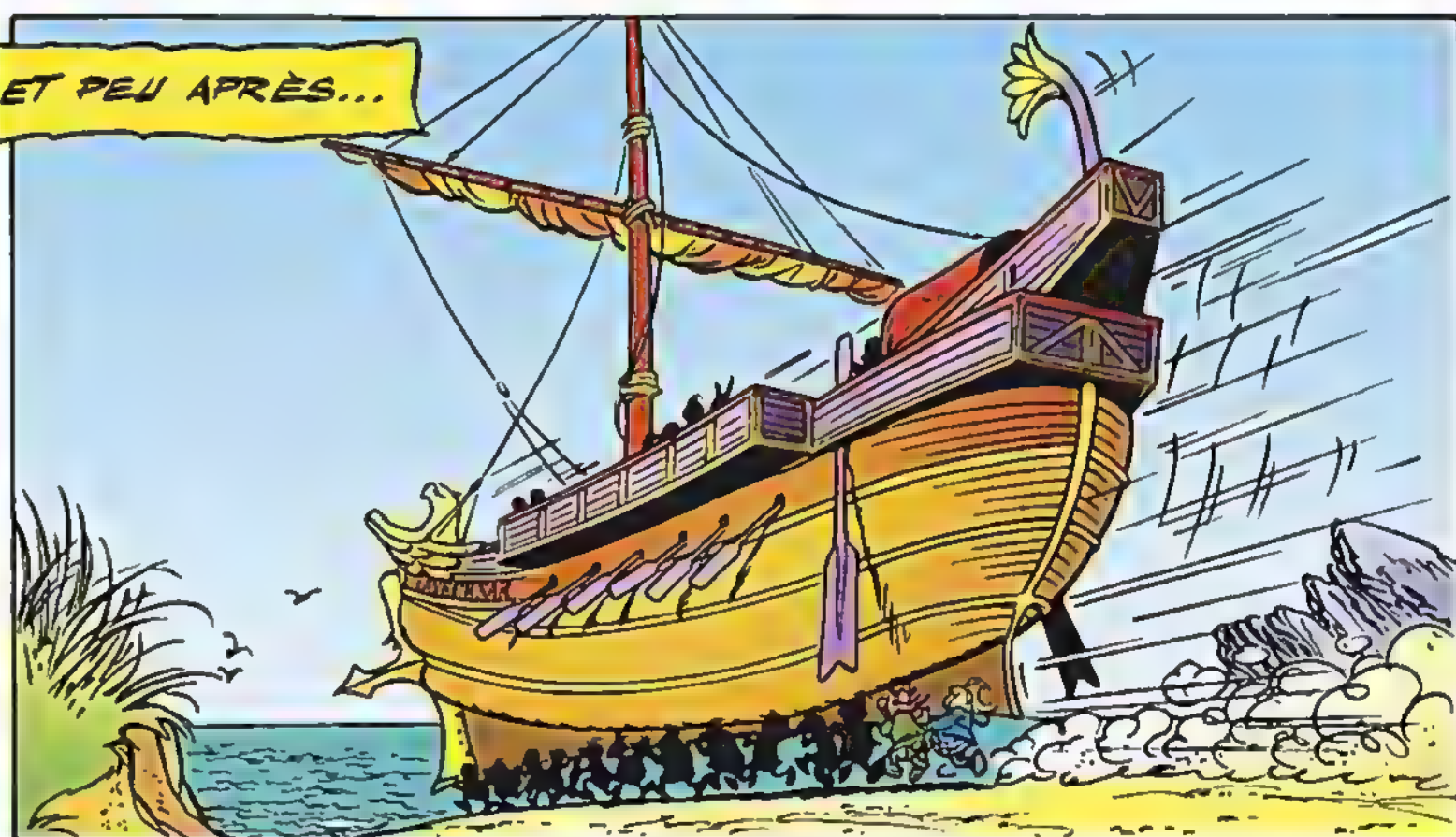








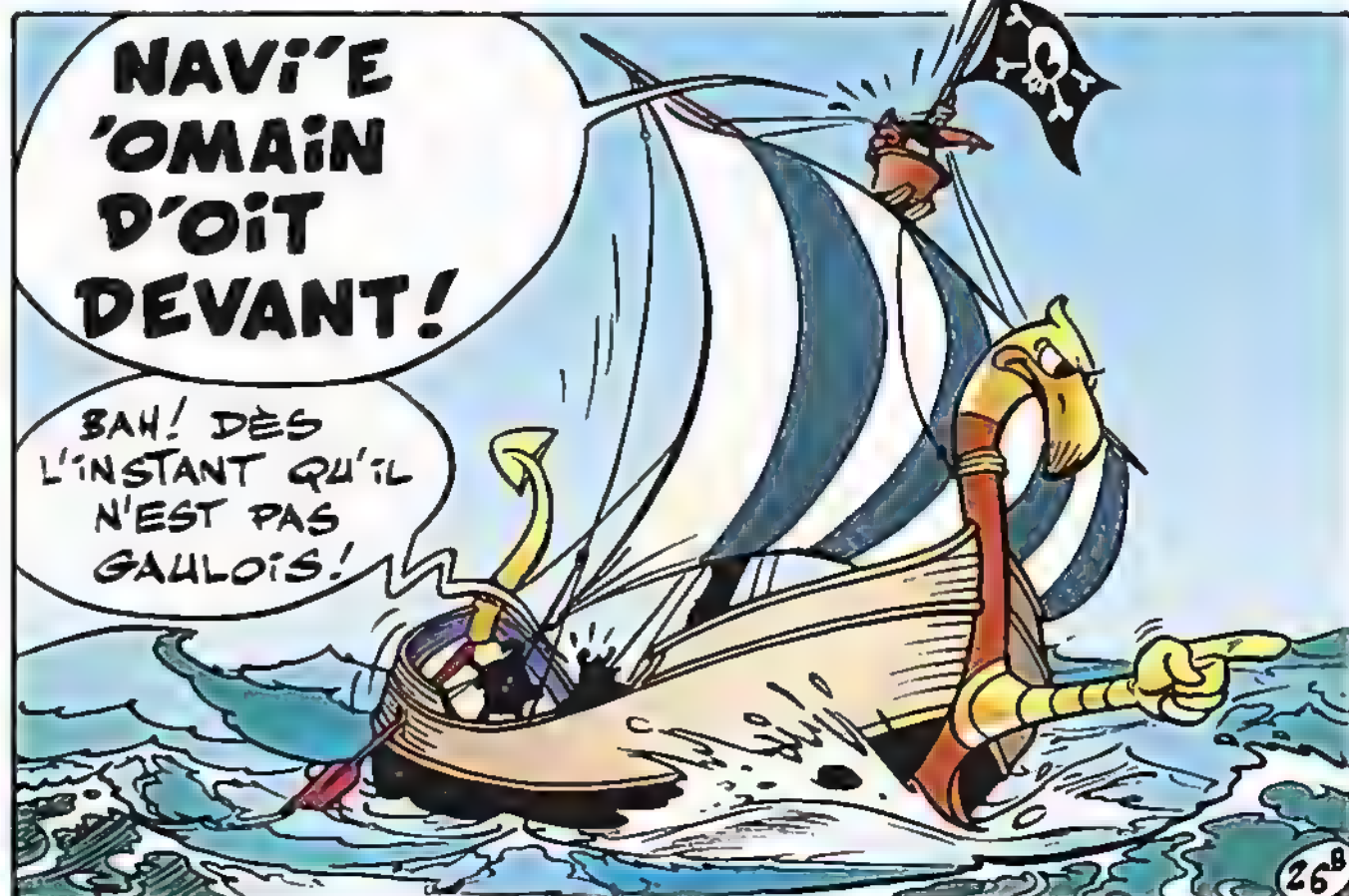
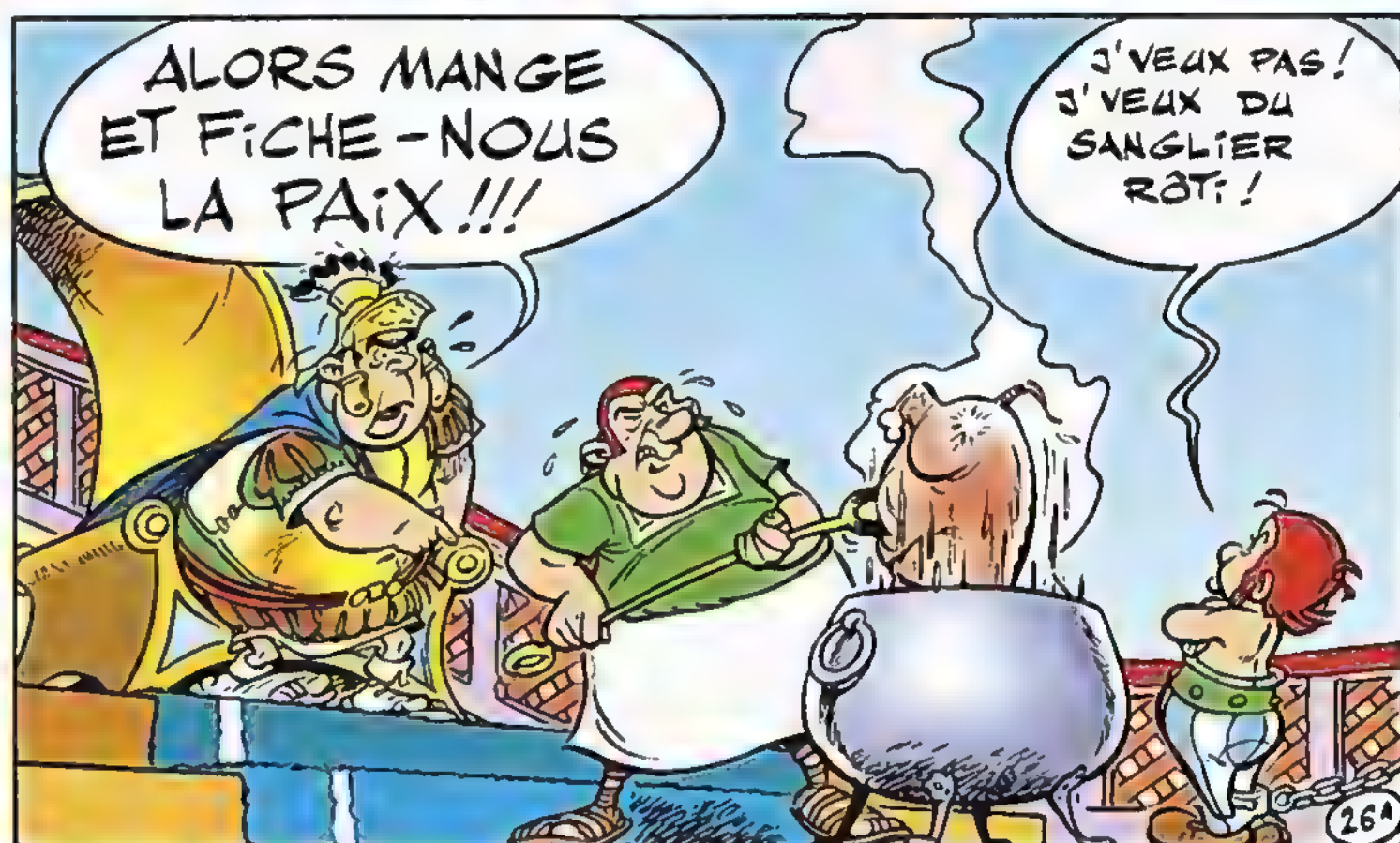
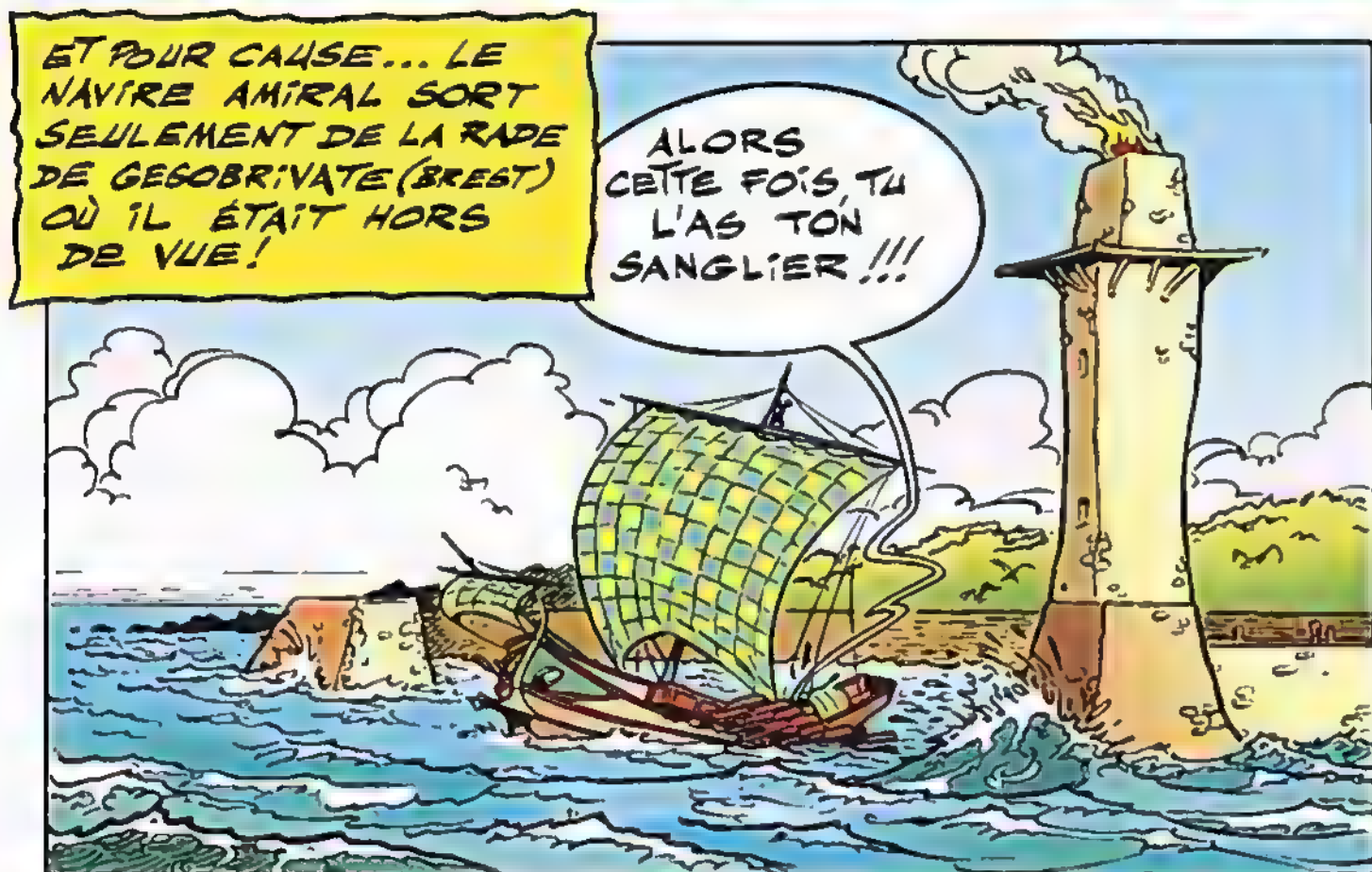




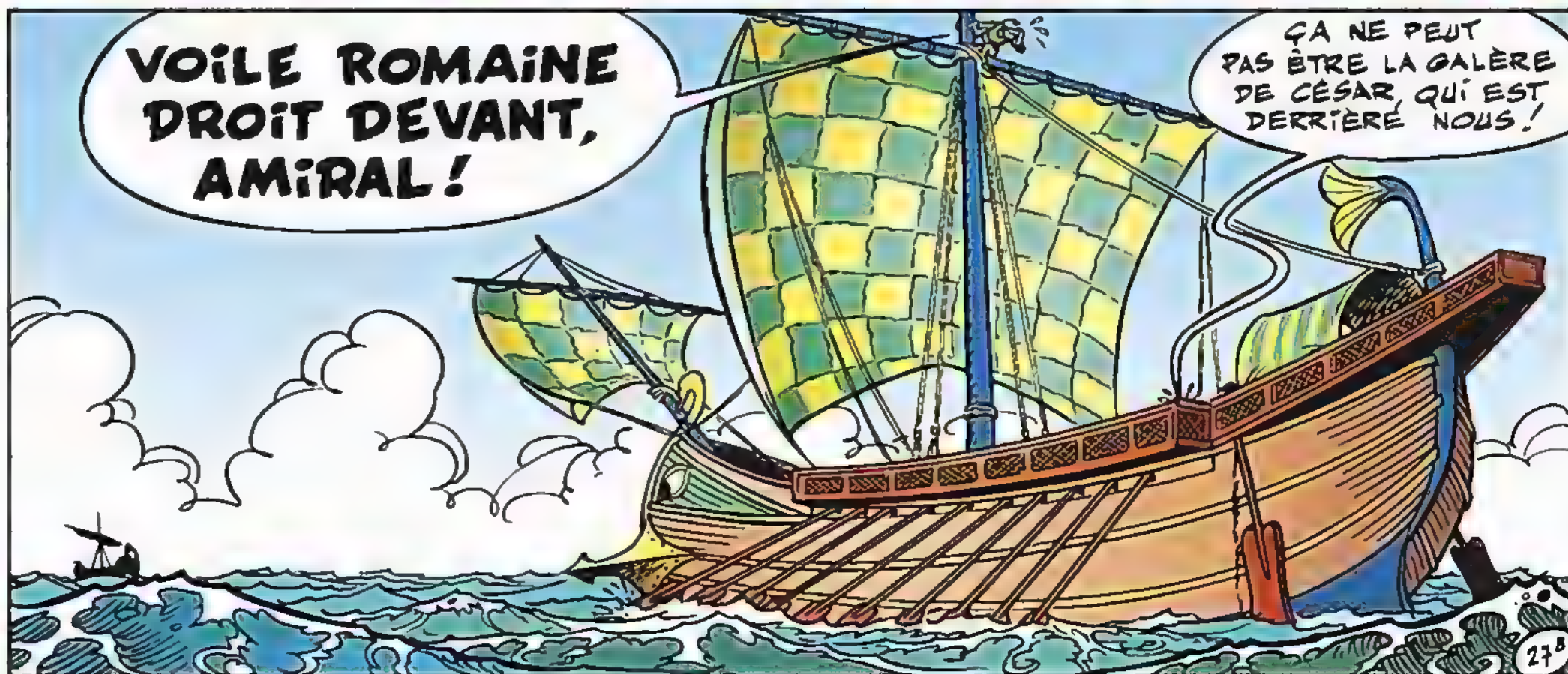
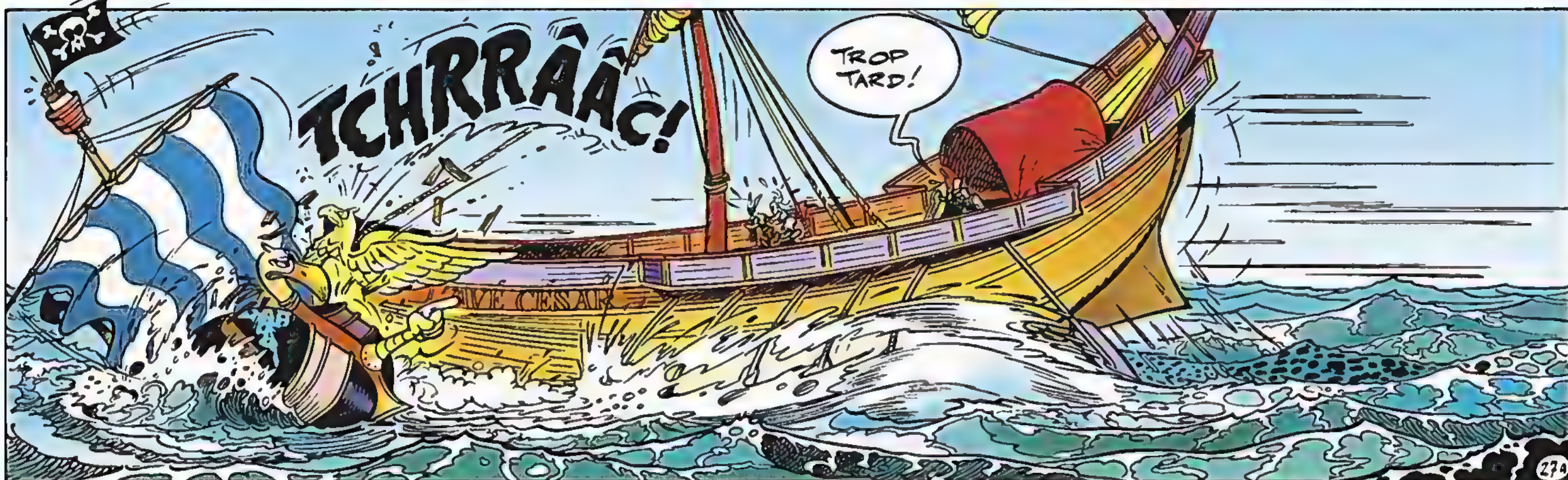




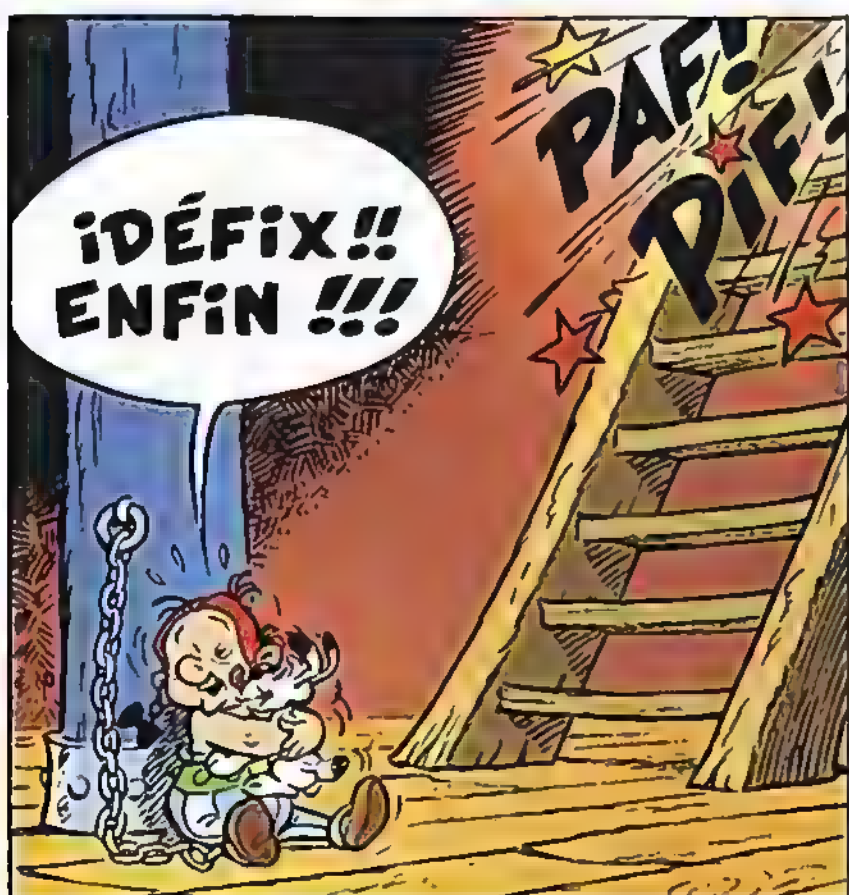




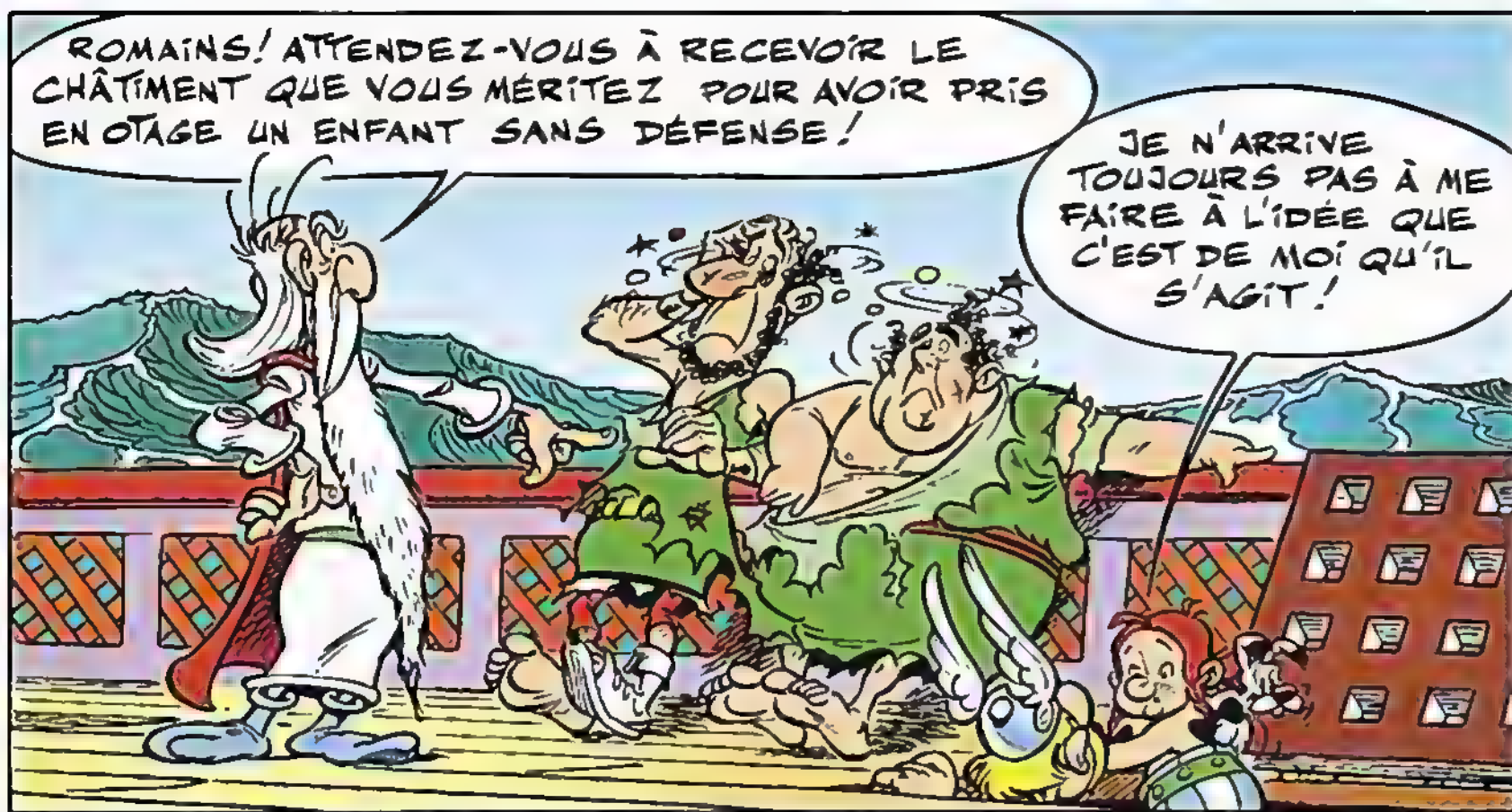




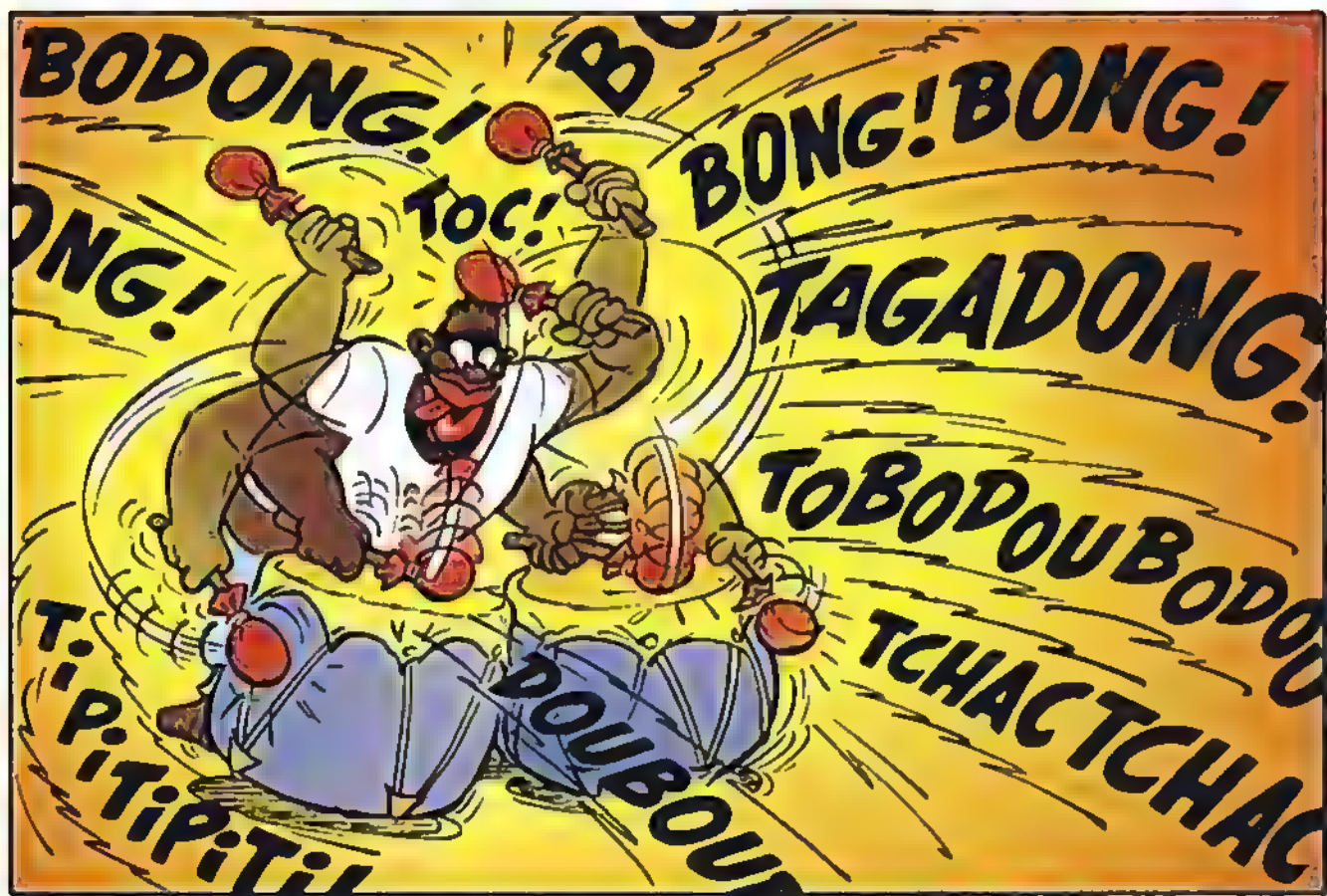
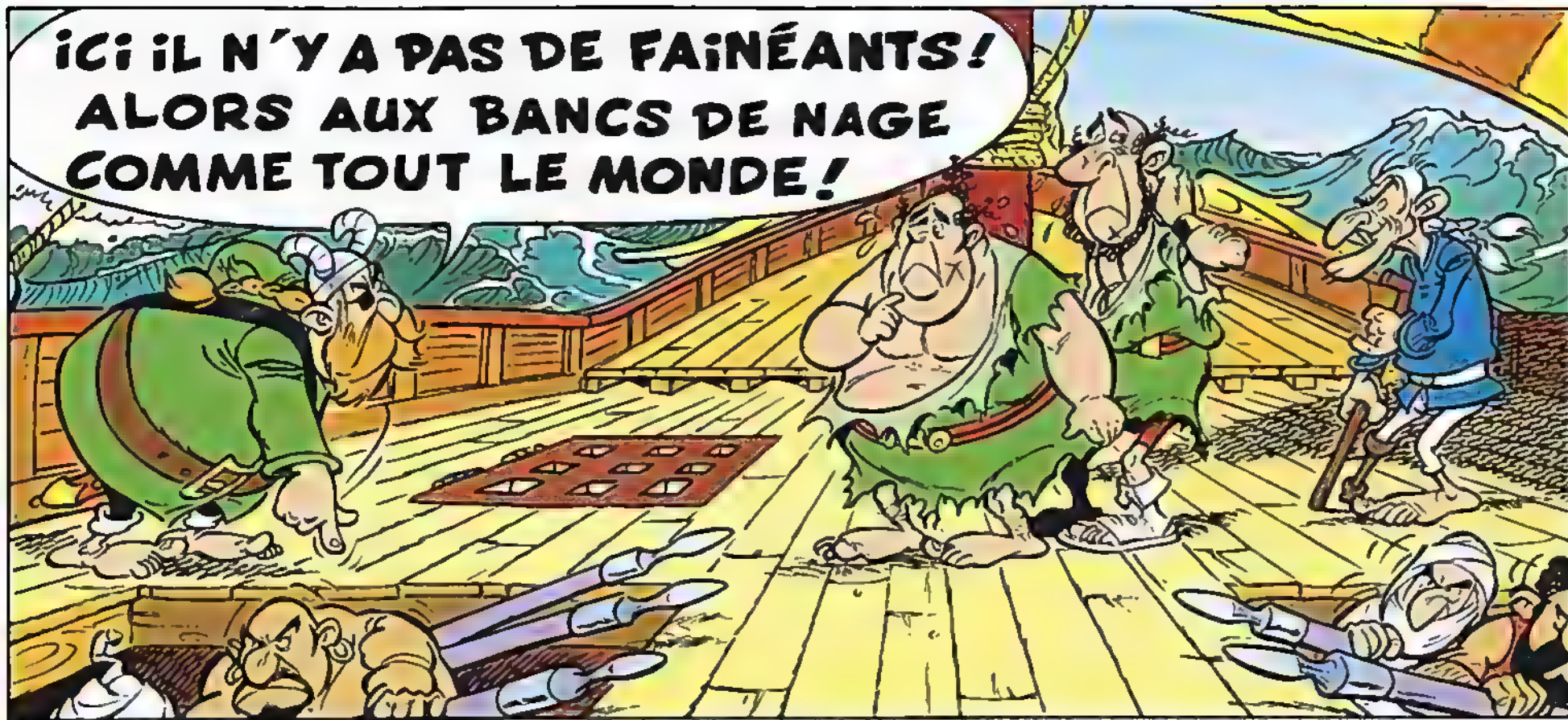






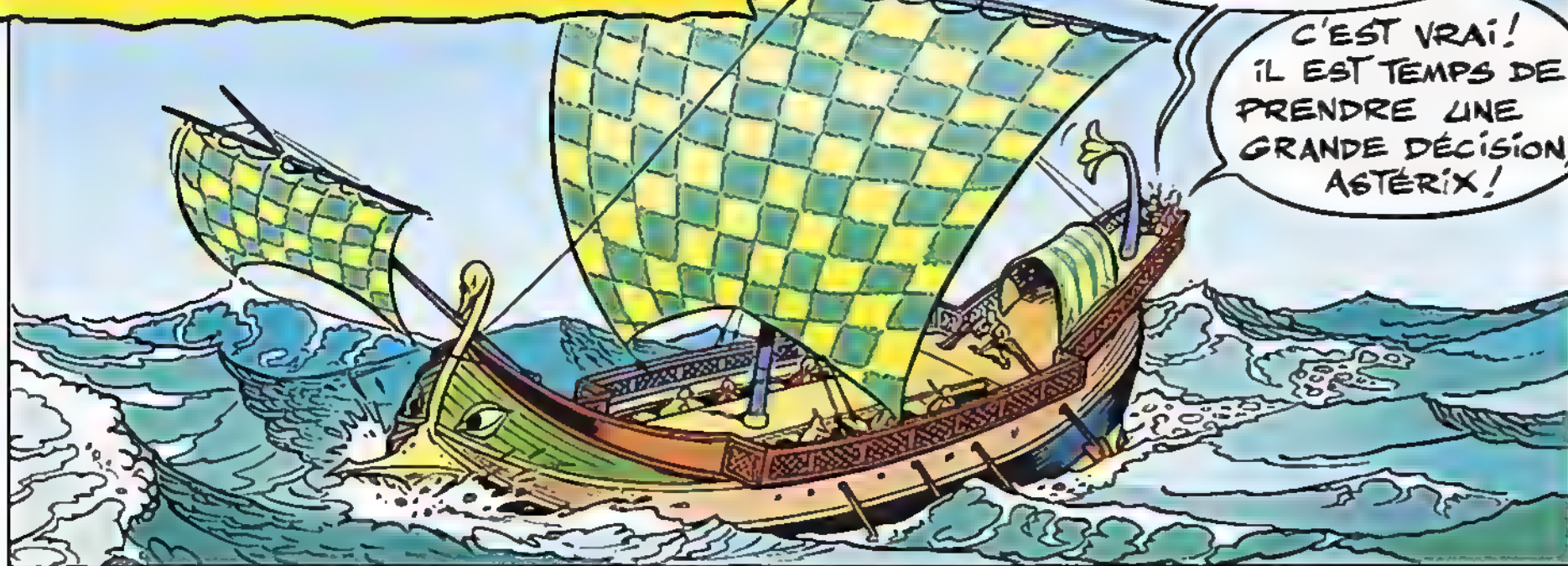








LA GALÈRE DE L'AMIRAL PRISE PAR LES GAULOIS, SUIT UNE DIRECTION DIAMÉTRALEMENT OPPOSÉE À CELLE OCCUPÉE PAR LES PIRATES.

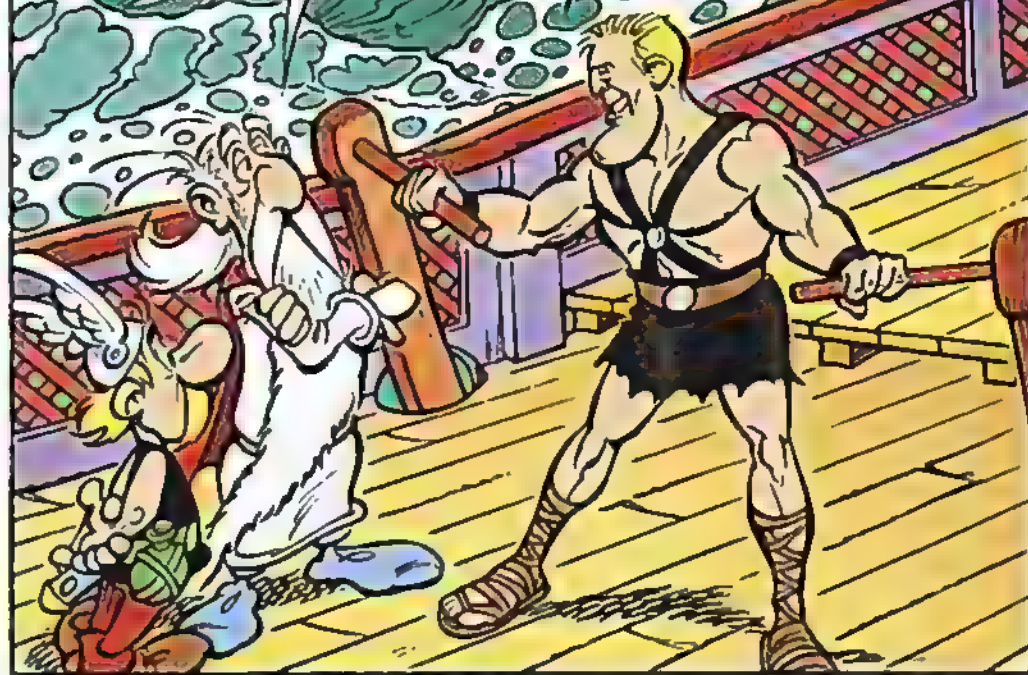


TU ME DISAIS AVOIR UNE IDÉE AFIN D'AIDER OBÉLIX, Ô DRUÏDE !

C'EST VRAI ! IL EST TEMPS DE PRENDRE UNE GRANDE DÉCISION, ASTÉRIX !

JE CROIS QUE TU ES UN BON MARIN, SPARTAKIS ?

JE LE CROIS AUSSI ! JE SUIS GREC !



ACCEPTERIEZ-VOUS, L'ÉQUIPAGE ET TOI, DE NOUS MENER VERS UNE ÎLE LOINTAINE ?

COMMENT S'APPELLE CETTE ÎLE SI LOINTAINE ?

**L'ATLANTIDE !**



JE CROYAIS QUE CE CONTINENT LÉGENDAIRE AVAIT ÉTÉ ENGLOUTI DE PUIS LONGTEMPS SOUS LES EAUX !

EXACT ! MAIS IL EN EST RESTÉ UN GROUPE D'ÎLES\* DONT LA PLUS IMPORTANTE EST TOUJOURS OCCUPÉE PAR LES DERNIERS ATLANTES !

\*POUR CERTAINS, CES ÎLES SÉRAIENT AUJOURD'HUI LES ÎLES CANARIES

31A

MAIS CETTE ATLANTIDE, QUEL RAPPORT AVEC OBÉLIX ?

LES ATLANTES SONT ISSUS D'UNE TRÈS ANCIENNE CIVILISATION ET LEURS CONNAISSANCES SONT BIEN PLUS AVANCÉES QUE LES NÔTRES. CE DONT OBÉLIX POURRAIT BÉNÉFICIER !



C'EST ENTENDU DRUÏDE ! VA POUR L'ATLANTIDE ! MAIS L'ÉQUIPAGE AIMERAÏT REBÉNÉFICIER DE TA POTION.

MAIS BIEN ENTENDU !

JE VAIS EN PRENDRE DANS LE TONNEAU DE RÉSERVE !



CE DERNIER TONNEAU NE CONTIENT AUSSI QUE DE L'EAU !... MAIS ALORS... **SÉRAIT-CE QUE...**



**PANORAMIX ! IL N'Y A PLUS DE POTION MAGIQUE !**

ALORS LÀ MOI JE N'Y SUIS POUR RIEN !

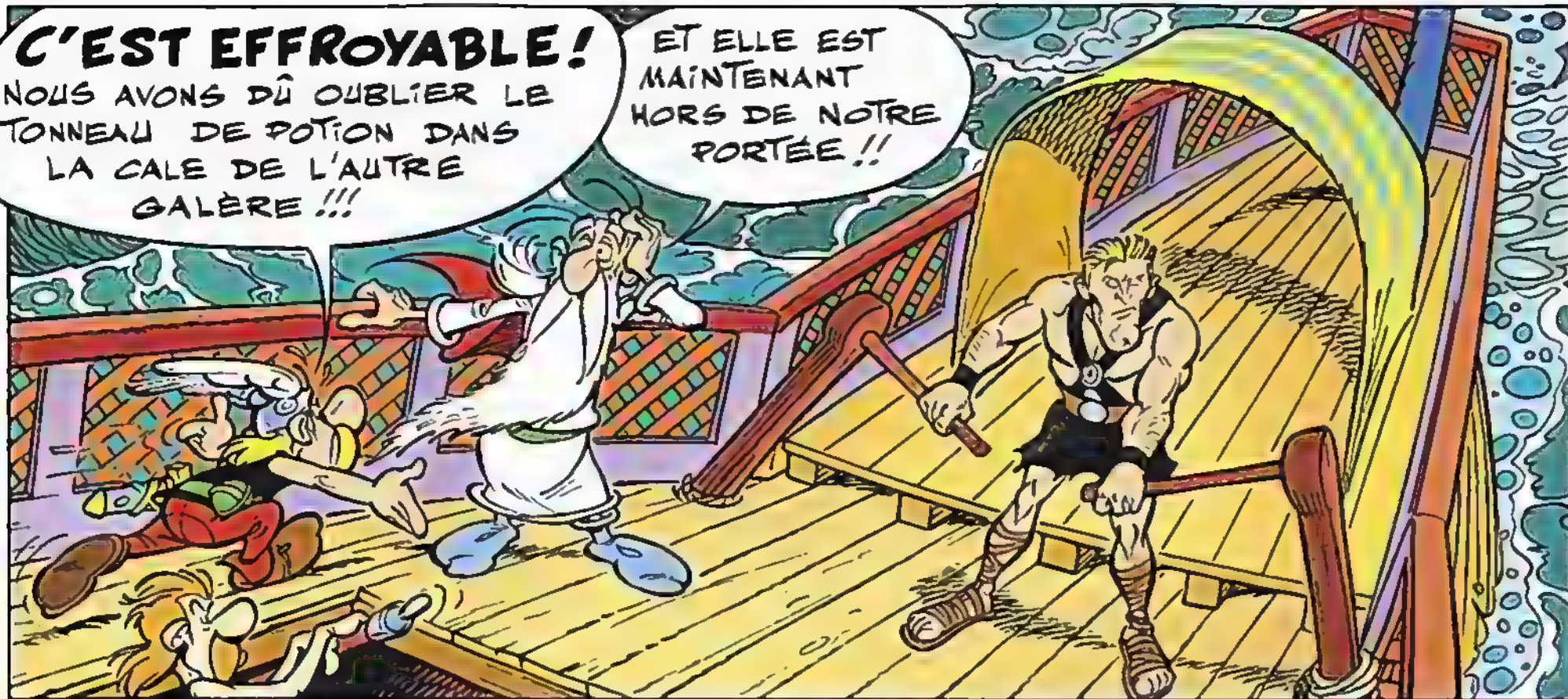


31B

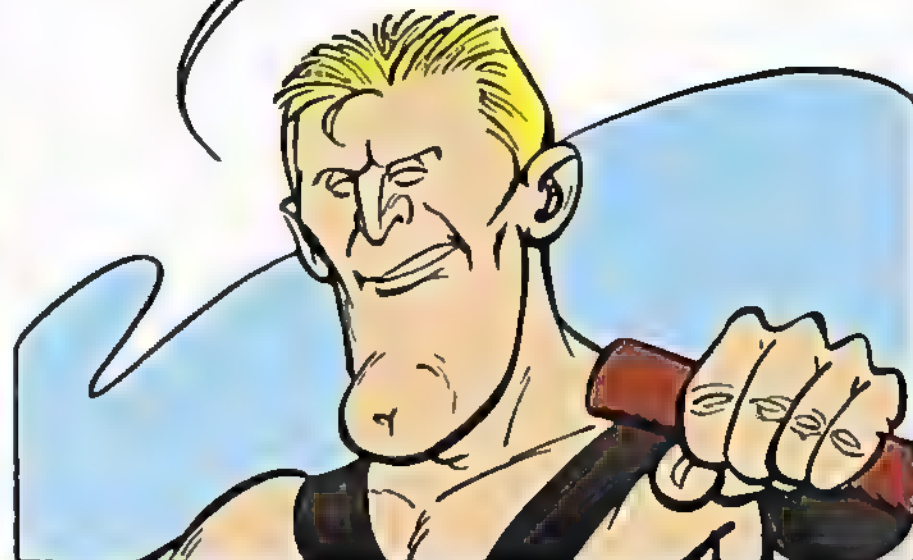


**C'EST EFFROYABLE!**  
NOUS AVONS DÛ OUBLIER LE  
TONNEAU DE POTION DANS  
LA CALE DE L'AUTRE  
GALÈRE !!!

ET ELLE EST  
MAINTENANT  
HORS DE NOTRE  
PORTÉE !!

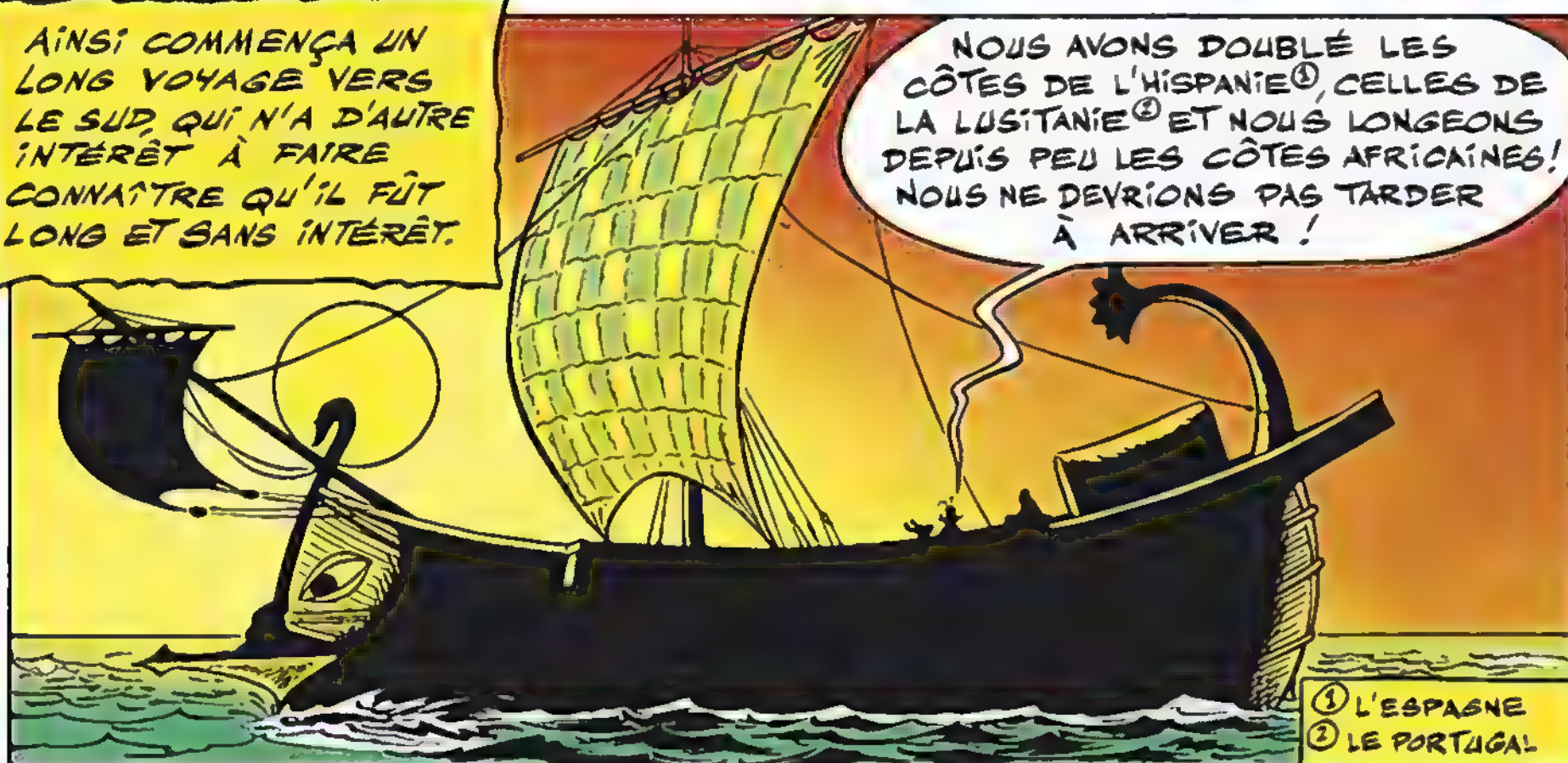


BAH! NOUS FERONS  
SANS! LE VOYAGE  
SERA PLUS LONG,  
C'EST TOUT!



AINSI COMMENÇA UN  
LONG VOYAGE VERS  
LE SUD QUI N'A D'AUTRE  
INTÉRÊT À FAIRE  
CONNAÎTRE QU'IL FÛT  
LONG ET SANS INTÉRÊT.

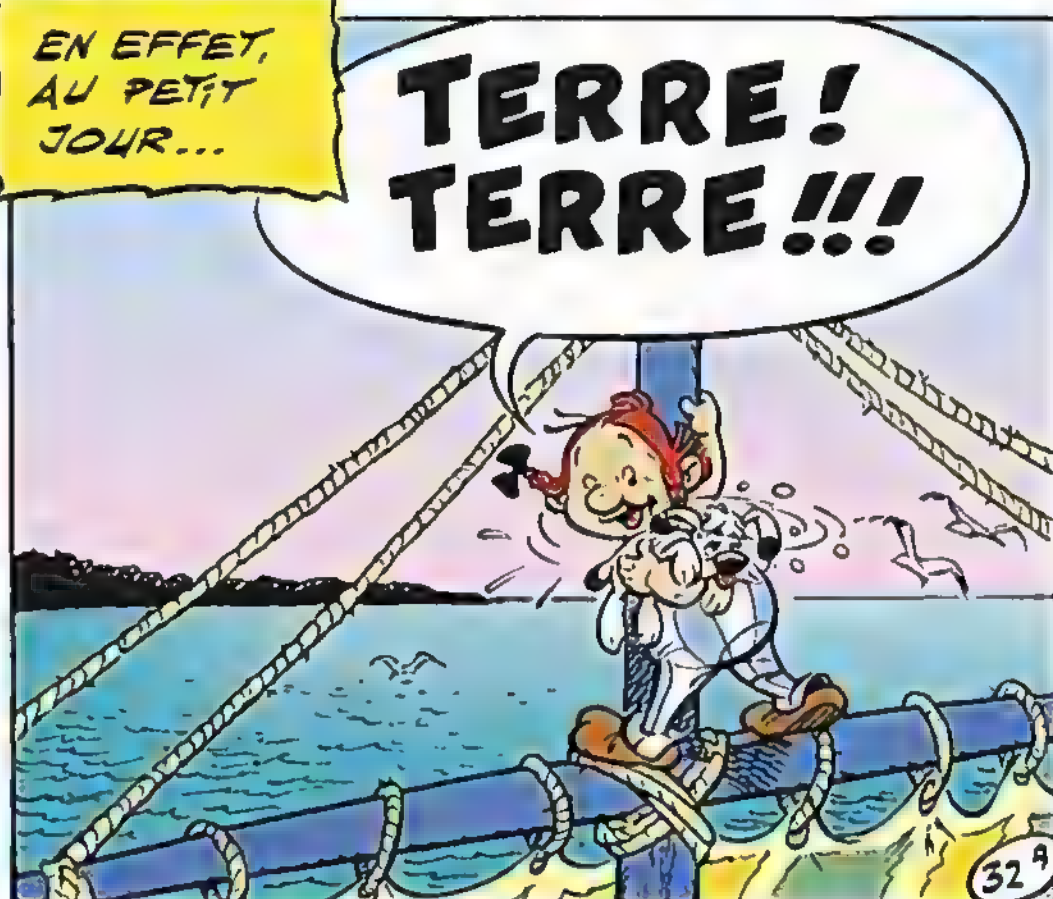
NOUS AVONS DOUBLÉ LES  
CÔTES DE L'HISPANIE<sup>①</sup>, CELLES DE  
LA LUSITANIE<sup>②</sup> ET NOUS LONGEONS  
DEPUIS PEU LES CÔTES AFRICAÎNES!  
NOUS NE DEVRIONS PAS TARDER  
À ARRIVER!



① L'ESPAGNE  
② LE PORTUGAL

EN EFFET,  
AU PETIT  
JOUR...

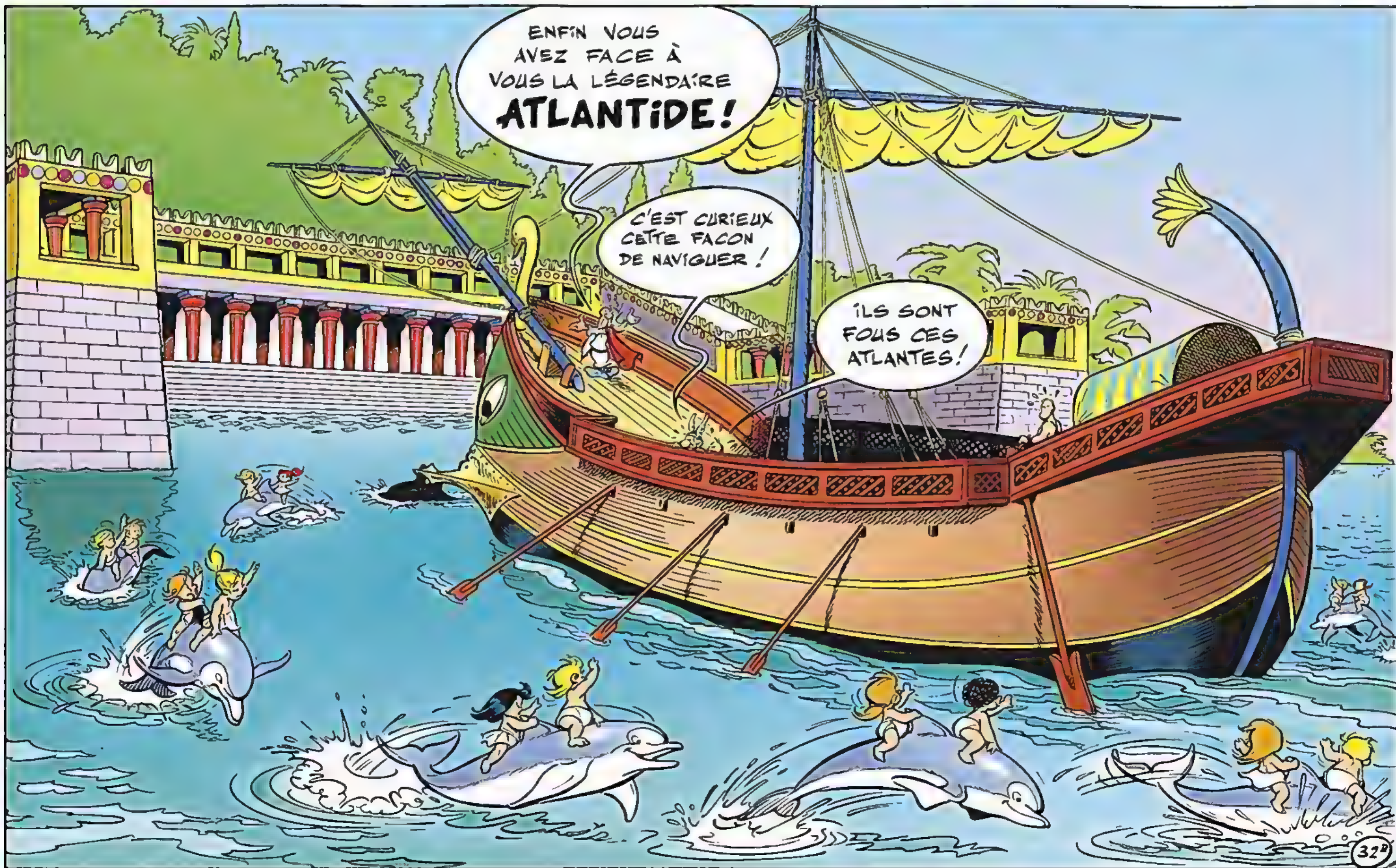
**TERRE!  
TERRE!!!**



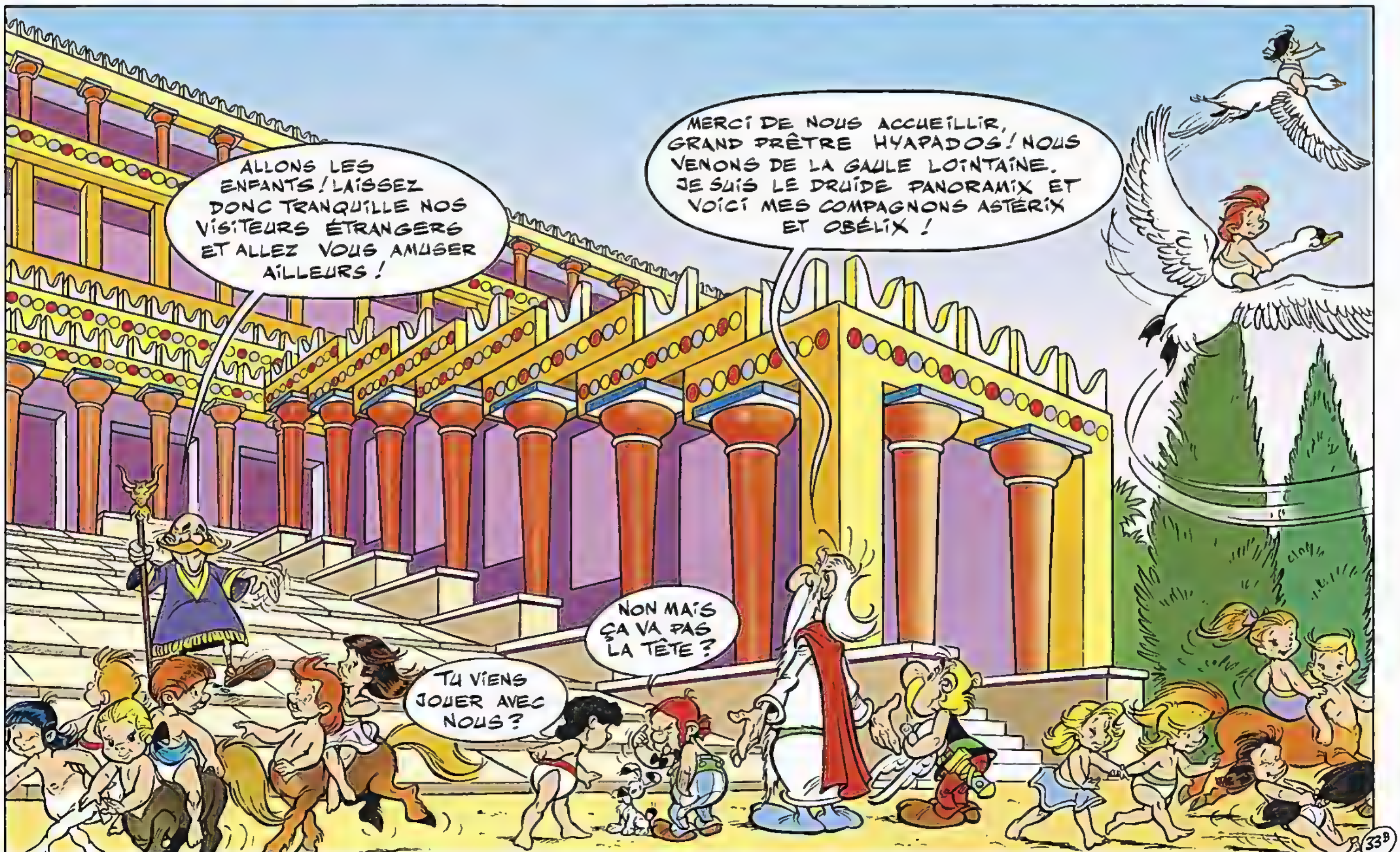
ENFIN VOUS  
AVEZ FACE À  
VOUS LA LÉGENDAIRE  
**ATLANTIDE!**

C'EST CURIEUX  
CETTE FAÇON  
DE NAVIGUER!

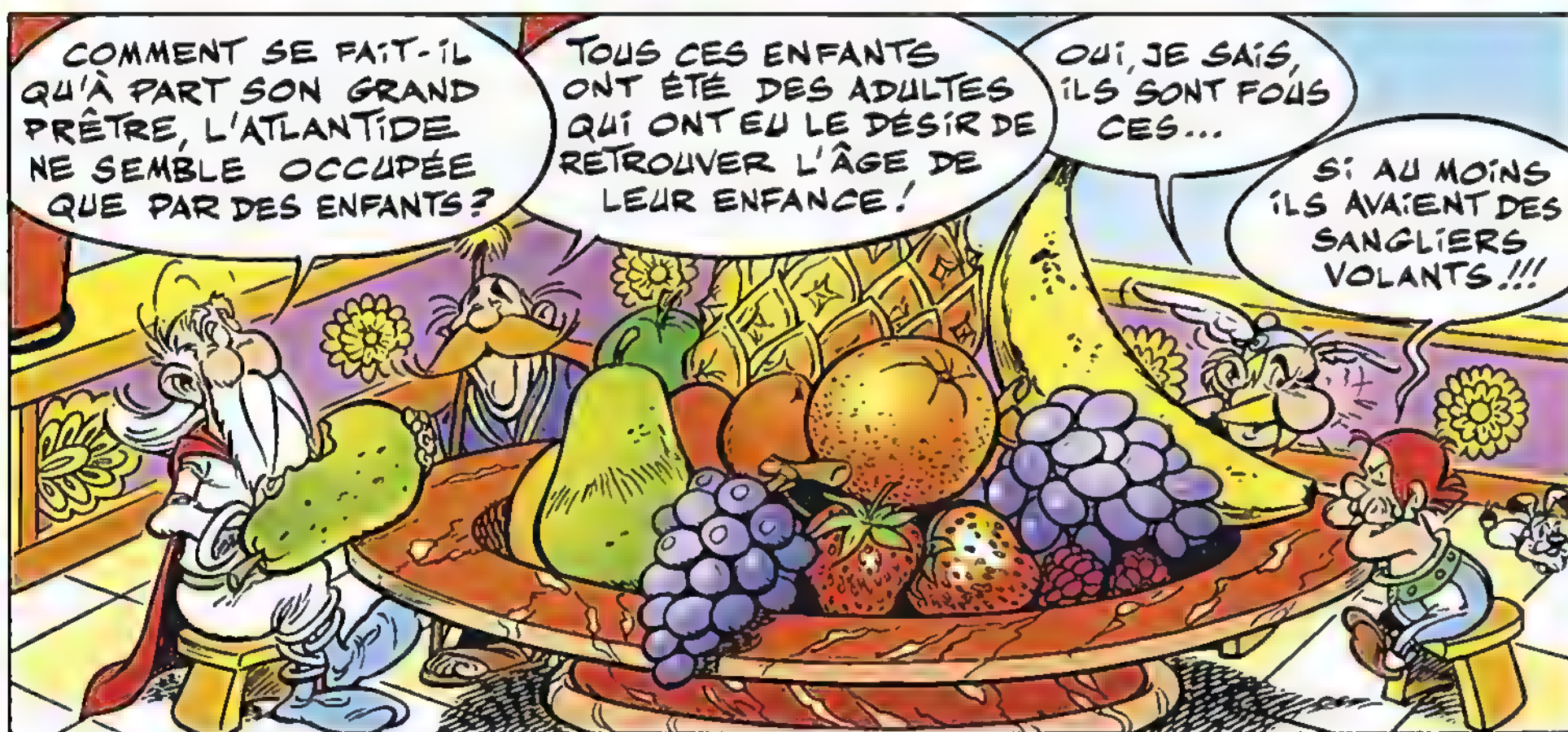
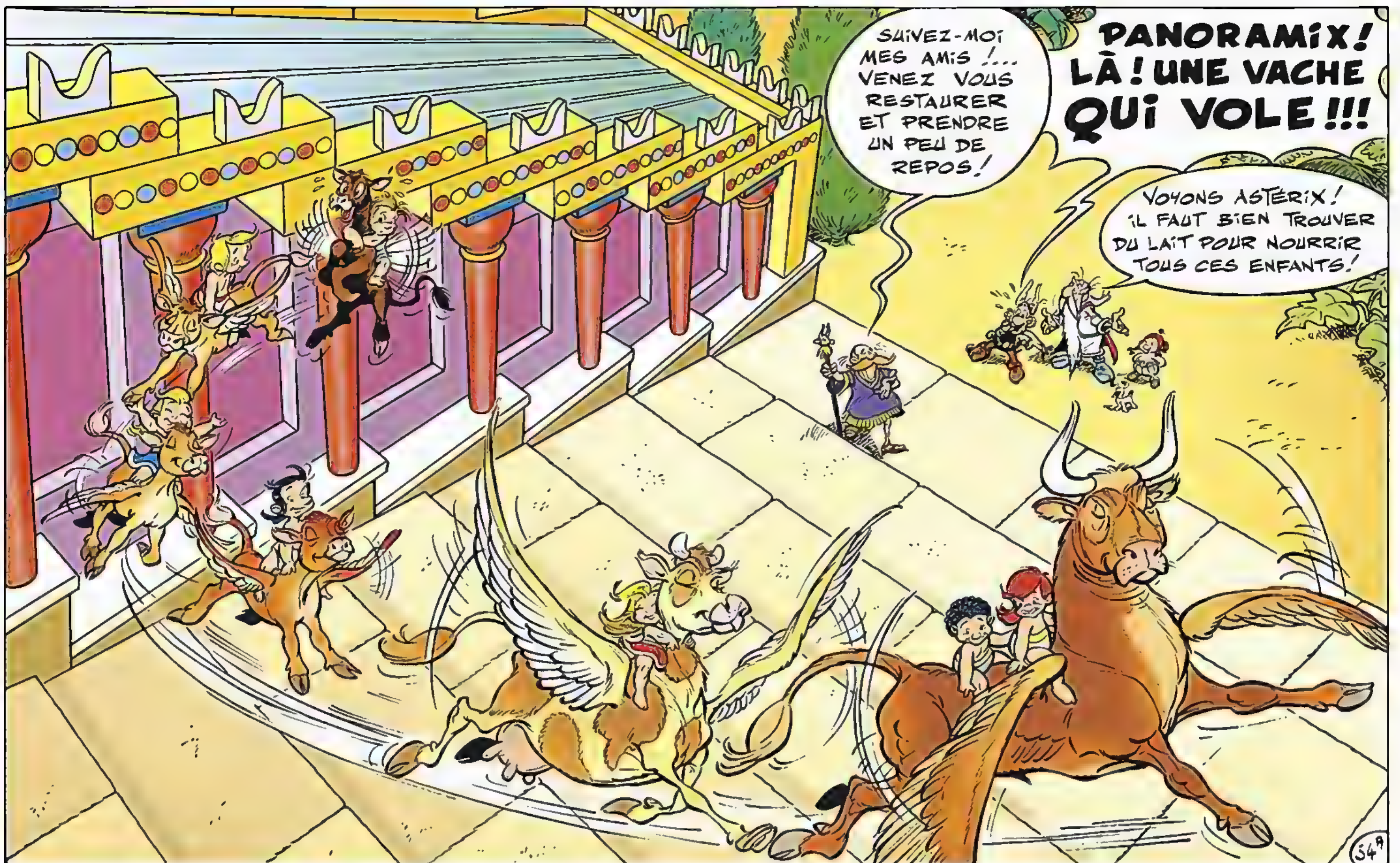
ILS SONT  
FOUS CES  
ATLANTES!







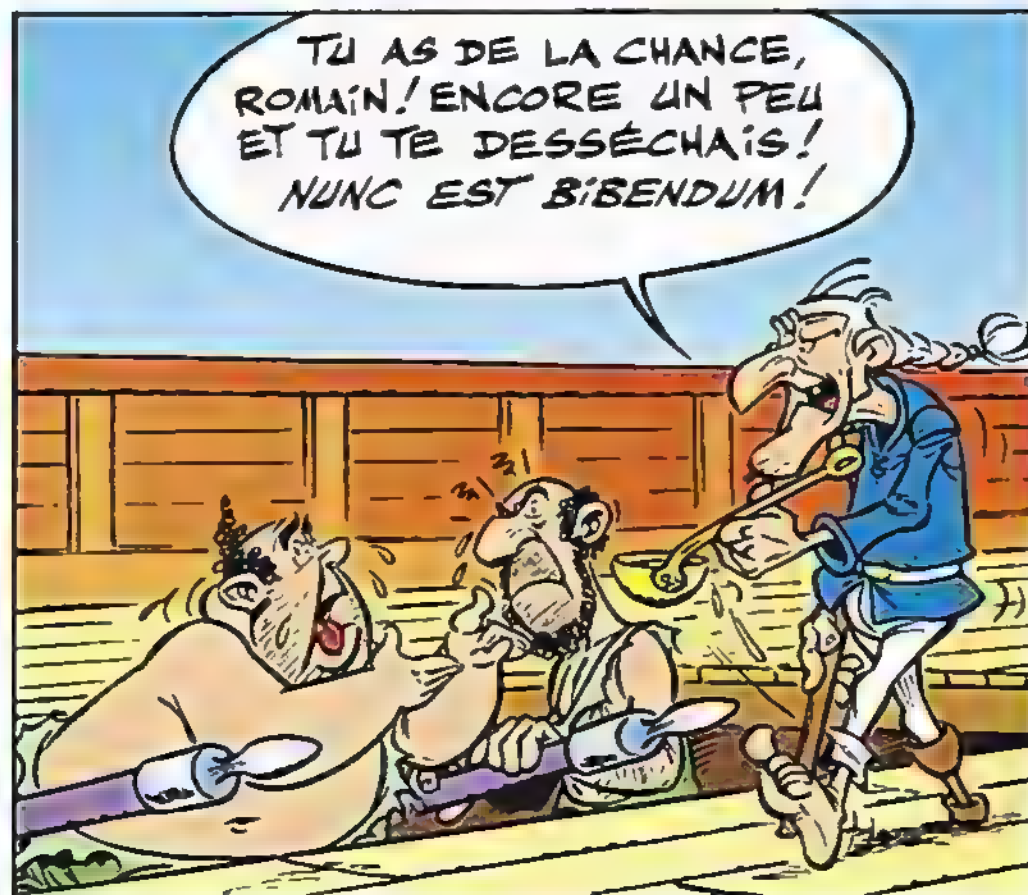
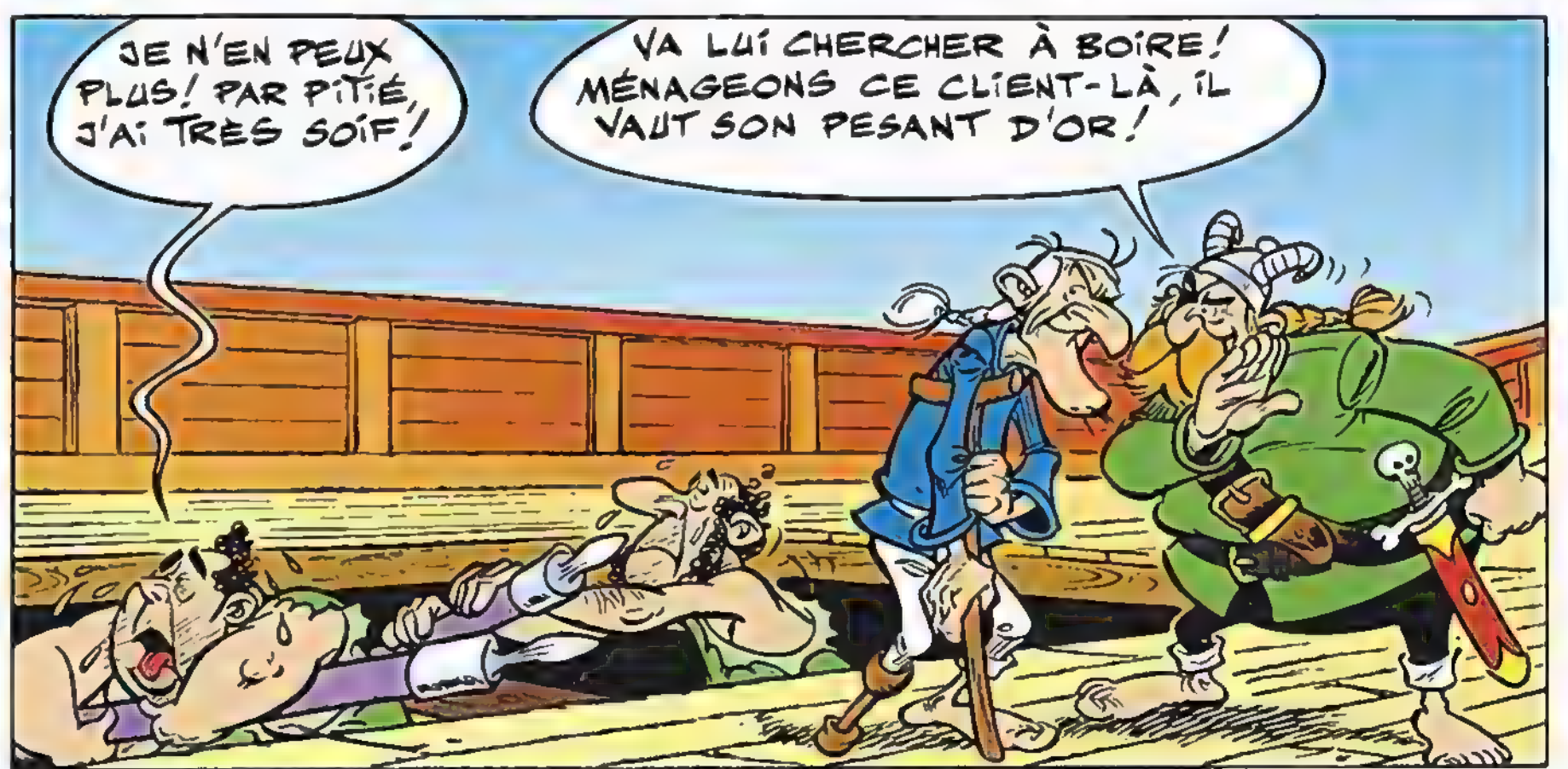
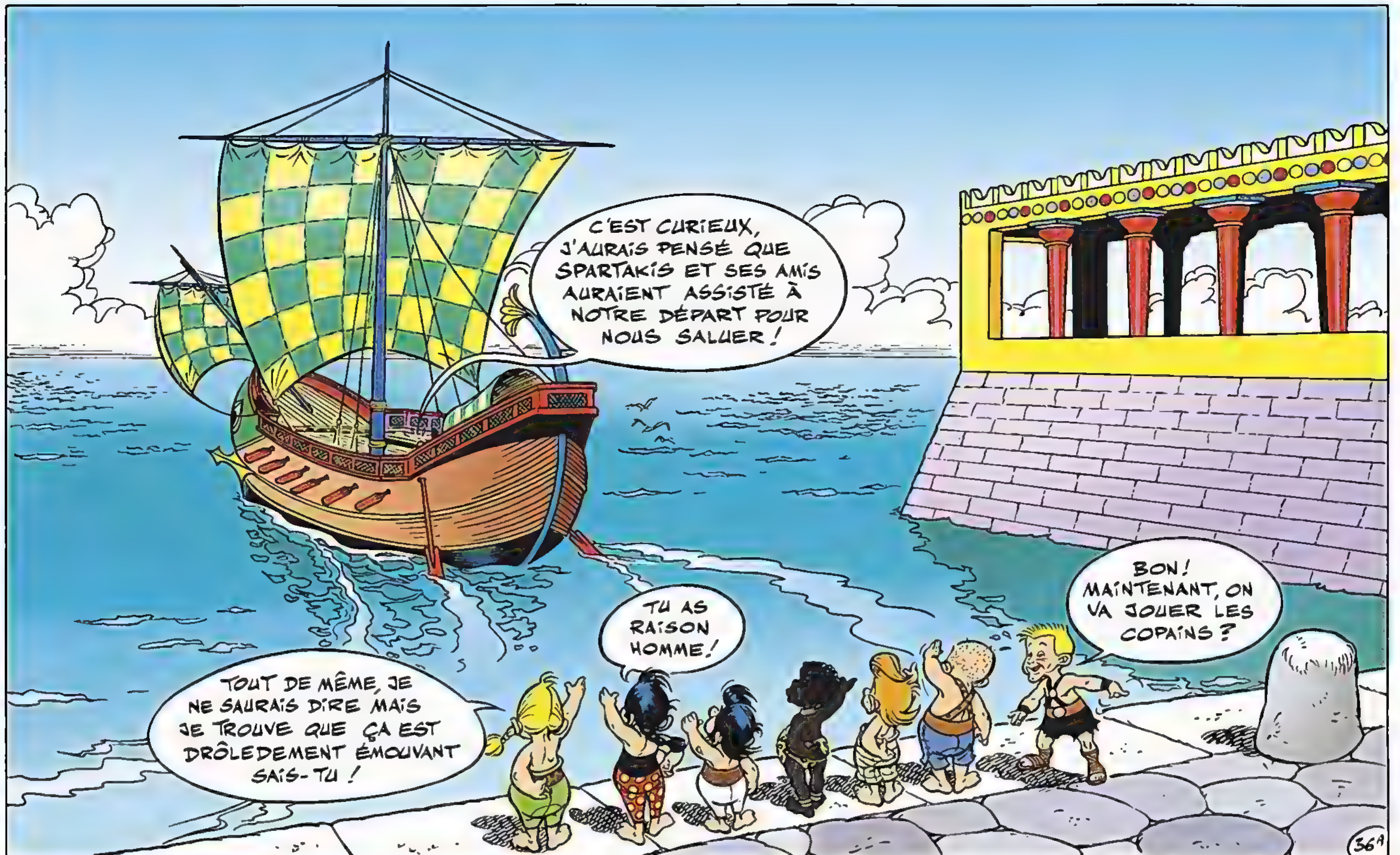




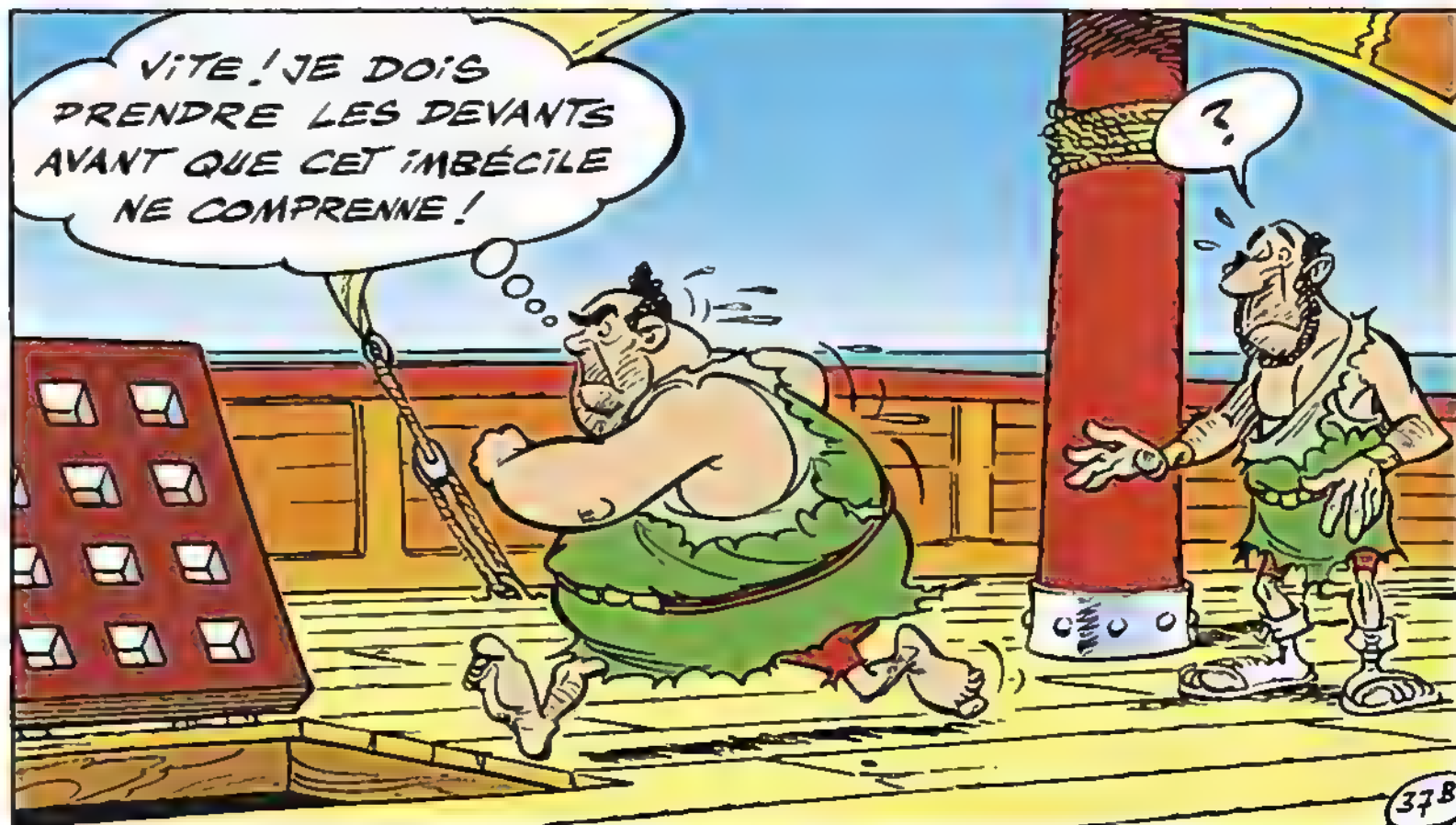
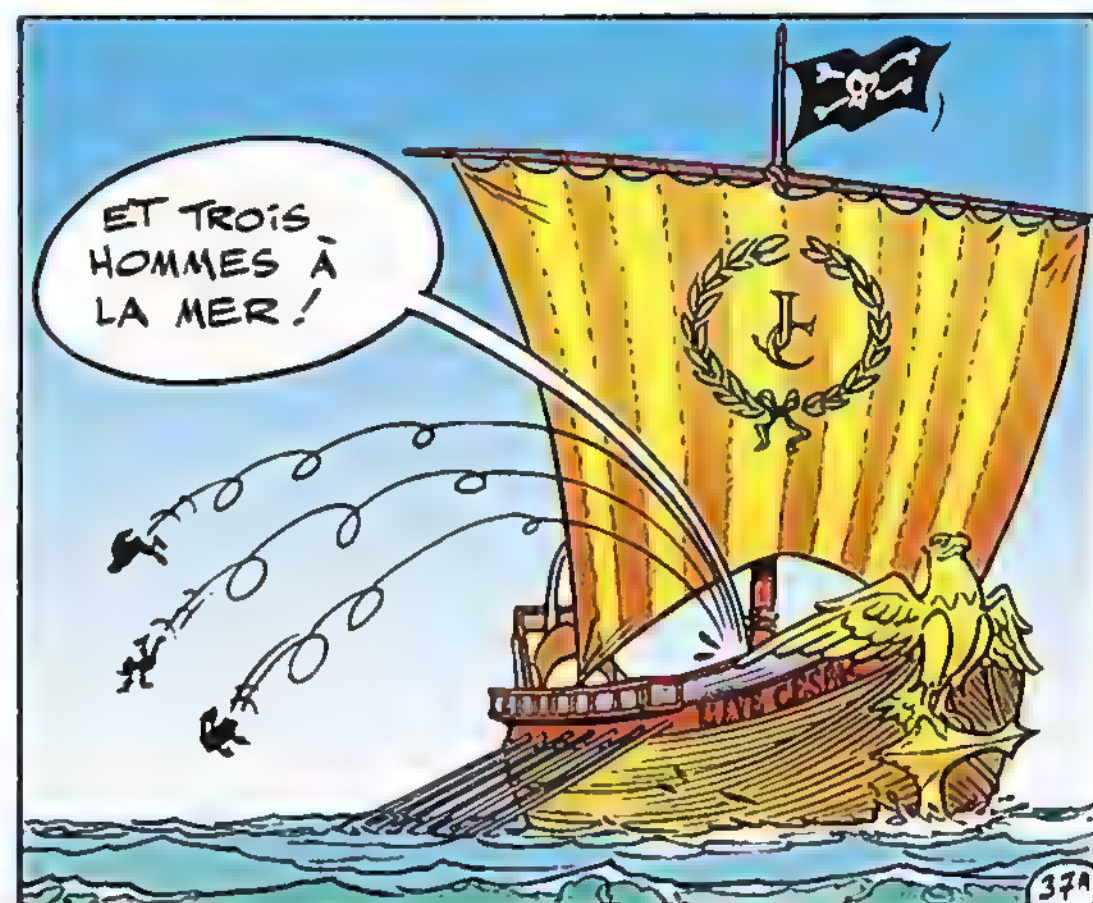
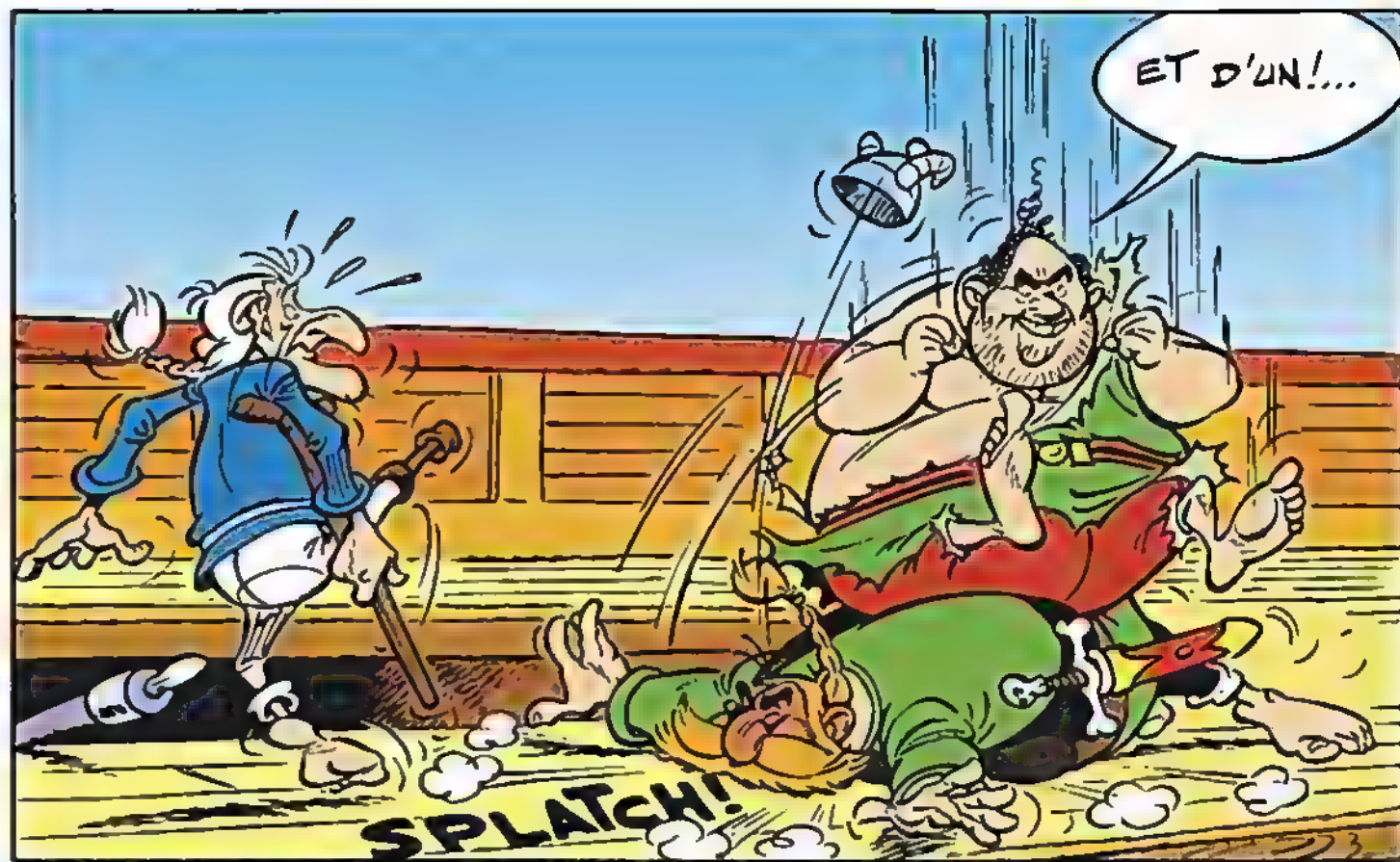








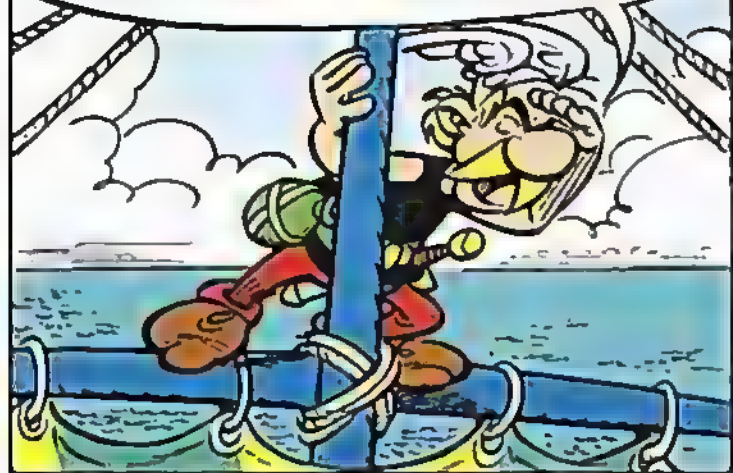






LOIN DE LA  
GALÈRE  
DE CÉSAR...

**GALÈRE  
ROMAINE DROIT  
SUR NOUS!**



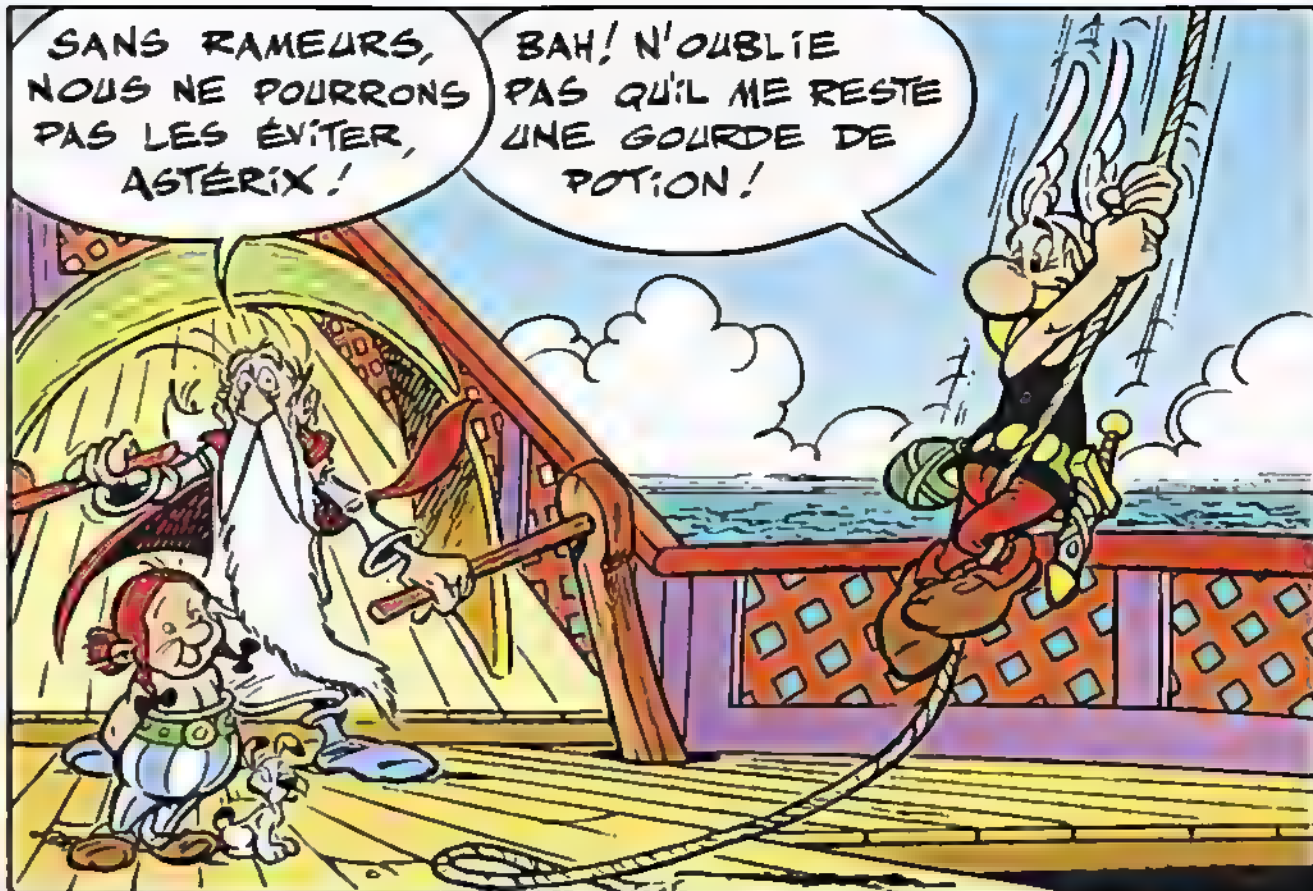
**LA GALÈRE  
AMIRALE DROIT  
DEVANT!**

C'EST CURIEUX,  
JE LA CROYAIS  
EN ROUTE  
POUR ROME?



SANS RAMEURS,  
NOUS NE POURRONS  
PAS LES ÉVITER,  
ASTÉRIX!

BAH! N'OUBLIE  
PAS QU'IL ME RESTE  
UNE GOURDE DE  
POTION!



**CE SONT  
DES GAULOIS!**

?!



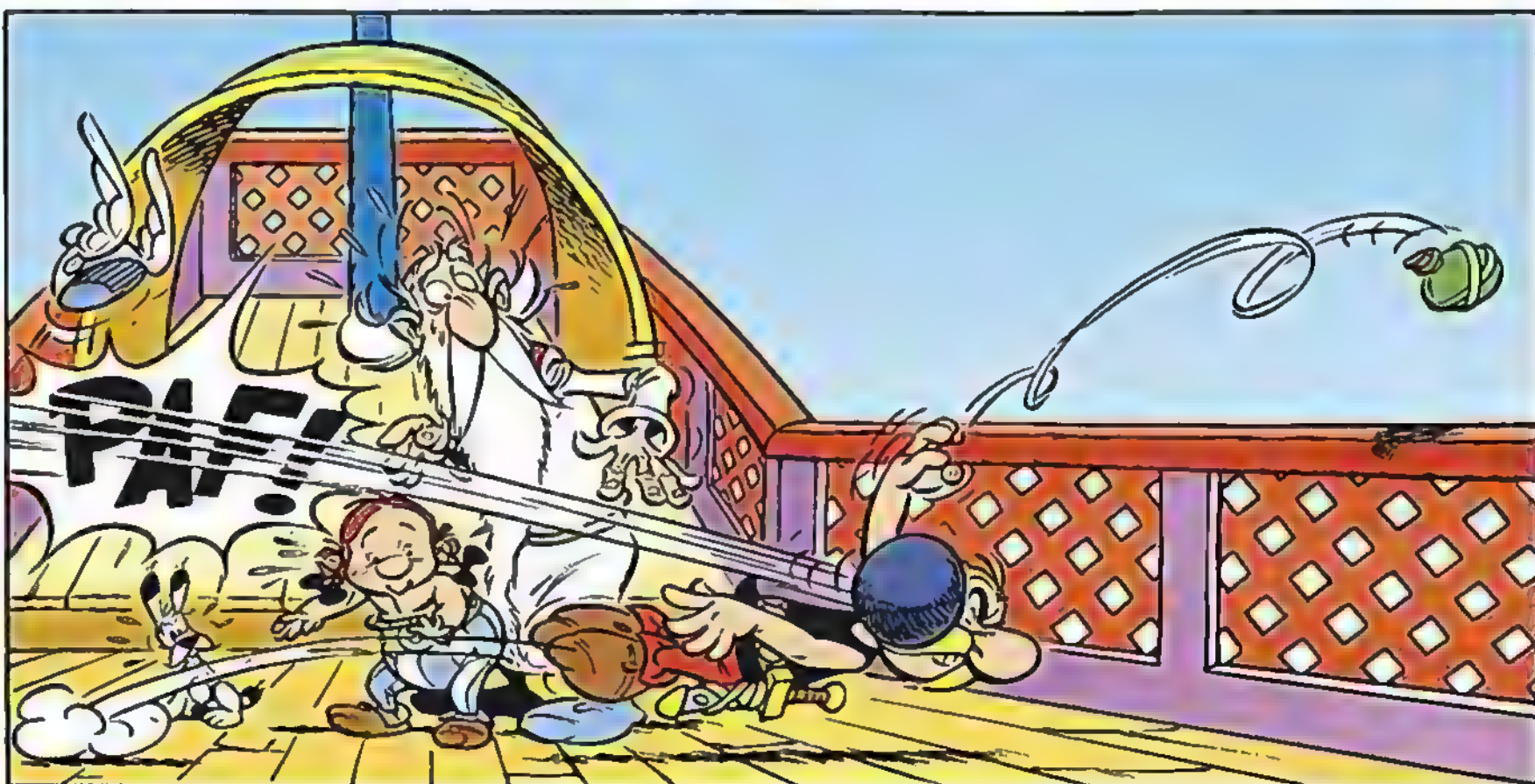
CECI EST ANORMAL! PAR  
PRUDENCE, ENVOYEZ-LEUR  
UN BOULET AVANT  
L'ABORDAGE!



JE VOUS  
COUVRE!  
SOYEZ SANS  
CRAINTE!

QUI  
CRAINT  
QUI ?

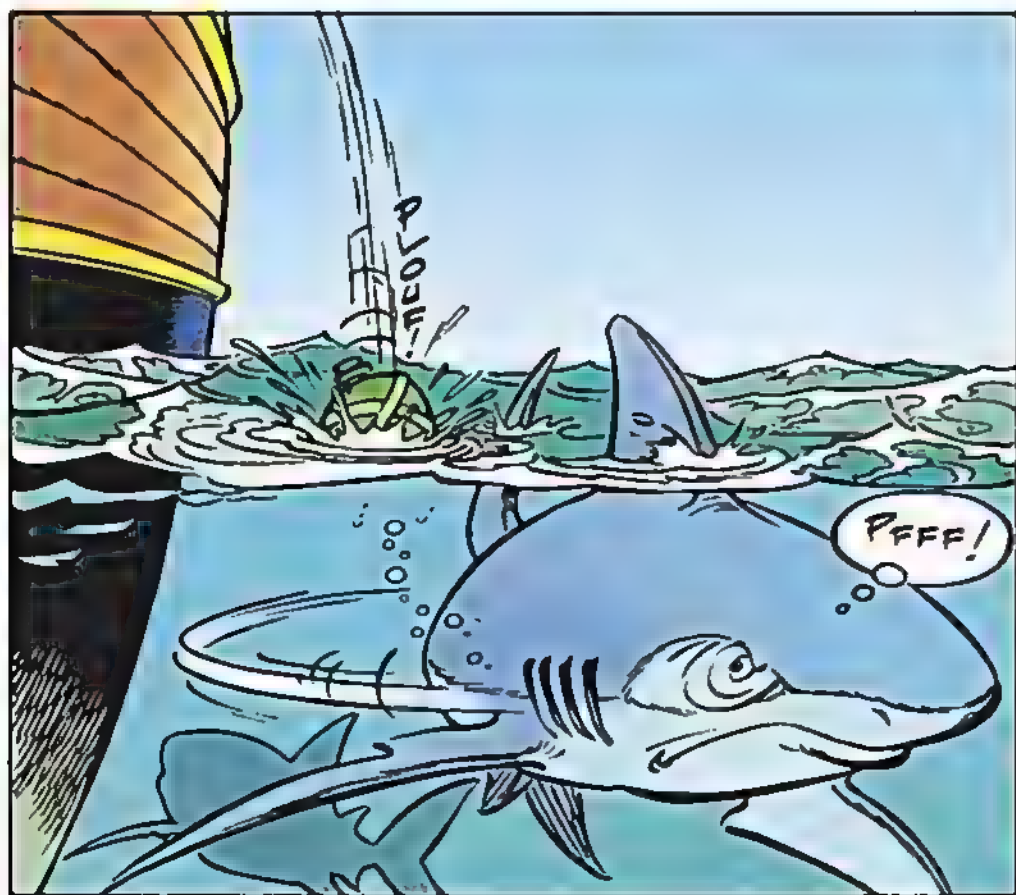
MÉFIE-TOI  
TOUT DE MÊME,  
ASTÉRIX! J'AI UN  
MAUVAIS  
PRESSSENTIMENT!



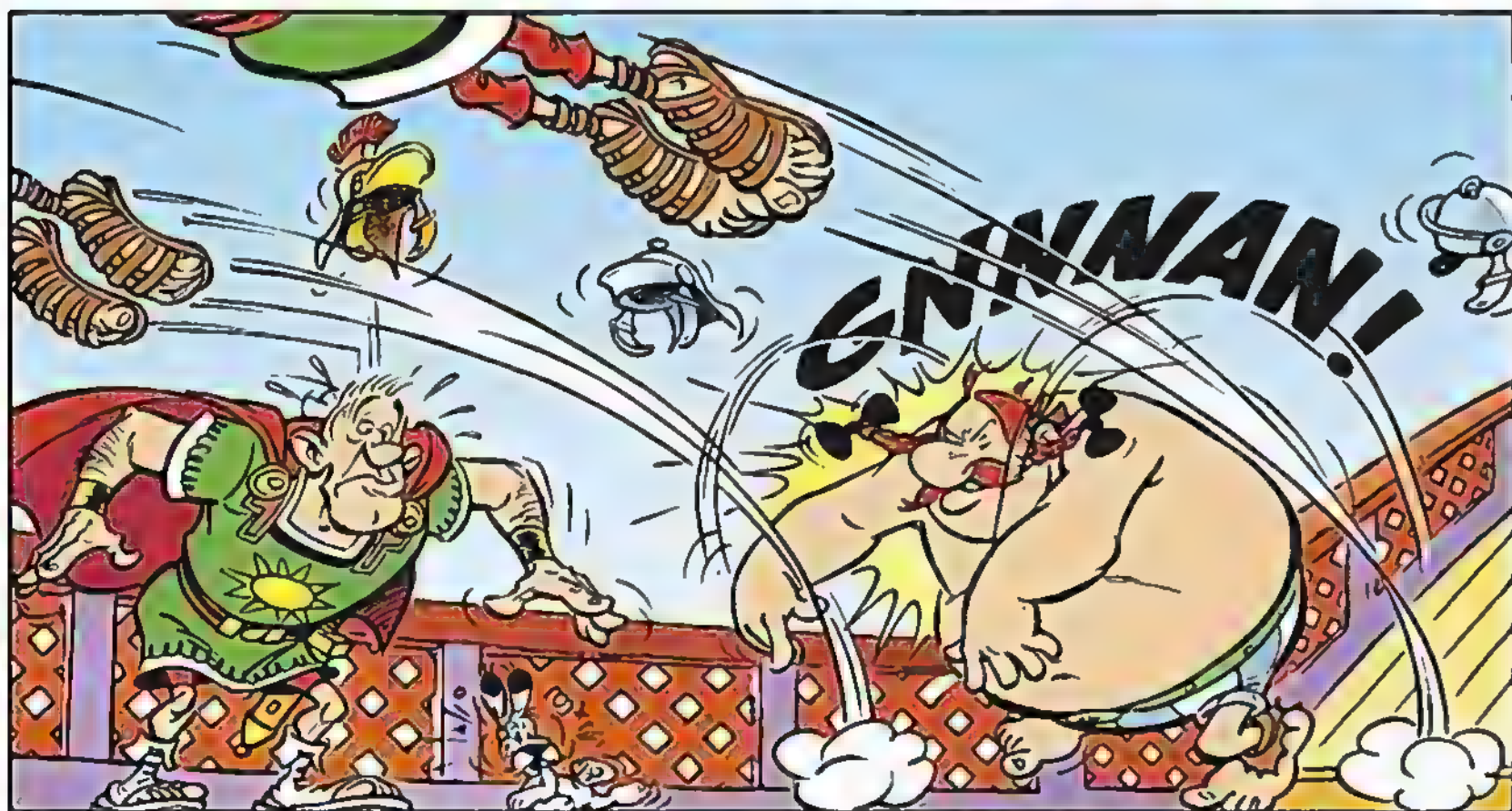
**RENDEZ-VOUS,  
GAULOIS!**

QU'AVEZ-VOUS FAIT DE  
L'AMIRAL ET DE SON ÉQUIPAGE?  
QUI ÊTES-VOUS ?

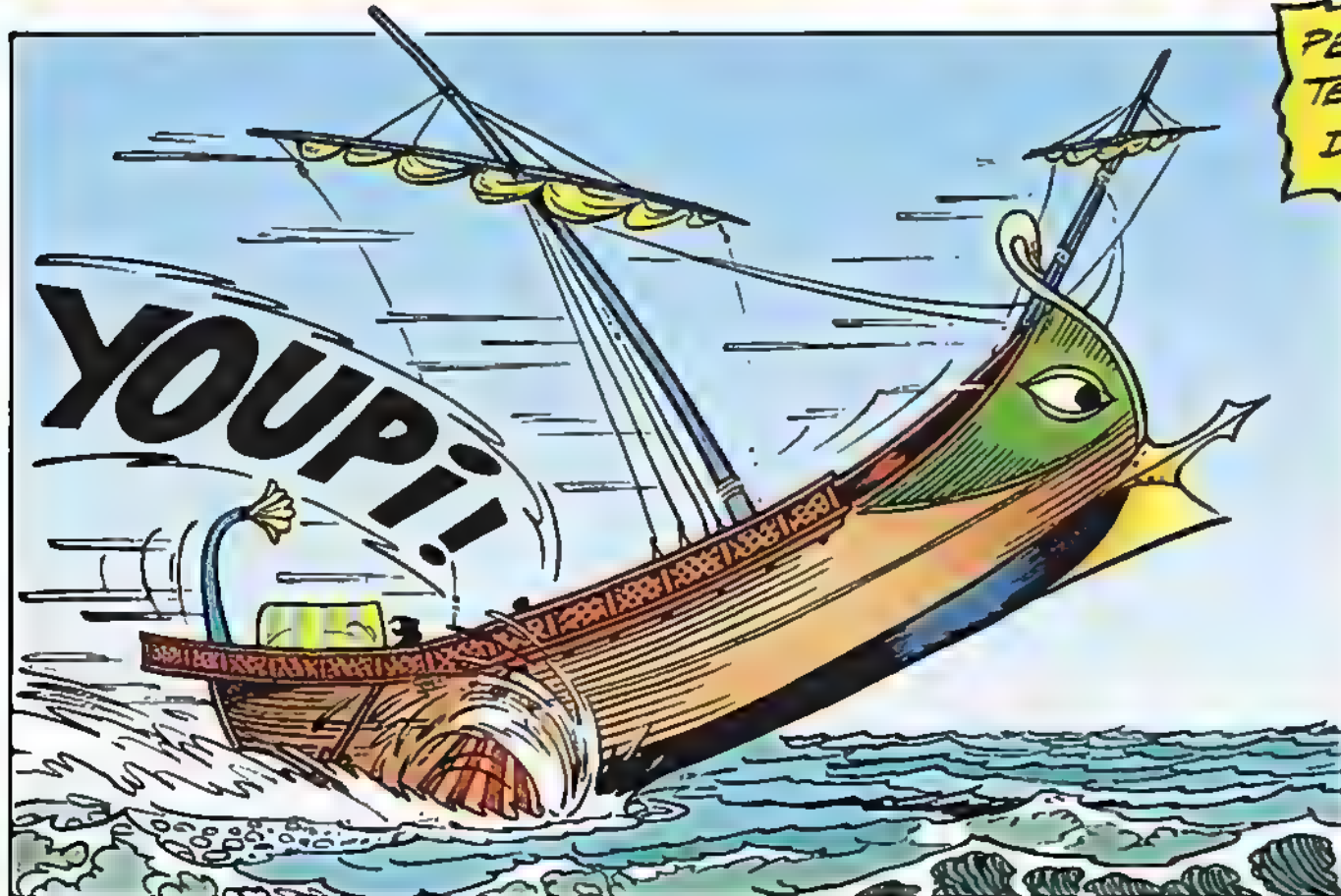
SI VOUS TOUCHEZ  
ENCORE UN CHEVEU  
DE MON AMI ASTÉRIX  
VOUS SAUREZ COMMENT  
JE M'APPELLE!



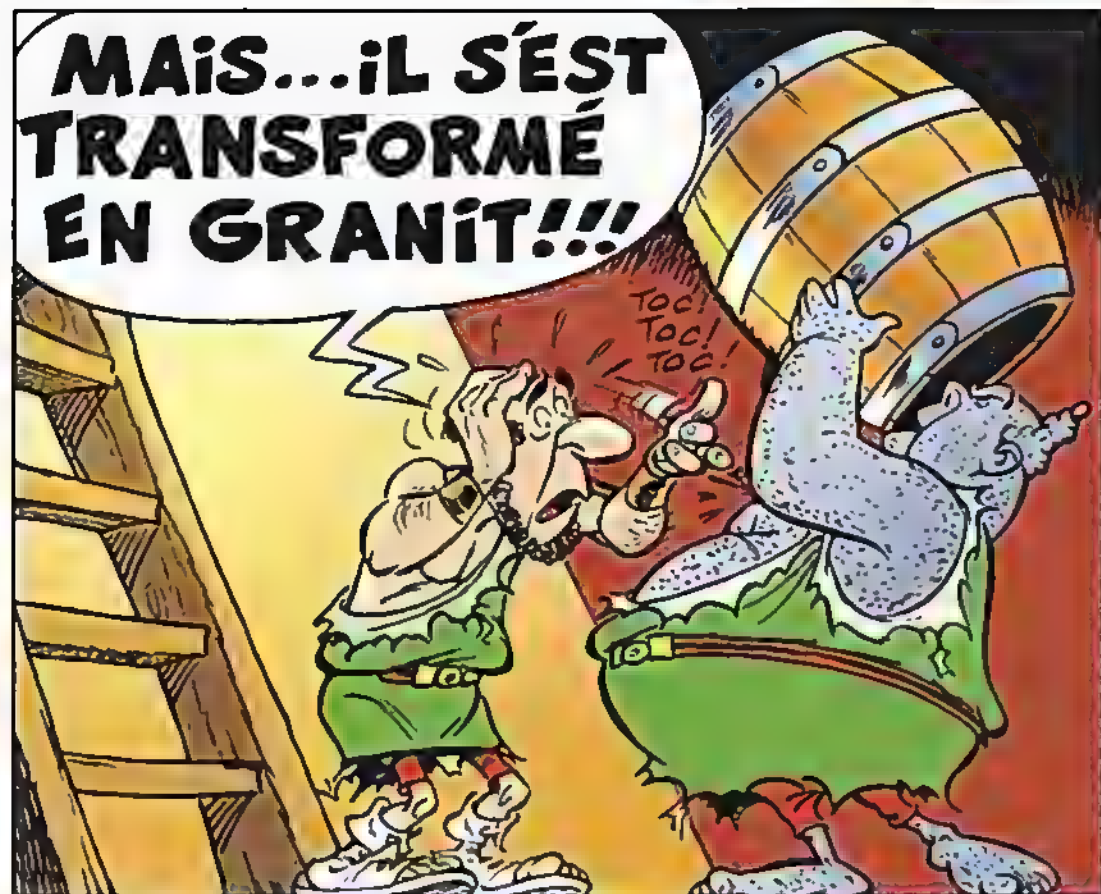




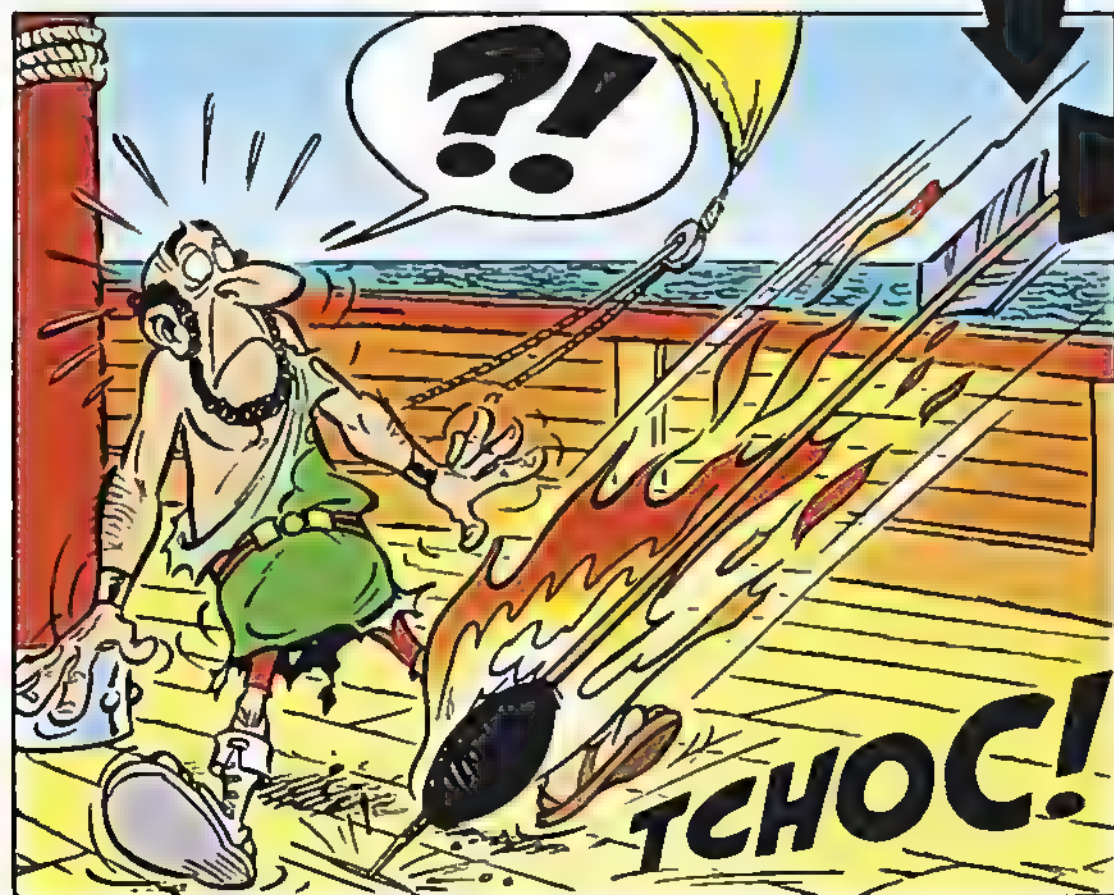
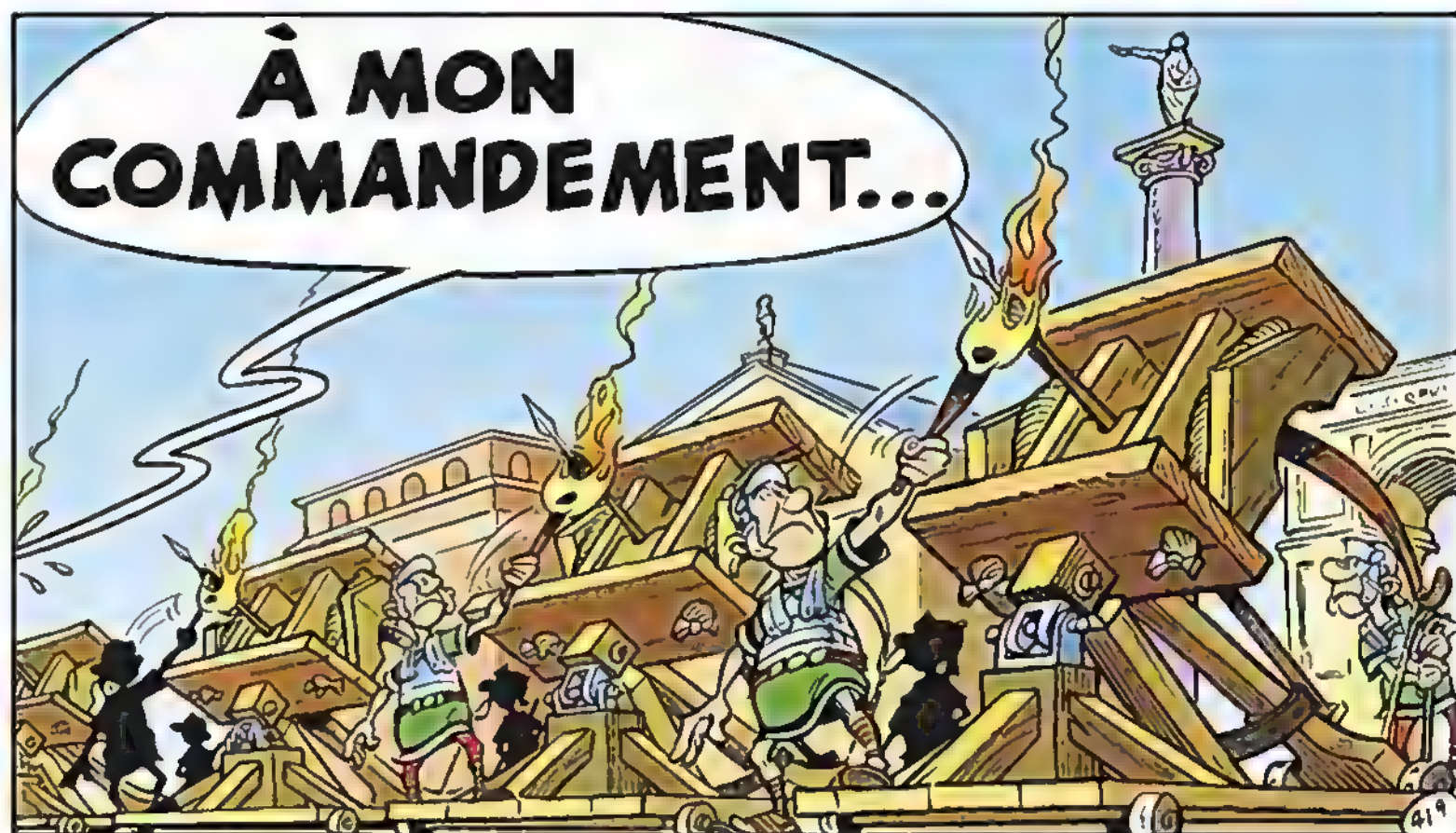




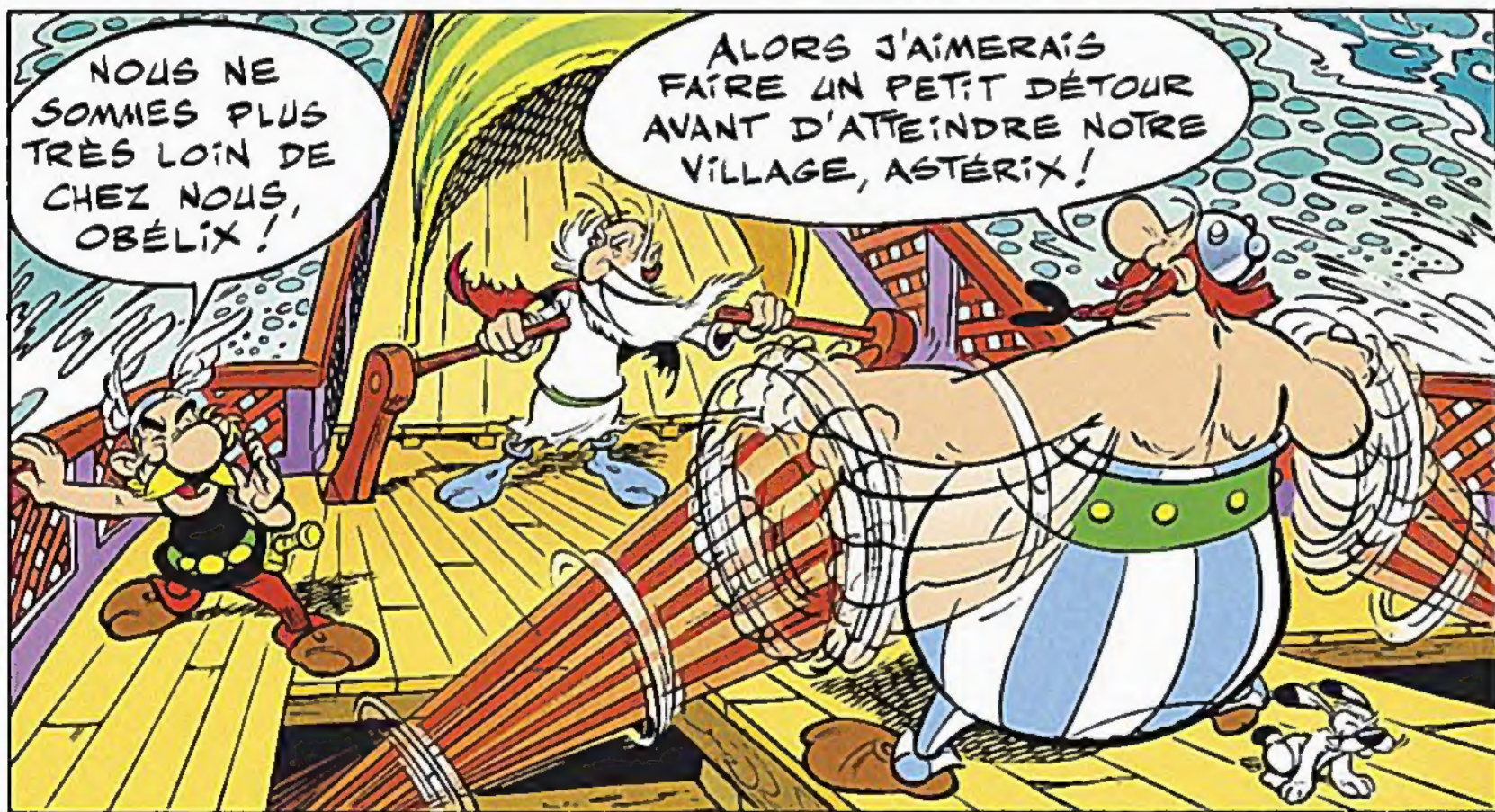
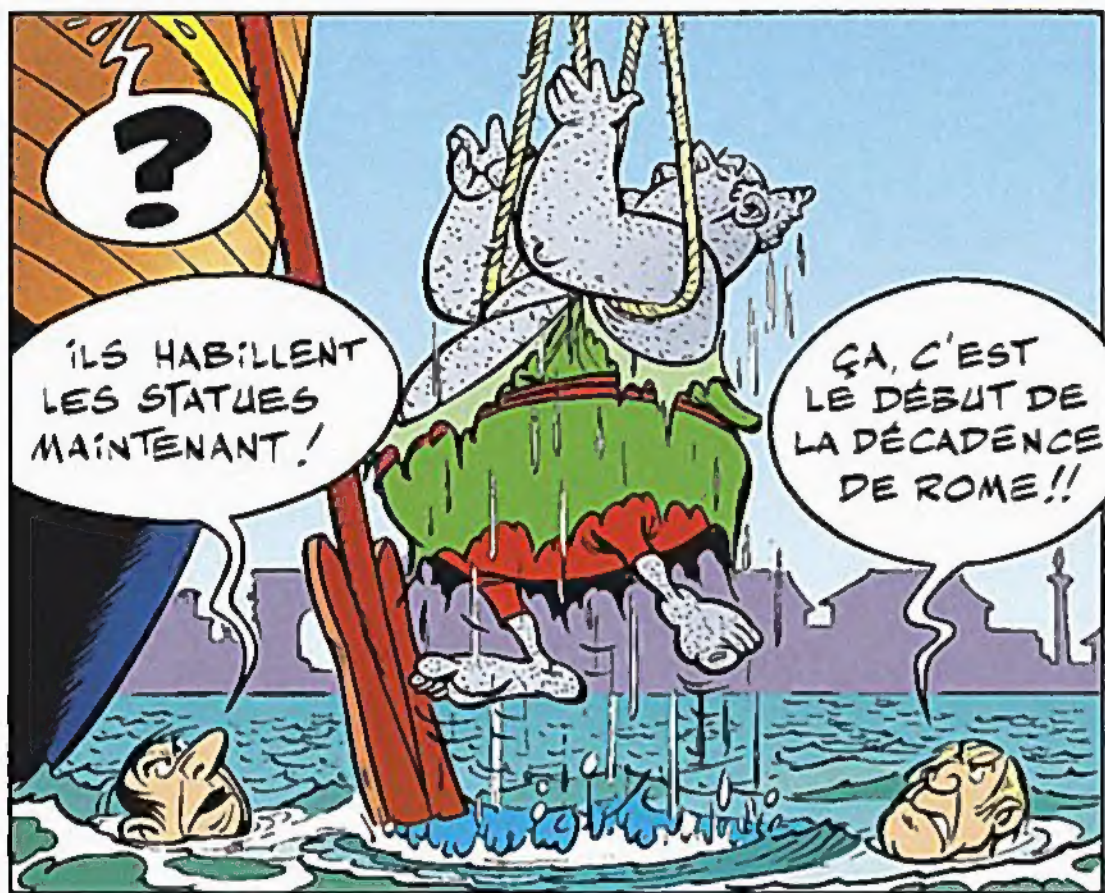
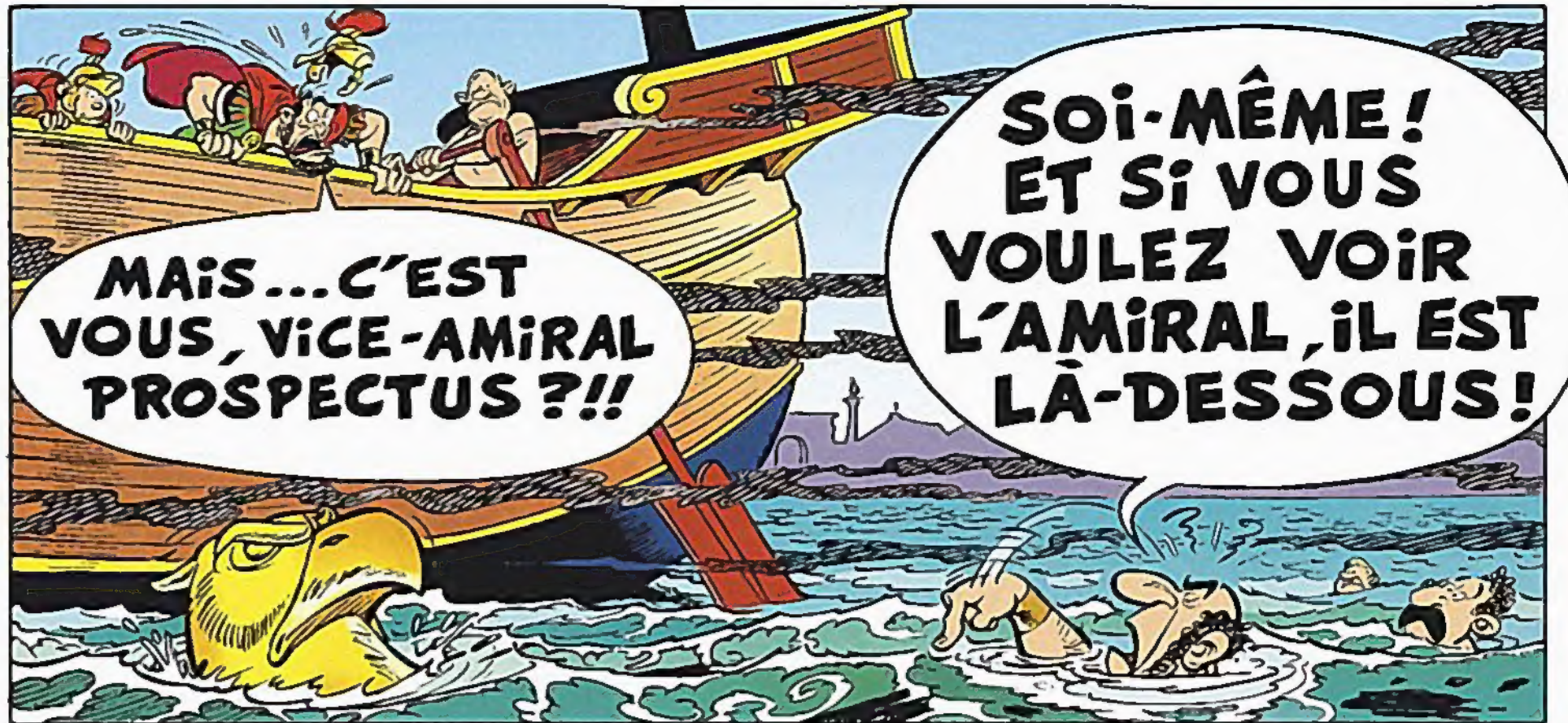




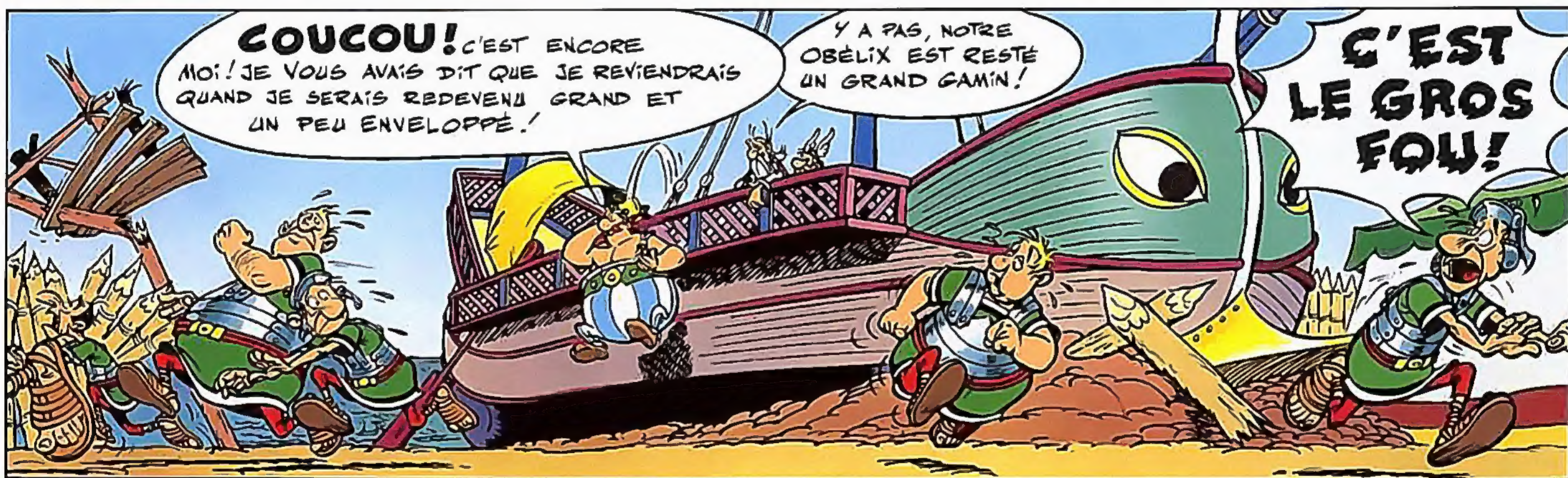
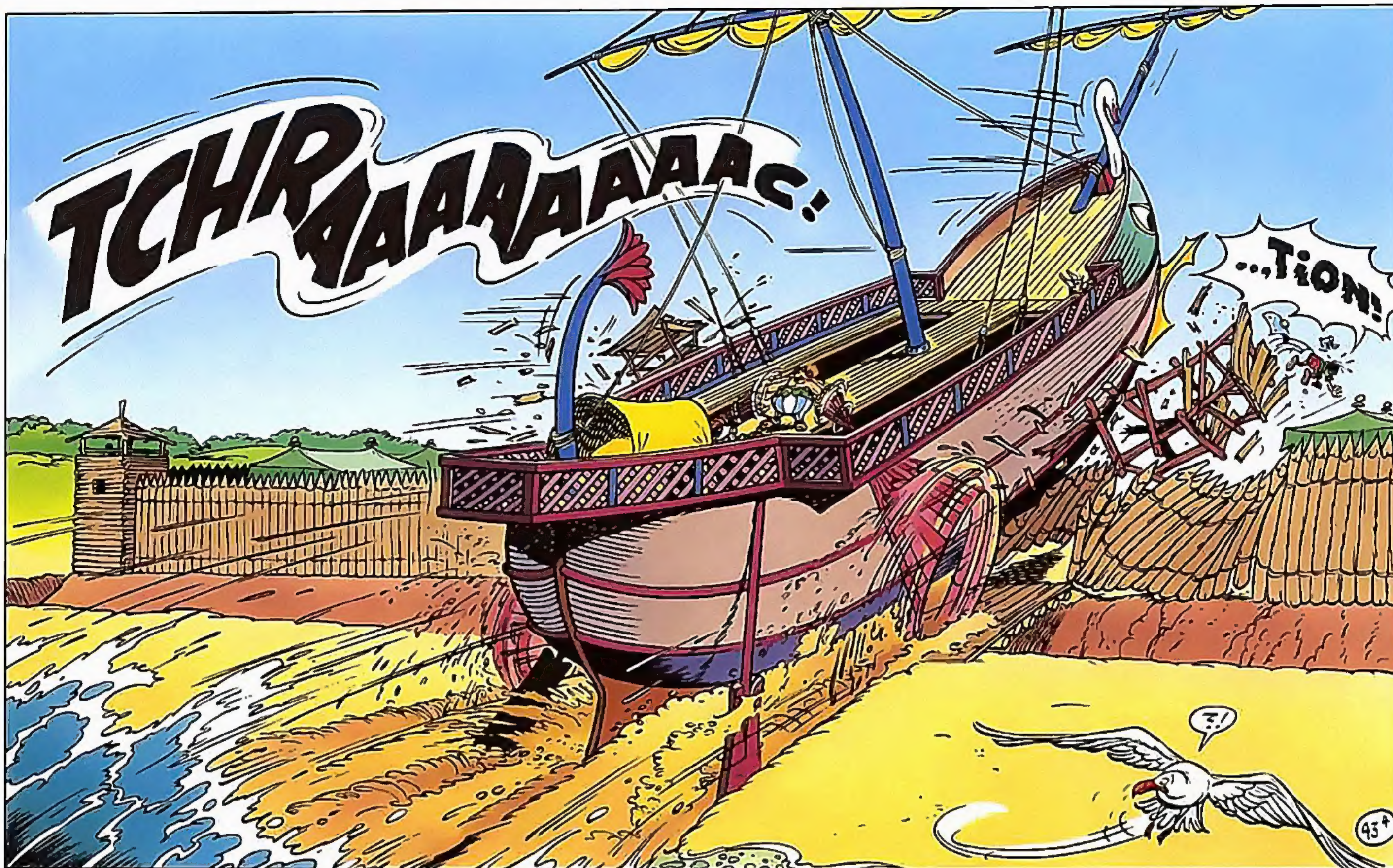
OUI MAIS... UN JEUNE OFFICIER ET UN CAPITAINE SANS NAVIRE, ONT LA CHARGE À PRÉSENT DE VEILLER SUR LA SÉCURITÉ D'OSTIE, LE PORT DE ROME.











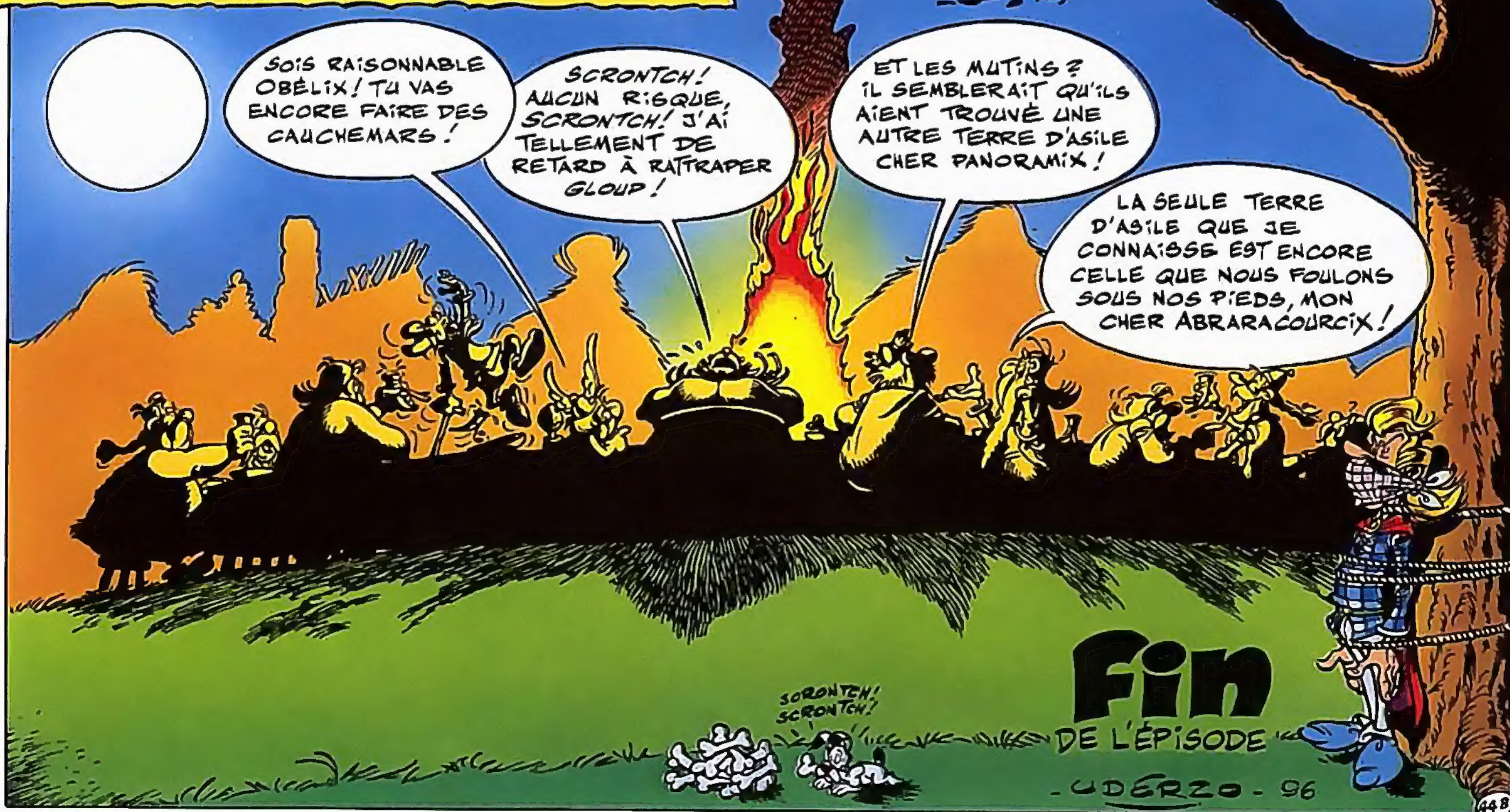
ET PEU APRÈS...







ET UN PEU PLUS TARD ET BEAUCOUP PLUS LOIN,  
LE VILLAGE DES IRREDUCTIBLES FÊTE JOYEUSE-  
MENT SES HÉROS DONT L'UN D'ENTRE EUX A  
RETROUVÉ ENFIN UNE FORME QUI EST, COMME ON  
LE SAIT... LÉGÈREMENT ENVELOPPÉE.





DÉJÀ PARUS :

EN COLLECTION DE BD

ASTÉRIX LE GAULOIS  
LA SERPE D'OR  
ASTÉRIX ET LES GOTHES  
ASTÉRIX GLADIATEUR  
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE  
LE COMBAT DES CHEFS  
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS  
ASTÉRIX ET LES NORMANDS  
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE  
LE BOUCHER ARVERNE  
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES  
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON  
ASTÉRIX EN HISPANIE  
LA ZIZANIE  
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES  
LE DOMAINE DES DIEUX  
LES LAURIERS DE CÉSAR  
LE DEVIN  
ASTÉRIX EN CORSE  
LE CADEAU DE CÉSAR  
LA GRANDE TRAVERSÉE  
OBÉLIX ET COMPAGNIE  
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES  
LE GRAND FOSSE  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX  
LE FILS D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE  
LA ROSE ET LE GLAIVE  
LA GALÈRE D'OBÉLIX  
ASTÉRIX ET LATRAVIATA  
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE  
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE  
L'ANNIVERSAIRE... - LE LIVRE D'OR

